



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LOJA
ÁREA DE LA EDUCACIÓN, EL ARTE Y LA COMUNICACIÓN
CARRERA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

TÍTULO

ESTUDIO DE ANTECEDENTES DE LA CULTURA AFRO, EN LA CONFORMACIÓN DE LA LITERATURA ORAL DE LOS HABITANTES DEL BARRIO LA VEGA, CANTÓN CATAMAYO, PROVINCIA DE LOJA, AÑO 2014-2015.

Tesis previa la obtención del grado de Licenciada en Ciencias de la Educación. Mención: Lengua Castellana y Literatura

Autora Mayra Lorena Torres Uchuari

Director Dr. José Pío Ruilova Pineda Mg. Sc

LOJA- ECUADOR

2016

CERTIFICACIÓN

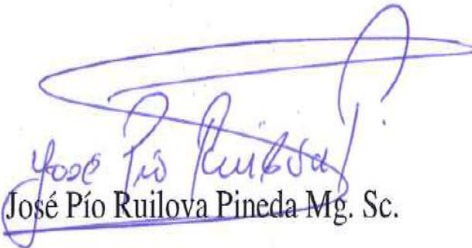
DR. JOSÉ PÍO RUILOVA PINEDA Mg. Sc.
DOCENTE DE LA CARRERA DE LENGUA CASTELLANA Y
LITERATURA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LOJA.

C E R T I F I C A:

Haber dirigido, asesorado, revisado y monitoreado con pertinencia y rigurosidad científica de todas sus partes, en concordancia con el mandato del Art. 139 del Reglamento de Régimen Académico la Universidad Nacional de Loja, el desarrollo de tesis de Licenciatura en Ciencias de la Educación, Mención Lengua Castellana y Literatura, titulada: **ESTUDIO DE ANTECEDENTES DE LA CULTURA AFRO, EN LA CONFORMACIÓN DE LA LITERATURA ORAL DE LOS HABITANTES DEL BARRIO LA VEGA, CANTÓN CATAMAYO, PROVINCIA DE LOJA, AÑO 2014-2015**, de autoría de la Srta. **Mayra Lorena Torres Uchuari**, la cual cumple con los requisitos, formales y reglamentarios, por lo que autorizo su presentación y sustentación ante el Tribunal de Grado que se designe par el efecto.

En virtud de lo cual, autorizo su presentación para la respectiva sustentación y calificación.

Loja, enero de 2016.



Dr. José Pío Ruilova Pineda Mg. Sc.
DIRECTOR DE TESIS

AUTORÍA

Yo, Mayra Lorena Torres Uchuari, declaro ser autora del presente trabajo de tesis y eximo expresamente a la Universidad Nacional de Loja y a sus representantes jurídicos, de posibles reclamos o acciones legales, por el contenido de la misma.

Adicionalmente acepto y autorizo a la Universidad Nacional de Loja, la publicación de mi tesis en el Repositorio Institucional-Biblioteca Virtual.

Mayra Lorena Torres Uchuari

Firma:

Cedula: 1104745276

Fecha: enero del 2016

**CARTA DE AUTORIZACIÓN DE TESIS POR PARTE DE LA AUTORA,
PARA LA CONSULTA, REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL, Y
PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA DEL TEXTO COMPLETO.**

Yo, Mayra Lorena Torres Uchuari, declaro ser autora de la tesis titulada: **ESTUDIO DE ANTECEDENTES DE LA CULTURA AFRO, EN LA CONFORMACIÓN DE LA LITERATURA ORAL DE LOS HABITANTES DEL BARRIO LA VEGA, CANTÓN CATAMAYO, PROVINCIA DE LOJA, AÑO 2014-2015**, como requisito para optar al grado de Licenciada en Ciencias de la Educación Mención: Lengua Castellana y Literatura, autorizo al Sistema Bibliotecario de la Universidad Nacional de Loja, a través de la visibilidad de su contenido de la siguiente manera en el Repositorio Digital Institucional:

Los usuarios puedan consultar el contenido de este trabajo en RDI, en las redes de información del país y del exterior, con las cuales tenga convenio la Universidad.

La Universidad Nacional de Loja, no se responsabiliza por el plagio o copia de la tesis que realice un tercero.

Para constancia de esta autorización, en la ciudad de Loja, a los 27 días del mes de enero de 2016, firma el autor.

Firma:.....

Autora: Mayra Lorena Torres Uchuari

Número de cédula: 1104745276

Dirección: Catamayo Barrio La Vega, calle principal vía al Tingo a 50 metros de la Iglesia.

Correo electrónico: mayratorresunl@gmail.com

Teléfono: 2676443

Celular: 0997356260

DATOS COMPLEMENTARIOS

Director de tesis: Dr. José Pío Ruilova Pineda Mg, Sc

Presidente: Dra. Irene Mireya Gahona Aguirre

Primer vocal: Carmen Mercedes Quezada

Segundo vocal: Ángel Ruque Ganashapa

AGRADECIMIENTO

Agradezco de forma sincera, a todos y cada una de las personas que han hecho posible que este trabajo culmine de la mejor manera y cumpla con las expectativas que se anhelaba, de manera especial a mis queridos padres Juan Torres y Lida Uchuari, hermanos y amigos más allegados.

A la Universidad Nacional de Loja, por abrir sus puertas y brindarme la oportunidad de formar parte de esta alma mater y sobre todo al esfuerzo propio y a la convicción de que las cosas se logran con esfuerzo y constancia y que los límites están en la mente de aquellos que los idealizan.

Mayra Lorena Torres Uchuari

DEDICATORIA

Dedico el presente trabajo, a todos los que encuentran en la literatura la identidad del hombre y la esperanza de no ser olvidados, quienes formaron parte de esta travesía, y a quienes apreciarán el valor que contiene cada palabra, relato, vivencia, en cada lexía, que dentro de éste se encuentre.

A los habitantes del barrio La Vega, a quienes disgrego el valor de los resultados de la investigación realizada, y a toda la sociedad en general puesto que la literatura nace del pueblo y es para el pueblo.

De manera particular a mi querido abuelo Pedro Segundo Torres Toledo, descendiente afro-ecuatoriano, cuya vida me ha permitido conocer más de aquello que como descendientes heredamos, y que en el contexto social independiente de la voluntad humana reflejamos por ser quienes somos gracias a quienes fueron.

Mayra Lorena Torres Uchuari

MATRÍZ DE ÁMBITO GEOGRÁFICO

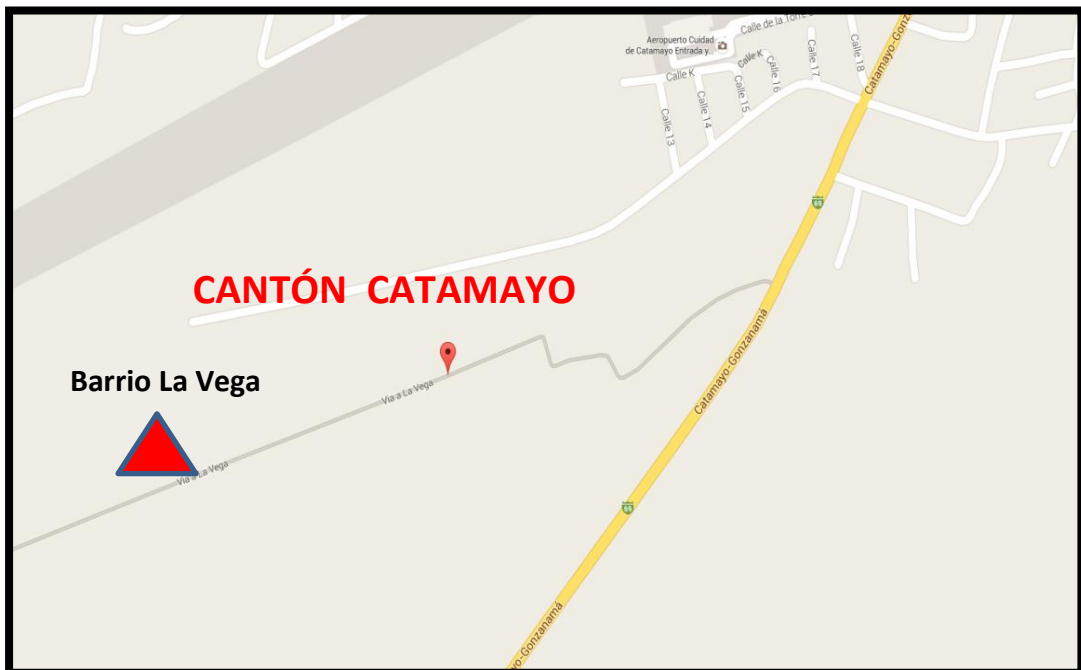
ÁMBITO GEOGRÁFICO DE LA INVESTIGACIÓN												
BIBLIOTECA: AREA DE LA EDUCACION, EL ARTE Y LA COMUNICACIÓN												
TIPO DE DOCUMENTO	AUTOR NOMBRE DEL DE LA TESIS	FUENTE	FECHA - AÑO	ÁMBITO GEOGRÁFICO						OTRAS DESAGREGACIONES		OTRAS OBSERVACIONES
				NACIONAL	REGIONAL	PROVINCIAL	CANTON	PARROQUIA	BARRIO CUMUNIDAD	OTRAS	DESAGREGACIONES	
TESIS	ESTUDIO DE ANTECEDENTES DE LA CULTURA AFRO, EN LA CONFORMACIÓN DE LA LITERATURA ORAL DE LOS HABITANTES DEL BARRIO LA VEGA, CANTÓN CATAMAYO PROVINCIA DE LOJA, AÑO 2014--2015	UNL	2015	ECUADOR	ZONAL 7	LOJA	CATAMAYO	SAN JOSÉ	LA VEGA	CD	LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN; MENCIÓN, LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA	

MAPA GEOGRAFICO Y CROQUIS

UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL CANTÓN DE LOJA



CROQUIS DE LA INVESTIGACIÓN “BARRIO LA VEGA”



ESTRUCTURA DE TESIS

- i. PORTADA**
- ii. CERTIFICACIÓN**
- iii. AUTORÍA**
- iv. CARTA DE AUTORIZACIÓN**
- v. AGRADECIMIENTO**
- vi. DEDICATORIA**
- vii. MATRIZ DE ÁMBITO GEOGRÁFICO**
- viii. MAPA GEOGRÁFICO Y CRÓQUIS**

ESTRUCTURA DE CONTENIDOS

- a. TÍTULO**
- b. RESUMEN (CASTELLANO E INGLÉS) SUMMARY**
- c. INTRODUCCIÓN**
- d. REVISIÓN DE LITERATURA**
- e. MATERIALES Y MÉTODOS**
- f. RESULTADOS**
- g. DISCUSIÓN**
- h. CONCLUSIONES**
- i. RECOMENDACIONES**
- j. BIBLIOGRAFÍA**
- k. ANEXOS**

a. TÍTULO

ESTUDIO DE ANTECEDENTES DE LA CULTURA AFRO, EN LA CONFORMACIÓN DE LA LITERATURA ORAL DE LOS HABITANTES DEL BARRIO LA VEGA, CANTÓN CATAMAYO, PROVINCIA DE LOJA, AÑO 2014-2015.

b. RESUMEN

El trabajo de tesis titulado: ESTUDIO DE ANTECEDENTES DE LA CULTURA AFRO, EN LA CONFORMACIÓN DE LA LITERATURA ORAL DE LOS HABITANTES DEL BARRIO LA VEGA, CANTÓN CATAMAYO, PROVINCIA DE LOJA, AÑO 2014-2015, tiene como objetivo general: recopilar de la memoria colectiva la literatura oral de los habitantes del barrio La Vega, y patentizar los antecedentes afro si los hubiera. Para ello se utilizó la metodología de acuerdo con la necesidad del corte investigativo, en este caso transversal, se requiriendo así de los siguientes métodos: científico, histórico y como específico literario el narrativo, en cuanto a las técnicas, fueron seleccionadas de acuerdo a la necesidad para mejorar la recolección de la información: se realizó, conversaciones audio-gravadas, diálogos directos y como instrumento de las técnicas mencionadas, apuntes en borradores. Se obtuvo como resultados una gama de cuentos, mitos, leyendas y vivencias basadas en el pueblo negro que habito hace muchos años atrás en el barrio La Vega, por lo que se concluyó que la memoria colectiva guarda una riqueza literaria incalculable y se recomienda para ello la conservación de este patrimonio cultural inmaterial.

SUMARY

The research work entitled: Study of the History of Afro Culture in the Formation of the Oral Literature of the local people la Vega, Canton Catamayo, Loja Province, Year 2014-2015, general aim: to collect the collective memory of the oral literature of the inhabitants of the barrio La Vega, and patenting African history if any. For this methodology agreement was used with the need of investigative court, in this cross-case, thus requiring the following methods: scientific, historical and as specific literary narrative, in terms of technical, they were selected according to the need and feasibility to improve the collection of information: It was conducted, audio-recorded conversations, direct dialogue and an instrument of technical, notes on drafts. Was obtained as a result a range of stories, myths, legends and experiences based on black people who lived many years ago in the La Vega, so it was concluded that the collective memory holds a priceless literary wealth and is recommended for this the preservation of this intangible cultural heritage.

c. INTRODUCCIÓN

La literatura, oralidad, cultura, identidad y tradición, están presentes en el hombre y en su desarrollo humano de manera inevitable, pensar en deslindar la actividad del individuo de su forma de concebir al mundo; es limitar la cultura a una muestra de lo que no es. La cultura como la literatura están presentes en cada faceta evolutiva del hombre, se constituye en la génesis de la conformación identitaria y en el referente existencial más antiguo que posee el hombre.

Cabe recalcar que la cultura, es la esencia del pueblo, a su vez, el sustento de la literatura oral, se menciona esto como referente, ya que esta investigación ha sido realizada basando su factibilidad e importancia en el estudio y la recopilación de la memoria oral, que los habitantes del barrio La Vega conservan como cultura inmaterial de la literatura oral.

Las adaptaciones culturales que se pretende dilucidar en el trasfondo, son la razón por la cual se considera como una literatura de tinte identitaria, se señala todo esto con la consideración de fundamentar la necesidad que nos llevó a realizar esta búsqueda.

La problemática radica en la carencia de investigaciones que enfoquen su estudio en la recopilación de la oralidad y la preservación de la cultura, parte de la riqueza literaria que por mucho tiempo ha sido desestimada. La falta de estudios respecto al origen y evolución de la cultura inmaterial, de cómo se produce y cómo se mantiene, es la sustancial iniciativa que mueve el desarrollo de este trabajo, teniendo en cuenta que se conoce a través de testimonios de pobladores, que el barrio La Vega es una adaptación de una colonia extinta de habitantes africanos llamada El Salado.

En este contexto socio-cultural se desarrolló y ejecutó el trabajo investigativo, se propusieron objetivos específicos, los cuales se enlistan a continuación:

Identificar los cuentos, leyendas, vivencias y tradiciones que guarde el

barrio de su literatura oral en la memoria colectiva, después de mantener diálogos directos con los pobladores, en sus testimonios dejaron patentizar literatura oral, la misma que al ser identificada se convirtió en material literario ya que esta fue la base de la construcción de las transcripciones; compilar los testimonios que se extraigan de la memoria colectiva; lo compilado de las conversaciones audio-grabadas y de los diálogos directos dio como resultado el rescatar veinte y ocho testimonios que se convirtieron en la base narratológica de este trabajo.

Transcribir los testimonios compilados; en esta parte se reprodujo en textos, los cuentos, mitos, vivencias, y leyendas que se convirtieron en material literario después cambiar la oralidad en escritura, se tomó en cuenta la narración omnisciente ya que encaja en el estilo de escritura testimonial de este modo la originalidad está presente en su contexto argumental más no en su lexicografía. Por último, determinar antecedentes culturales afro, que aún sobrevivan y que se distingan dentro del material recopilado; se determinó ciertos antecedentes culturales afro, se pudo caracterizar que sobreviven antecedentes culturales materiales e inmateriales, entre los que destacan la tradición como base de lo material; gastronomía, festividades, música; y dentro de la cultura inmaterial están presente todas las narraciones en donde se toma como parte del relato al pueblo negro.

En cuanto a la metodología, estuvo integrada por el método científico, el cual permitió formular la problemática y objetivos. El método histórico ayudó en la fundamentación teórica que sustenta tanto el proyecto de tesis, como la teoría cronológica que está inmersa en el marco teórico, parte fundamental del trabajo que permitió comprender la vida del pueblo negro a través de la historia.

El método específico literario fue el narrativo, se utilizó en la ejecución y cumplimiento de los objetivos específicos, desde la identificación de la oralidad, hasta la elaboración del cuerpo textual basado en los relatos orales, con posterioridad en la caracterización de los antecedentes culturales afro dentro de la narrativa transcrita, de la misma forma en base a éste, se realizó la discusión de resultados, conclusiones y recomendaciones.

Para el cumplimiento de los objetivos propuestos se acudió al barrio La Vega, en donde se solicitó la información personalizada, y se recopiló la literatura oral; posterior a esto en base a los apuntes en borradores y la literatura revisada, se caracterizó los resultados obtenidos determinando que antecedentes culturales estaban presentes dentro de la literatura recopilada.

En base a lo señalado en el Reglamento de Régimen Académico de la Universidad Nacional de Loja, Art. 151. En la primera parte del trabajo de tesis constan; preliminares generales, que contienen la sección formal, esquema de tesis donde se ha hecho constar; el título, que sustenta la existencia del trabajo, el resumen y la introducción correspondiente, en secuencia; la revisión de la literatura, parte que contiene la teoría que respalda el estudio posterior y la argumentación de todo el trabajo. Los materiales y métodos que permitieron la ejecución, se detallan los resultados como producto de la labor investigativa, la discusión de los resultados contrastando con la literatura argumental, las conclusiones y recomendaciones correspondientes de todo el trabajo.

Por último se concluye con la incorporación de anexos, partiendo por la presentación del proyecto de tesis, las fotografías, grabaciones de audio que contienen testimonios de los habitantes del barrio La Vega.

d. REVISIÓN DE LITERATURA

El proceso investigativo giró en torno a la recopilación de la literatura oral, literariedad que se extrajo de la memoria colectiva de los habitantes del barrio La Vega, para lograr esto, fue necesario conocer de forma específica conceptos, definiciones, criterios básicos y especializados de lo que significa la literatura oral, la identidad del pueblo afro, y la cultura como resultado de un proceso de conformación identitaria.

Hablar de cultura es sumergirse en un mundo complejo, donde la génesis de lo existente se convierte en un laberinto, un rompecabezas que es necesario armar para entender la necesidad identitaria de las sociedades, muchas veces se suele pensar que la cultura está ligada al proceso formativo, al nivel académico de un individuo, pero se desestima el valor central que sustenta la verdadera concepción holística de lo que abarca la cultura.

Más allá de las jerarquías estigmáticas que representan las elites, la base sustancial de lo que es la cultura, está representada dentro de un paréntesis denominado categorías culturales, en las que encaja la palabra oralidad como sustento tradicional, estos dos aspectos, son los que acaparan la argumentación de este trabajo de investigación.

ANTECEDENTES CULTURALES

La palabra **cultura**, posee contextualizaciones diversas, su definición se le atribuye a la manera de generar visión sobre las cosas, aspectos que cada persona mantiene vigentes en su cotidianeidad, entenderlo muchas de las veces no es tan sencillo, valga la aclaración, en su mayoría la definición que se atribuye a la palabra planteada, es errónea, por ello es necesario validar el verdadero significado desde una mirada amplia y socializadora, criterio que se expone sin pretender con esta afirmación polemizar en apasionamientos subjetivos del lector.

La iniciativa definatoria de la palabra cultura, desde el punto de vista epistemológico, recae sobre el axioma que plantea el diccionario de la Real

Academia de la Lengua Española (DRAE) que dice; la cultura es un “conjunto de conocimientos que permite a alguien desarrollar su juicio crítico. Conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.” significación que se orienta a la categorización del nivel preparatorio, más que de aspecto tradicional.

Con la definición anterior, se puede comprender en cierta medida que si un hombre tiene la capacidad de exponer información de alto nivel en una conversación, es porque su estatus educativo es elevado, ahora si bien es cierto, estas particularidades de las personas son aspectos culturales, más no son la cultura holística, se constituyen en referentes que distinguen la cultura de un individuo, pero no en un estereotipo cultural, entiéndase, la cultura no se mide, se abstrae, se denota, se distingue entre los individuos, pero no es cuestión de educación simplemente o de posición económica, ese es uno de los errores más comunes al definir esta palabra, se trata de tradición, herencia, patrimonio, costumbre e identidad.

Corinne Brown (1968) socióloga y congresista estadounidense en su libro titulado “*Comprensión de otras Culturas*” opina que “la palabra cultura tiene un significado diferente y más especializado. Se refiere a todas las formas aceptadas y modeladas de conducta en un pueblo determinado. Es un agregado de entendimientos comunes” esto según la convicción que mantiene la autora respecto a la generalidad de la existencia de una cultura implícita en el hombre, “es la suma total y la organización en todas las maneras de pensar, sentir y obrar del grupo. Incluyen así mismo las manifestaciones físicas tal como se manifiestan en las cosas que hacen sus miembros; los vestidos, el albergue, las herramientas, las armas, los implementos, los utensilios” en cada una de las cosas que tiene a bien hacer o decir “en este sentido cada pueblo independientemente de lo primitivo que sea, posee una cultura y ningún individuo puede vivir sin ella” porque no importa si es blanco o negro la cultura es la existencia y la forma de vivir. (Brown. 1968)

Cultura dentro del campo semántico se refiere a la transición histórica del mundo rural al mundo urbano. Es decir, de la labranza del campo a la división del

átomo, de la cría de ganado a artistas como Picasso. Más tarde Matthew Arnold fue el que hizo la separación de la palabra con adjetivos como moral e intelectual. Desde 1960, la palabra cultura ha dado un cambio y actualmente significa la afirmación de identidades específicas, nacionales, sexuales, étnicas y regionales (Prieto, 1984.pág 47)

La cultura es la parte intrínseca del ser humano, que se refleja en lo extrínseco e individual, un hombre no puede carecer de cultura porque sería como pretender creer que es resultado de magia o de fetichismos que no son corroborados, la cultura es parte esencial de cada persona.

La cultura afro

Al intentar enmarcar la cultura afro dentro de delimitados antecedentes corremos el riesgo de que escapen a nuestro conocimiento muchos que todavía no han sido documentados, pero la parte positiva de esto es precisamente la intención de este estudio, que en rasgos literales o generales da un cierto sentido de pertenencia radical, al ser nombrados nos permite ir encajando en su totalidad.

La Cultura, esa parte que integra el todo de la nación es la más abarcadora de la investigación que se realizó; en efecto, la cultura afro, reflejada en los afro-descendientes, la forma de vivir y creer de un pueblo, que después de muchos procesos, vive en el avenirse de cada sociedad, que contiene la negritud, parte de ésta es su pasado y de su sentimiento el origen de la nacionalidad afro-ecuatoriana.

Los diferentes grupos de hombres y mujeres Afro-ecuatorianos que actualmente vivimos en el Ecuador tanto en las comunidades de la Costa como de la Sierra. Somos los descendientes directos de los hombres y mujeres, que contra su voluntad, fueron traídos del continente africano, para aportar con su fuerza de trabajo y sus saberes ancestrales en la construcción económica, socio-política, y cultural del Ecuador (PCN, 2009, pág. 4)

La acción de haber sido traídos de otro lugar contra su voluntad los convierte en una parte de la población extraordinaria, porque no es lo mismo mirar como el hombre es oprimido, que ser el hombre oprimido que lucha por su integridad.

Desde un lugar lejano fueron traídos, esto generó un proceso de resistencia y

posterior a éste, el de adaptación; los habitantes traídos en condición de esclavos eran de África, “otras migraciones, anteriores y posteriores a la triste institución de la esclavitud. Los aportes de los pueblos de origen africano para la construcción de la cultura nacional, están a la vista, pero sin duda requieren ser cuantificados en su real dimensión.”

Es una acción de justicia el darle el valor que merece cada cosa, la cultura afro se constituye en un referente nacional, una muestra de patrimonio y de valor para la humanidad; el hacer cotidiano de cada descendiente es la riqueza que se guarda de lo que aún conserva de la cultura inicial de su pueblo donde se forjaron como personas, como seres humanos.

“Echar una mirada positiva a las contribuciones que ese pueblo aportó para la configuración de la cultura nacional resulta de vital importancia, en este momento en que desde distintos actores incluyendo el Estado, se propone iniciar los diálogos interculturales que tanta falta nos hacen, pues en Ecuador todavía hay colectivos que tienen cultura y otros, solo tienen folclor” (García, 2009, pág. 7)

Si bien es cierto, puntualizar los rasgos culturales a una lista de costumbres es algo poco peculiar, hasta sería considerado superfluo, querer enfrascar la esencia de un reino en la botella de gaseosa. Aunque es necesario pormenorizar ciertos antecedentes que forman parte de la cultura ancestral afro del barrio La Vega, que de cierta forma han sido tomados dentro de la literatura oral, y que hoy en día pueden ser patentizados a través del testimonio.

Absolutamente nadie puede vivir sin cultura, ni los blancos, ni los negros ni los indígenas, mestizos o descendientes, todos lo demostramos dentro de nuestras prácticas cotidianas en la forma de hablar, de vestir, de comer, o de opinar, la cultura es el más amplio de los vestuarios que el hombre luce, y que conserva sin preocuparse de hacerlo.

Los aspectos culturales más sobresalientes están enmarcados en rasgos primordiales, como la literatura oral, las costumbres, las tradiciones, la forma de vivir, la gastronomía, la música, el nacimiento de un nuevo ser, el matrimonio, los rituales, las creencias y sobre todo en la forma de hacer y decir las cosas, eso es la cultura la totalidad del pueblo afro.

Identidad

La identidad entendida como la marca personal que identifica a un conjunto, no es la estigmatización racial, ni la valoración económica, es la apreciación de la verdadera transformación cultural producto de la adaptación de cada componente, en una identidad que da origen al ser, como un individuo que conoce y acepta su pasado, su presente y también puede proyectar su futuro desde la convicción de lo que es él como persona.

La identidad tiene varias dimensiones: la identidad asignada, la identidad aprendida, la identidad internalizada que constituye la auto identidad. La identidad siempre está en proceso constructivo, no es estática ni coherente, no se corresponde mecánicamente con los estereotipos. Cada persona reacciona de manera creativa al resolver su vida, y al resolverse, elabora los contenidos asignados a partir de su experiencia, sus anhelos y sus deseos sobre sí misma. Más allá de las ideologías naturalistas y fosilizadoras, los cambios de identidad son una constante a lo largo de la vida. Sus transformaciones cualitativas ocurren en procesos de crisis. Por ello, la identidad se define por semejanza o diferencia en cuanto a los referentes simbólicos y ejemplares. Cada quien es semejante y diferente. Finalmente, cada quien crea su propia versión identitaria: es única o único... (Lagarde, 2000, pág. 61)

La identidad personal o social están ligadas, la una a la otra, no existe la individual si ésta no resulta de un proceso social, el hombre se condiciona por el entorno en que se desenvuelve, en cuanto a la identidad social que acarrea consigo la historia de la negritud Whitten y Torres en su libro las *“ideologías de la negritud y la autodeterminación indígena”*. Sostiene que “la negritud es el rechazo no tanto del mestizaje, pero sí del blanqueamiento; es la afirmación del valor y la contemporaneidad de la cultura negra, y la afirmación de lo negro como una identidad personal.”

Una identidad que puede identificar a un conjunto de individuos y caracterizarlos entre sí como miembros de una misma cultura, es la aceptación identitaria del pueblo y del individuo, la investigación buscó identificar ese sentido identitario a través de la literatura oral “ No se vuelven «invisibles» las poblaciones negras más bien, son colocadas como grupos que necesitan desarrollo, que son sub-desarrollados, que no formarán parte del futuro como personas negras e indígenas, sino como futuros mestizos” en nuestro país constitucionalmente se considera al pueblo negro como parte de nuestra identidad

nacional.

La memoria y la identidad son partes del hombre y de la sociedad, la identidad está en la memoria y en la vida de cada uno de los afro-ecuatorianos, en cada palabra relatada en cada historia contada, en las pequeñas fábulas y en los grandes mitos de esta población. “Pero creemos que la mente construye sus recuerdos bajo la presión de la sociedad. ¿No resulta extraño que ésta la determine o transfigure así en el pasado hasta el punto de añorarlo?” Rousseau ha dicho a propósito de la religión cristiana “lejos de atar el corazón de los ciudadanos al estado, ella los desata, no conozco nada más contrario al espíritu social”.

La identidad no es el resultado de los procesos políticos, económicos o formativos, es la parte más natural del hombre se adquiere sólo en el transcurso de la vida y de la supervivencia, por ello la relación intrínseca de la identidad y la memoria, siendo la parte más relevante de la tradición que provee de la verdad de lo que está en la mente.

Reconstrucción Identitaria

La reconstrucción identitaria dentro de una cultura como la del pueblo afro, prácticamente es una resistencia en contra de la alienación externa, para comprenderlo de mejor manera es necesario entender que las culturas más allá de ser la etapa pasada y adaptada en la resistencia de algo, son la totalidad de lo que el hombre tiene en su actualidad.

Para reconstruir la identidad es necesario conocer “La historia del pueblo negro de Ecuador, ha sido una historia de negación, ocultamiento, minimización, sumado a esto el racismo que por su parte sirve de justificativo al propio colonialismo.” Esto le da el sentido de resistencia y de reconstrucción posterior, “todo acto de colonización implica violencia, cambios profundos, crisis. Eso aconteció con el pueblo negro, su historia, su cultura, su esencia de seres humanos se han nutrido permanentemente de relaciones violentas de negación al derecho de la diversidad, de existencia como pueblo”.

Siempre se nos ha dicho que somos éstos, que somos aquello, nosotros en nuestra reconstrucción sabemos que no somos lo que se nos dice que somos, empezando por los mismos procesos históricos [...]. Es más fácil organizar a los mitos para tomarles fotos que tener organizaciones negras, nos dijeron. Entonces empezó desde el movimiento negro una propuesta, empezamos a usar exactamente lo que antes se nos había dicho que era malo, los conocimientos que nos habían dicho que no eran conocimientos, que no valían, empezamos a usarlos para proponerlos a la gente. [En Esmeraldas] vamos a organizarnos en palenques, vamos a empezar hacer palenques de negros, las comunidades van hacer pequeños palenques y los grandes palenques van a hacer la unión de comunidades. Y en todo eso empezamos a ver que los viejos tenían muchos discursos guardados que nos iban sirviendo para construir esta propuesta política de organizaciones hacia el interior de las comunidades. Se trabajó mucho con la tradición oral, con los conocimientos que la gente tenía en su cabeza [...]. La gente joven que había estudiado, que habíamos ido al colegio y sufrido este terrible dolor durante todos estos años de no escuchar nada de nuestra historia, nuestra realidad, regresaban al movimiento para preguntar cómo hago, cómo me oriento, cómo acomodo mi conocimiento, cómo doy, cómo avanzo en la propuesta. Nos dimos cuenta que desde la misma comunidad, desde la misma propuesta de palenques había cómo enseñar [...]. Se empezó hablar del proceso de desaprender lo aprendido y reaprender lo propio [...] todos estos ancianos se convirtieron entonces en conocimiento para nosotros mismos. La lucha es volver esta forma de conocimiento, de esta manera de entender la vida, de entender nuestros propios saberes como también insertar en los procesos educativos nuestra visión de la historia y nuestra visión del conocimiento... (Walsh & García, 2002, pág. 165)

La construcción identitaria se convierte en el proceso, donde se conjuga tanto la tradición con la identidad, para dar nacimiento a los factores culturales que reflejan el hacer diario de un individuo; que conoce de donde proviene y examina sus orígenes a través de lo que hace, porque así lo aprendió ya hace tiempo de alguien más, el proceso de conformación de la identidad se da en el entorno social y mediante la influencia directa de factores como la oralidad y la literatura.

Tradición cultural inmaterial

Según La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) “El patrimonio cultural inmaterial depende de aquellos individuos cuyos conocimientos de las tradiciones, técnicas y costumbres se transmiten al resto de la comunidad, de generación en generación, o a otras comunidades” hablar del patrimonio cultural de un pueblo es hablar de la fusión de lo pasado aplicado en el presente.

Por todo lo ya mencionado con anterioridad, es necesario tener bases orales de los poblado, ese sentido de pertenencia, de ser producto de algo, como lo señala la UNESCO, somos el resultado de la necesidad de conservar el patrimonio, la tradición, esa parte de nosotros que hemos descuidado resultado del quemeimportismo acumulado durante mucho tiempo, por parte de nosotros mismos, los ciudadanos.

Hay cosas que nos parece importante preservar para las generaciones futuras. Su importancia puede deberse a su valor económico actual o potencial, pero también a que nos provocan una cierta emoción o nos hacen sentir que pertenecemos a algo, un país, una tradición o un modo de vida. Puede tratarse de objetos que poseer o edificios que explorar, de canciones que cantar o relatos que narrar. Cualquiera que sea la forma que adopten, estas cosas son parte de un patrimonio y este patrimonio exige que nos empeñemos activamente en salvaguardarlo (UNESCO, 2006, pág.8)

Por ello la necesidad incesante de tener conocimiento de la literatura oral, y del estudio de los antecedentes culturales del cual se nutre esta tradición inmaterial, que quizá no sea visible, pero que es tan importante para la cultura de los pueblos y para la identificación de la tradición.

Así como los pueblos son el conjunto de personas que lo habitan, la cultura está nutrida de factores tanto tangibles como intangibles que la condicionan y la modifican, las sociedades se forman de pueblos, los pueblos de personas y estas son el producto de antecedentes culturales mutados y adaptados, convirtiéndose en cultura expuesta aunque ésta sea la fusión de los aspectos de los antepasados y de los que el hombre adquiere en la actualidad. (UNESCO, 2006)

Patrimonio Cultural

Muchas de las veces cuando escuchamos hablar de patrimonio o de tradición, relacionamos esto con las cosas meramente materiales que poseemos y conservamos; según las propias convencionalidades, instituciones como la Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura sostiene que: “La expresión “patrimonio cultural” ha cambiado bastante en las últimas décadas, en parte a los instrumentos elaborados (...). El patrimonio

cultural no se limita a monumentos y colecciones de objetos, sino que comprende también tradiciones o expresiones vivas heredadas de nuestros antepasados” como un cuento o una vivencia narrada de generación en generación, por lo que pensar en sesgar la tradición de la cultura sería realmente ridículo y aseverar que determinado plato típico de un sector, la forma de vestir de estas personas o la música que prefieren, no es un rasgo o antecedente cultural de un pueblo vivo, es un error garrafal.

Las mismas expresiones que son parte de los testimonios en la conformación del cultura inmaterial, son y deben ser “transmitidas a nuestros descendientes, tradiciones orales, artes del espectáculo, usos sociales, rituales, actos festivos, conocimientos, prácticas relativas a la naturaleza y el Universo, saberes, técnicas vinculadas a la artesanía tradicional” todo esto es parte de la tradición, si la tradición es parte del hombre, su existencia y conservación no son tema de discusión porque son un deber.

Negritud

La negritud es un movimiento literario que enfoca la vida y la manera de pensar y concebir la realidad o el imaginario en la literatura de los negros, “Como movimiento literario de gran trascendencia política e ideológica de fuerte inspiración francófona de la cultura denominada “negra”, la Negritud apareció por primera vez de manera clara y concreta con la publicación en París (1934) de la Revista “L’ Étudiant Noir” (El Estudiante Negro).

Para entenderlo de manera aislada al proceso político, se debe entender que “No fue un naufragio en la historia lo que trajo a nuestros abuelos a la actual República de Ecuador, sino el milagroso escape de las sentinas sociales de aquellos pésimos tiempos.” fue la necesidad de libertad, el valor que como personas poseen y la fuerza de voluntad para resistir y vencer la adversidad, cualidad que les atribuye una identidad de grandes luchadores.

Cuenta la historia que “llegaron con ansias de vivir las vidas que hasta entonces les habían faltado, con los hijos de la Luna y el Sol inventaron una República de

Negros y Zambos Libres.”. Debió ser el mayor ejemplo de interculturalidad de la costa pacífica, lo testimonia el cuadro pintado por Adrián Sánchez Galque, cuadro que muestra los Cimarrones, Francisco de Arobe y sus hijos. “En el cuadro testimonial la favorable vecindad de culturas” estas son palabras tomadas del escritor Montaña Escobar 2002.

La heterogeneidad en los afro-ecuatorianos.

Para tener idea, a lo que se refiere la heterogeneidad cultural: ejemplificamos la música de los afro-ecuatorianos del Chota, con los de Esmeraldas, mientras en un lugar prefieren la marimba, en el otro destaca la banda mocha, ni hablar de sus costumbres alimenticias, los negros de la sierra comen diferente, en cierta medida porque mientras en el clima cálido se da el plátano, en la sierra se produce papa, por lo que es necesario entender que la génesis del mundo está dentro de cada ser humano; pero que es inevitable que el medio en el que se desenvuelven no genere ese dominio sobre la sociedad.

El Ecuador posee una infinidad de nacionalidades entre los que se distingue a los afro-ecuatorianos pobladores que aunque son parte de una misma nacionalidad son heterogéneos en su cultura. Pero, ¿quiénes son los afro: que hacen, como lo hacen, y por qué? Esa incertidumbre se responde en cierta medida, cuando hablamos con ellos, cuando escuchamos sus vivencias y su oralidad. La heterogeneidad tuvo origen desde la interacción de los negros con el pueblo en este país, muy independientemente de la relación de estratificación, la heterogeneidad dio origen a la tesis de diversidad que hoy conocemos.

...Estas prácticas (...) de organización social formaron parte de la vida, cotidiana de la población negra y zamba que se afianzó en la región mediante un dinámico proceso de adaptación y de una permanente circulación de prácticas interétnicas, lo que fue forjando elementos culturales propios y redefiniendo las identidades étnicas... (Novoa R. R., 2010, pág. 45)

La heterogeneidad está latente, en su comida, su vestimenta, su fonética, su pensamiento y hasta en su modo de entender el mundo, la diversidad que sustenta la heterogeneidad que da el valor de la diferencia a las personas, incluso se

mantiene dentro de los mismos afro-descendientes, no se podría pensar en absoluto, que la condición del medio en el que habitan no influye en sus costumbres, o en sus tradiciones, sería erróneo considerarlos inmunes al cambio.

LA ORALIDAD Y LA LITERATURA

La oralidad es una de las categorías de mayor peso para la comprensión de la cultura en sí misma, y en sus diversas expresiones, es imposible deslindar la oralidad de la escritura y viceversa; así surge la literatura, cómo separar posterior a esta explicación, la certeza de la existencia de una cultura sin el testimonio. Walter Ong, en sus estudios acerca de la oralidad, en su libro, *Oralidad y sus Tecnologías en la palabra* menciona “que todo aquello que hoy se conoce del ayer viene de lo oral, el conocimiento, la literatura e incluso la misma base científica se conoce a través de ella” Las indagatorias del Ong responden a cuestionamientos tales como; por qué una narración tradicional oral, ha dado la pauta a la novela de detectives, que según declara es imposible que apareciera antes de 1841.

“Esperaban marcas de haber sido relatos orales en presencia de un público en espera de oír viejas aventuras adecuadas al momento de su audición. Así comprenderemos que la relación entre los epítetos, las enumeraciones, la secuencia de los eventos (episodios) o las reiteraciones de un “texto” tienen su explicación en el origen oral- prosódico, sonoro si se quiere, de una forma de contención de información, al tiempo que un ejercicio de memoria cultural. Ong cita los autores que han impulsado nuevas propuestas de considerar las formas artísticas orales y escritas sin caer en reducciones o simplificaciones erróneas como la idea de una “literatura oral”, término que analiza y preconiza como equivocado (Ong, 1987, pág. 18)

Así como toda creación literaria escrita surgió de la oralidad, así la literatura oral es producto de los testimonios que conserva la colectividad en la memoria colectiva, literatura hablada que traspasa generación por generación, que se extiende en el tiempo gracias a los testimonios que aún conservan la tradición oral.

Memoria Colectiva

La función de la memoria colectiva radica en que se considera como un gran aporte a la comprensión de las realidades pasadas, es importante entender que la memoria colectiva guarda dentro de sí, un imaginario social, que se conjuga entre

situaciones acontecidas o imaginadas por esta memoria, esto no le resta veracidad, puesto que la memoria es un mundo donde lo subjetivo se fusiona con lo objetivo y da como resultado el patrimonio de una oralidad sustancialmente contextual.

La memoria individual, es la fuente de información primaria, de aquí nace la historia y nace la pesquisa que se convierte en conocimiento, es de esta memoria de donde se conoce la presencia, de lo que tenemos, el pasado y el imaginario, la suma de estos dos factores dan como resultado memoria colectiva, de donde se extraerá la literatura oral de los habitantes del barrio La Vega, memoria que aún guarda recuerdos de lo que era la colonia El Salado, y la tradición heredada.

La memoria colectiva, como fuente primaria de la historia y de la literatura está compuesta por la masa popular, que guarda en su memoria, las acciones vividas o imaginadas, es quizá para muchos especialistas en letras, una fuente de información inverosímil.

Sin embargo, para quienes preservamos el valor cultural y la tradición oral; es una de las mejores muestras de verdad, es evidente que la memoria colectiva se convierte en la biblioteca que no se quema ni se destruye con el tiempo, porque pasa de generación en generación y aunque se sostenga que los datos son propensos a ser alterados, las acciones no se pierden, la imaginación no se acaba y las fechas que se guardan en memorias de los pueblos, no se borran.

Quienes vivieron para contarlo, no pueden alterar la veracidad de lo acontecido, porque si no es por ese mismo pueblo que es la fuente primaria, no habría antecedentes de nada, acaso no fue la memoria colectiva a través de los testimonios el cimiento de las ciencias más desarrolladas y primarias en el conocimiento humano, como la Filosofía y la Historia, como denigrar la oralidad y su valor literario si la letra nace de la palabra.

Construcción memorial

La memoria se construye con el tiempo, con la gente, el pasado, la imaginación y la comunidad; la memoria puede tener su raíz en el individuo, pero es la comunidad quien la corrobora, la conserva, la traspasa de unos a otros; es la colectividad humana la que se encarga de invalidar el tiempo y de eternizar la tradición, cultura, letra y palabra.

Sin memoria colectiva es imposible tener testimonios, de esta forma sería imposible conocer quiénes somos o quienes fuimos, la memoria guarda los testimonios, por eso hoy sabemos que antes de la llegada de los españoles éramos Incas, conocemos que ellos con su venida trajeron esto y aquello, que vivieron de una u otra manera, y que hablaron diferente a quiénes ya vivían aquí, es por medio de esta construcción memorial que sabemos cuántos atropellos sufrieron, cuanta discriminación, que sería del mundo sin testimonios, que sería de los testimonios sin memoria.

La memoria colectiva está dentro del hombre; de aquel que escuchó o vio lo que ocurrió en determinado tiempo y espacio, dentro de cada uno de nosotros, más en cada uno de ellos, de aquellos que ahora están en los tiempos avanzados, que por su tiempo de vivencia guardan la experiencia, guardan la tradición, y la literatura, por ellos es que se planteó la recolección de la literatura oral, precisamente porque se confía en que dentro de este imaginario colectivo hay riqueza literaria, que debe ser recuperada y preservada.

El Testimonio

Los testimonios se guardan en la memoria de los contemporáneos, están basados en lo que se heredó de los antepasados, esto da origen al cultivo de la tradición, de donde se extrae factores culturales o antecedentes, que se encuentran en la oralidad de los habitantes del barrio la Vega, siendo más que vivencias o palabras, son literatura, la verdadera cultura del hombre.

Para conocer un poco de que se trata el “testimonio” es oportuno saber que

dentro de la memoria colectiva hay tres partes; los recuerdos, el imaginario y las realidades pasadas, ya se tiene claro esto, ahora el testimonio aparece dentro de la yuxtaposición de los tres factores mencionados, el testimonio es el resultado de la unión de todo esto, donde se une todo aquello que hay dentro de la memoria, y que es contado, relatado tal como lo abstrae el narrador. Es decir es necesario comprender que la literatura oral es el factor, la memoria colectiva es la fuente de recopilación, lo guardado es el testimonio, convirtiéndose en el producto de aquello intangible que aún conserva el hombre.

En épocas pasadas el testimonio era tomado como algo complementario “Si bien los "testimonios coloniales” no han sido directamente relacionados a la narrativa testimonial, de la misma manera que las crónicas, el uso de la palabra testimonio por parte de la academia obliga a considerarlos de todas maneras.” De esta forma ya podemos notar en la actualidad que el concepto testimonial está siendo retomado “esta relación se genera debido al significado literal de la palabra "testimonio". Ya que se comprendió por fin que la base de lo que está escrito nació de la oralidad y por ende de los testimonios.

Los testimonios son la fuente primaria que conserva la literatura oral, y su testimonio permite corroborar la hipótesis de que todo surge de la oralidad más que la escritura, siendo ésta la materialización de la literatura situación tan importante.

De las cinco definiciones que el DRAE entrega, tres son, para efecto de nuestros objetivos, necesarios traer a colación: “1) atestación o aseveración de algo;” esta definición esta más relacionada con los hechos vividos, “2) instrumento autorizado por escribano o notario, en que se da fe de un hecho, se traslada total o parcialmente un documento o se le resume por vía de relación” en cuánto a este testimonio se recrea más bien lo que es considerado en los actos legales “3) prueba, justificación y comprobación de la certeza o verdad de algo. "Aseverar", "dar fe" y "probar" son los hilos conductores de estas definiciones, donde el tema de la verdad parece ser el eje común a todas” ésta conceptualización está más enmarcada en lo que corresponde al testimonio oral, que se sustenta en la literatura.

Con las definiciones planteadas se justifica el hecho de que fue factible el discernimiento de la literatura oral a partir de la conservación directa con los pobladores, a través de la recopilación del testimonio. Cuando uno lee los textos académicos dedicados a los estudios de la Colonia (o también al período prehispánico), la palabra testimonio aparece una y otra vez, pero distanciada de una idea de verdad, además, la definición de testimonio generalmente se da por sobreentendida, generando una ambigüedad conceptual considerable.

Los estudios acerca de lo que es el testimonio en la actualidad, los realizó, Rodríguez Freire en el año 2010 y hoy en día ayudan a comprender que categorizar la oralidad en el último peldaño de importancia podría considerarse un atentado contra las bases de la literatura.

Para entender mejor, cada individuo que posteriormente a convertirse en una unidad personal, forma parte de un colectivo, es la base de una memoria que guarda lo que aún reconoce como suyo, testimonios como el de la Mama Negra, el Tintín, el Duende, la Llorona, entre otros tantos, son tradición oral, identidad social y cultura inmaterial; teniendo presente esto se puede entender que cada población guarda dentro de la cultura el origen de su proveniencia, y de su naturalidad.

Testimonios, tradición y literatura en la oralidad

De lo que somos y lo que tenemos inmerso en nuestra conformación axiológica y social ¿cuánto se sabe y cuánto desconoce? las personas suelen contar historias que para muchos son lejanas y para otros el recuerdo de sus seres queridos, de los más viejos integrantes de la familia, esos seres humanos que conocimos pero que ya no están, aquellos que nos enseñaron a cantar, bailar, hablar y vestir; ellos, los que nos heredaron la tradición; ese compendio de estímulos que guían las acciones de quienes estamos vigentes, porque la tradición se conserva en la intimidad de la vida y la exterioridad de los quehaceres.

...La tradición insiste, que nuestra cultura es algo más que música, algo más que

alegría, algo más que diversión y canto para alegrar al otro. Para los encargados del “casa afuera” tenemos que ver nuestra herencia cultural, como una serie de contenidos políticos, donde los códigos propios, permiten orientar los diálogos con los otros, con distintos, con el Estado (...) en estos tiempos en los que nos hablan mucho de lo que no somos y poco de lo que somos, resulta vital mantener viva la palabra de los mayores, como referente de lo que fuimos para guía para reflexionar lo que somos ahora y apoyo para construir lo que debemos ser mañana (...) los miles de cuentos que narran las aventuras del pequeño y débil “sobrino conejo” luchando contra tigres, elefantes, ballenas, animales que simbolizan el poder y la fuerza, nos tienen que servir como enseñanza para ordenar los diálogos con el poder. Los recursos y la astucia con el sobrino conejo es sin duda una propuesta para demostrar el poder. (PCN, 2009, pág. 6)

Aun para juzgar el presente o el pasado de una nación; es necesario tener claro quiénes somos, buscar el origen de las cosas; tener la convicción de pertenencia, las situaciones socioculturales de un país se condicionan por la intensidad de sus tradiciones, costumbres y literatura; ya es tiempo de retomar el valor de las cosas, de dar a la oralidad el nivel literario que merece, ya es tiempo de transmitir a las futuras generaciones lo que guardamos; que mejor manera que conservando la cultura inmaterial, preservando la tradición oral y rescatando la literariedad de los testimonios.

Transculturización

La transculturización ha jugado un papel muy importante en la historia de las culturas, dentro de la determinación póstuma de lo que se aprende y lo que se impone, la desagregación de la tradición y la conjugación de las habitualidades del individuo, son el reflejo de la transculturalidad, la que acarrea consigo la heterogeneidad, esa diversidad tan rica en su contexto, esa multicultura, que tanto se muestra en la tradición y en la literatura.

....Sostengo que la categoría «heterogeneidad» propuesta por Antonio Cornejo Polar hace casi dos décadas, es uno de los más poderosos recursos conceptuales con que América Latina se interpreta a sí misma.

Es una categoría que, lógicamente, precede a **transculturación** y mestizaje: en efecto, una transculturación comienza a ocurrir cuando se da una situación heterogénea de al menos dos elementos. Pero es también la categoría que les sigue cuando la transculturación no se resuelve en mestizaje, sino en una heterogeneidad reafirmada y más acentuada, o cuando el mestizaje comienza a cuajar como cultura alternativa, añadiendo un elemento tercero a la heterogeneidad inicial. Además, si bien se ve, es la categoría que está en la base o en la naturaleza misma de toda transculturación

discursiva, como en la transculturación narrativa lúcidamente estudiada por Ángel Rama... (Bueno Chávez, 2004, pág. 37)

El que un individuo esté habituado a realizar ciertas prácticas como representación de su identidad, de su cultura, es un factor de apropiación de su condición humana, si por ejemplo en la actualidad, una persona de los EEUU, para satisfacer sus gustos musicales prefiere escuchar rock en inglés, un individuo de Ecuador prefiere cumbias, esto es un rasgo de propiedad de su cultura musical, pero si un ecuatoriano vive ya por tres años en los EEUU, no podrá acceder con la misma facilidad a la música que solía escuchar antes en su país, por lo que estará más propenso a que en cuestión de algún tiempo, él este escuchando las mismas canciones que un estadounidense, con o sin influencia directa. Y puede ocurrir que por medio de la tecnología este ecuatoriano siga conservando el gusto por las cumbias, al punto de conseguirlas y quizá satisfacer sus gustos musicales o a su vez sean los estadounidenses con los que se relaciona los que encuentren ese gusto por lo de fuera y comiencen a gustar de estas canciones.

Este desarraigo se acentuó cuando los amos, para romper la cohesión cultural, mezclaron a esclavos de diferentes zonas, etnias y lenguas. Si bien esta táctica se ideó para afirmar el aislamiento y la rivalidad, paradójicamente acercó a los esclavos africanos y contribuyó a establecer otros vínculos que aceleraron su proceso de adaptación al nuevo medio. (Rodríguez, 2004, pág. 7)

El dar y recibir de una a otra cultura, por medio del entorno sin hostilidad y sin obligación, permite que se desarrollen procesos como la transculturalidad, que no es lo mismo que la a-culturización, ya que mientras la una se produce por mutuo intercambio, la consiguiente busca la erradicación de la otra, aunque el resultado pueda ser parecido quizá. En Ecuador, según lo señala la Historia Nacional partiendo por la época colonial; lo que se buscó fue la a-culturización, mas la resistencia social terminó dando como resultados un proceso de transculturización, que no es otra cosa que un proceso de enriquecimiento mutuo. Para entenderlo mejor es apropiado mencionar lo que sostiene Montes Lao:

...En el análisis de las teorías sobre la negritud global algunas preguntas cruciales son: ¿qué presencias de África y significados de africanía se perciben? ¿Cómo debemos analizar los lazos que unen y las fronteras que dividen a los sujetos afrodiáspóricos (negros)? Los conceptos de africanía y negritud tienen una amplia gama de significados, implicaciones ideológicas y trasfondos políticos. Por ejemplo,

ser negro no siempre implica una descendencia africana (en ciertas épocas y lugares el significado de la negritud en Inglaterra puede incluir a personas de origen surasiático), mientras que la identidad de la africanía no debe circunscribirse ni al África subsahariana ni a la negritud (en el limitado sentido de piel muy oscura). De allí la necesidad de genealogías más complejas para mapear la multiplicidad de historias, identidades, corrientes culturales intelectuales y proyectos políticos que componen la diáspora africana y el Atlántico negro. En los discursos afro céntricos de la africanía, el continente tiende a imaginarse como la patria original que provee las raíces de la unidad de todos los pueblos africanos. En dicha óptica, la diáspora es constituida por personas de origen africano que viven fuera del continente. Aquí el continente se concibe como la fuente primigenia y la patria última. En esta lógica identitaria, los lazos que unen son el origen común, la afinidad cultural y el destino político. La africanía se define por nociones de tradición y autenticidad que tiende a corresponder a discursos patriarcales de género y sexualidad. Sin embargo, no todos los panafricanismos son afro céntricos, y establecer una simple ecuación de afro centrismo, nacionalismo negro y panafricanismo implicaría un movimiento analítico reductivo que combinara diversas y distintas tradiciones de pensamiento y política... (Lao, 2007, págs. 51-52)

Como lo menciona Montes Lao, 2007. La cultura y transculturalidad no es algo que se pueda ver o medir, pero si se distingue entre las personas, esta afirmación se basa en la afinidad de sus acciones o conductas en determinados momentos, los distingue su forma de relacionarse entre sí, por los lazos que unen su origen común.

Los componentes de la cultura afro, son lo que se buscó dentro de la literatura oral, es cualidad del hombre, que posee la capacidad de crear y recrear a partir de su tradición, de sus costumbres, sobre todo; a partir de sus antecedentes culturales propios del entorno donde el hombre realiza sus actividades diarias, de la misma forma como lo menciona Patricio Guerrero, 2002, esa cultura que abarca desde el modo de peinar los cabellos, hasta la manera de voltear a mirar cuando la acción lo amerita, esa cultura que no solo es un conjunto de costumbres, sino más bien, la suma de los mismos, a la forma de vivir y de ser.

Según los lingüistas y gramáticos: “La oralidad es la forma primaria del lenguaje, en la medida en que muchos pueblos desarrollaron su cultura sin necesitar de la escritura”. Esto plantea una reflexión importante: la alfabetización es el resultado y condición de una cultura escrituraria, por otra parte existen culturas sin escritura. Del mismo modo debe comprender que, dado que nuestra cultura es escrituraria, es importante que todas las personas alcancen la alfabetización. “así como en la actualidad es de suma importancia dominar el

campo de la escritura dentro de la literatura es importante también partir de la oralidad para comprender el relato, la narración y el mismo discurso”. (Guerrero, 2002.)

Par ello “cuando se dice que la modalidad oral es la primera”, se está diciendo que durante miles de años el hombre no necesitó de la escritura o utilizó otros elementos para poder registrar determinados hechos y recordarlos, verbigracia: pinturas, bolsitas con piedrecitas o conchillas, hilos con nudos, fueron medios idóneos para que los hombres pudieran guardar memoria de aquello que les interesaba, ya sea porque tuvieran que ver con el recuento de sus posesiones, con las disposiciones para la guerra o para la paz, con el recuerdo de hechos importantes, con la apelación a los dioses para obtener sus favores.

La oralidad incluso en la educación es considerada como uno de los ejes curriculares integradores; parte indispensable en el sistema educativo y por ende en el área de Lengua y Literatura, “Pero en la medida en que la vida social se hizo más compleja fue necesario ordenarla, surgió la escritura unida especialmente a la economía, a la ley y a la religión”. Esto lo menciona Desimano, 2010, cuando hace referencia a la importancia de la oralidad como base primaria para el surgimiento de la escritura.

“Los africanos y los afro hispanoamericanos aparecen en crónicas y relaciones, especialmente en el siglo XVII, cuando su presencia estaba ya afirmada dentro de la sociedad colonial. En este sentido, conviene recordar uno de los capítulos de *El carnero* (c. 1636) del cronista bogotano Juan Rodríguez Freile (c. 1566-1640), donde Juana Gracia, una antigua esclava, tiene una actuación prominente dentro del mundo femenino de Santa Fe de Bogotá.” En sus villancicos, Sor Juana Inés de la Cruz (ver pp. 81-93) otorga personalidad literaria a los afro mexicanos; estos personajes lamentan su suerte y critican sutilmente al régimen colonial y esclavista. Más tarde ya en el siglo XIX, los afro hispanoamericanos tomaran la pluma para ofrecer su doloroso testimonio y así iniciar el proceso de rescate cultural... (Rodríguez, 2004, pág. 7)

La literatura oral

La literatura y tradición oral, están íntimamente relacionadas con la cultura, la literatura escrita por Sor Juan Inés de la Cruz, por ejemplo: dice lo siguiente; “la tradición no se hurta, está dada, por las condiciones en las que surge y es

conservada por la memoria y la propia literatura”.

Sin la literatura oral, la memoria y el testimonio, no habría ningún referente que sustente lo que menciona la historiadora Raquel Rodríguez (2010) en su Antología Literaria, así de compleja es la historia y así de sencilla la fuente, desde los trabajos pioneros de Milman Parry, (1935) acerca de las fórmulas poéticas orales presentes en los poemas homéricos, los estudios acerca de la oralidad, no sólo como proceso comunicativo sino como característica social, se han especializado, desentrañando los factores que implican su hegemonía dentro de sociedades determinadas.

El estudio del fenómeno oral ha sido abordado desde distintos puntos de vista: literario, social, lingüístico, etc. La oralidad se ha convertido en un sistema comunicativo asociado, inevitablemente, a una forma determinada de organizar la cultura, diferenciable de la organización cultural regida por el uso y primacía de la escritura, donde ésta se convierte en la base más sólida para el funcionamiento y cohesión de sus instituciones sociales... (Teran, M, s.f pág.6)

Desde la época de Platón, tomando a este filósofo como referente de la defensa de lo oral, nace para el mundo la historia, cuya interpretación y función parte de la oralidad, que es relativa a la vida de los pueblos, a la existencia de la ciencia, de la certeza o la confusión, la oralidad que sustenta la parte más bella de la literatura, la génesis de la misma; es esa oralidad, la que el presente trabajo de investigación defiende, busca rescatar y recrear al mundo, para albergar el conocimiento; que el imaginario colectivo sigue siendo la fuente primaria de todo lo que surge.

La tradición oral

La tradición oral, permite que la palabra de la nación no muera, que la riqueza que el pueblo guarda en sus memorias; tenga bases para expandirse y se basa en la generacionalidad de los relatos que forman parte de esa tradición oral. “La tradición oral nos cuenta, que durante los tiempos de nuestros mayores estuvieron sujetos a la injusticia, y triste condición de esclavizados, fueron sometidos por el Estado y por las instituciones de la sociedad dominante” cómo se puede desestimar cuan valioso es saber esto, sea de manera oral o escrita, cómo no

apreciar el valor de la palabra, del relato y del testimonio si permite conocer “ el proceso de aculturización que duró un poco más de quinientos años y perdura en los procesos escolares que se impone en las comunidades.”

Pero gracias a los recuerdos que perduran en la memoria de nuestros antepasados y que fueron disgregados a sus hijos y así sucesivamente en la actualidad conocemos esos hechos. Durante largo tiempo “se intentó borrar de la memoria colectiva de las comunidades todo lo que era de origen africano, y se trató por todos los medios, sociales, políticos, religiosos, de imponer en su lugar las formas y tradiciones culturales de la sociedad dominante”.

Para terminar el presente trabajo se culmina con las siguientes palabras que reflejaran el trabajo a realizarse y el por qué. “Toda palabra todo secreto, todo saber, toda práctica cultural, que viniendo de los ancestros, nos hace particulares, es palabra confiable y de ella tenemos mucho que aprender” Abuelo Zenón 2009.

Nada está dicho hasta no ser escrito, y nada está escrito sin antes ser dicho.

e. MATERIALES Y MÉTODOS.

Para realizar el presente trabajo investigativo se utilizaron materiales de oficina como: hojas de papel bond tamaño A4 anillados, impresiones, cuaderno de borrador, lápices, esferos, carpetas, y fotocopias. Respecto a los apoyos tecnológicos se emplearon: computadora, memoria electrónica, discos, grabador de audio, celular. Los recursos bibliográficos, constituidos por libros físicos, electrónicos, revistas y enciclopedias.

MÉTODOS

Referente a la metodología, para la ejecución de esta actividad investigativa se aplicaron los siguientes métodos:

Método científico: presente en la delimitación del tema, puesto que en la etapa inicial se consideró realizar un análisis ampliado de los antecedentes culturales afro; luego por medio de este método, se pudo centrar las expectativas del trabajo en la realización de un estudio que caracterice dichos antecedentes, más no que los analice; permitió la formulación de la problemática, que radicó en la carencia de estudios basados en la oralidad, y finalmente se lo utilizó en el momento de plantear los cuatro objetivos específicos.

Método histórico: vinculado al conocimiento de las distintas etapas por las que atravesaron los negros esclavos, los procesos de a-culturización y transculturización; la sucesión cronológica, esclavismo, feudalismo, capitalismo, que consistió en el enfoque de los procesos histórico constitucionales por los que atravesó la población africana desde su llegada a Ecuador. Este método permitió conocer la evolución y desarrollo de las etapas principales, de su desenvolvimiento y las conexiones históricas fundamentales.

Método específico narrativo: por el carácter literario de la investigación se tomó como método específico el narrativo; porque cumplió con todas las características necesarias que encajan en este tipo de investigación: para continuar

con la explicación es necesario aclarar que este trabajo tiene un diseño cualitativo; se realizó labor de campo en la recopilación de los testimonios, interactuando con los sujetos de estudio de manera directa, sin embargo, esto se dio como base de la investigación social, se aclara que se retomó el aspecto cualitativo con mayor énfasis, en la parte de la identificación, compilación y transcripción de los resultados también en la caracterización de los antecedentes, tema central del trabajo; posteriormente en la discusión, conclusiones y recomendaciones.

Se sabe que este método es muy utilizado en las investigaciones literarias, en la actualidad se ha convertido en un aliado para el análisis de las experiencias de vida y la identidad conectada con los grupos sociales; el diseño narrativo solo se aplica en este tipo de trabajos donde el investigador extrae del grupo investigado; testimonios, relatos, biografías, vivencias, datos sobre las historias de vida, acontecimientos que se especulan y que solo a través del método narrativo pueden finalmente visualizarse, ya que después de ser identificados son textualizados; en este planteamiento se sostiene que las narraciones también proporcionan una estructura para nuestro sentido de identidad, porque a la vez que se cuentan relatos basados en la vida, u la imaginación; se crea una identidad narrativa.

Además es necesario señalar que este método; faculta el narrar los testimonios sobre la base de evidencia que se disponga; la búsqueda se ejecuta con fines de contextualización, pues se afirma que la narración es la única forma lingüística adecuada para mostrar la existencia humana como acción contextualizada.

Más no encaja en este tipo de trabajo, la exigencia al narrar; ya que lo que busca el investigador, es recrear los contextos en textos, de tal manera que facilite al lector la comprensión de lo que tiene implícito, Roberto Hernández Sampieri (1998) en su libro *Metodología de la Investigación*, cuando detalla la aplicación del método narrativo dice: “el investigador cuando vuelve a narrar la historia debe eliminar lo que considere trivial al resultado que busca obtener(...) posteriormente debe narrar bajo su óptica y describir lo que busca y encuentra” de esta forma se argumenta el libre albedrío para recreación del texto, mientras guarde relación intrínseca con lo contado por el dueño del testimonio; una cosa es contar las cosas

mal y otra escribirlas mal.

TÉCNICAS

Diálogo directo: la intencionalidad de esta técnica fue obtener una gama de testimonios orales que sustenten la transcripción de los relatos; de manera que ayudó a la recolección de evidencia. Consistió en entablar un diálogo frente a frente, de manera familiar, con cada poblador seleccionado del barrio La Vega. Esta técnica no tiene una estructura estandarizada y su aplicación es informal, permitiendo al sujeto investigado entrar en confianza con el investigador, permitiéndole explayarse en sus argumentos y ayudando así, obtener mayor evidencia y de mejor calidad ya que no ha sido producto de la presión de una entrevista estructurada sino de un diálogo cercano.

Borradores: el levantamiento de borradores permitió mejorar el trabajo de investigación, puesto que fue una especie de diario que guardó la información observada u oída, en base a estos apuntes, se creó esquemas y listas de palabras claves que ayudaron a reconstruir el testimonio.

Conversaciones audio-grabadas: esta técnica se la aplicó en vista de no tener un material referencial con la suficiente confiabilidad para la sustentación de la investigación y a su vez, sirvió para mejorar la calidad de la reconstrucción narrativa, puesto que las conversaciones grabadas ayudaron muchísimo a reestructurar la parte teórica que se narró y también a corroborar la caracterización de los antecedentes culturales sobrevivientes.

Bibliográfica:

La referencia bibliográfica es el conjunto de elementos suficientemente detallados que permite la identificación de la fuente documental (impresa o no) de la que se extrajo la información. La técnica bibliográfica es aquella etapa de la investigación científica donde se explora qué se ha escrito en la comunidad científica sobre un determinado tema o problema. Nos sirvió para determinar la

fuentes teóricas argumentales de la población negra y la oralidad en la construcción de la revisión literaria

Población

La población está constituida por la totalidad de **251** habitantes entre las edades de 50 y 90 años. Personas adultas mayores del barrio La Vega,

Muestra

Población	Muestreo no probabilístico de conveniencia
Habitantes de 50 años a 90 años de edad. 251 personas.	20 para conversaciones audio-gravadas. 40 para diálogos directos. Aproximación de total de muestra: 60 habitantes

f. RESULTADOS

Los resultados del trabajo de investigación, están constituidos por el cumplimiento de los objetivos específicos planteados; por ello se detalla a continuación las evidencias obtenidas.

Identificación de los cuentos, leyendas, vivencias y tradiciones que guarda el barrio de su literatura oral, en la memoria colectiva.

En esta parte de los resultados se enfatiza en lo intangible se realizó la identificación de la literatura oral y por ende de los testimonios; después de la identificación la oralidad se convirtió en material literario; siendo narrado y textualizado.

Se justifica el cumplimiento de este objetivo a través de la delimitación del material que se compiló y transcribió con posterioridad; después de mantener diálogos directos con los pobladores, en sus testimonios dejaron patentizar literatura oral, la misma que al ser detectada se convirtió en la evidencia que sustentaría la compilación de los relatos; vivencias como: *“la chiva del patrón”* cuentos; *“el milagro”* y mitos; *“el duende”* ; leyendas como la de *“los gagones”* entre muchas otras, dando así cumplimiento al primer objetivo específico.

Compilación de testimonios que se extrajeron de la memoria colectiva.

Se buscó compilar los testimonios que los pobladores dejaron expresar en sus conversaciones y de esta forma se construyó un material textual en donde se rescata la contextualización de la oralidad y las bases culturales a las que pertenece dichos relatos; fue así como se logró recopilar una variedad de testimonios; cuyos títulos se detallan a continuación para dar cumplimiento al segundo objetivo; destacaron títulos como: “Cuando el tiempo era malo”, “El carro del Diablo”, “La llorona”, “Recuerdos de El Salado”, “La ira de la quebrada”, “El Duende jugaba con los negros”, “Los arrimados de la hacienda Valle Hermoso”, “Cuando todavía era caserío entre tunas moshqueras y breos”, “El mal aire”, “Los abuelos se peleaban con el Diablo”, “El Diablo sale de noche”, “La chiva del patrón”, “El

gato cachitos de oro”, “El pobre y el rico”, “El puerco de los colmillos largos”, “La dama tapada”, “Las niña del campo santo”, “Las tristezas de los negros”, “El olvido de Leonor”, “A los negros no nos gusta los chismes”, “Los gagues”, “Los gatos locos”, “Los serenos”, “El huevito de oro”, “La antimonia”, “La palabra vale, las promesas se cumplen”, “La huaca de viernes santo”, “El milagro”.

Cada uno de los títulos enlistados en el párrafo anterior, son parte de la oralidad compilada en el barrio La Vega, por lo que se da cumplimiento fiel al objetivo dos.

Transcripción de los testimonios compilados.

En esta parte, después de la identificación y compilación, se procedió a transcribir los testimonios; convirtiéndolos en narraciones como lo mencionábamos con anterioridad, gracias al método narrativo; la oralidad rescatada fue transcrita bajo los términos y consideraciones que el método sustenta; proveyendo al investigador la facultad de adquirir un estilo narrativo que no altere la sintaxis.

Para la demostración de este objetivo a continuación se presenta el material literario transcrito; cabe recalcar que bajo la convicción de contextualización de los relatos, se adquirió un estilo de transcripción uniforme donde se toma como eje narrador al omnisciente; esto basado en que, de la mayoría de testimonios se extraen leyendas; textos que son contados de forma conjugada en impersonal y personal. A esto se le suma la aclaración, que dentro de muchos de los relatos hay cierto número de palabras consideradas como modismos del sector, barbarismos que se los ha transcrito con la única finalidad de conservar el nivel de originalidad de los testimonios; se ha añadido una nota de pie de página, ya que en las normas APA permiten realizar ésto en cuanto se desee aclarar algún termino no conocido; y es justamente el caso de algunas palabras que de acuerdo al significado que les dan en el sector, se las ha señalado con una nota explicativa.

Los testimonios que se han textualizado en los resultados, han sido narrados de la siguiente manera: se a tomando en cuenta la contextualización de los testimonios, nombres de personajes y de lugares; modismos del lugar y

barbarismos que aportan un toque de originalidad e identidad a la narración, para destacarlos se ha añadido notas de pie de página con los debidos significados, los más representativos se los ha escrito entre comillas; también se han censuradas expresiones inadecuadas al sentido literario de la investigación.

Cuando el tiempo era malo

Hace mucho tiempo cuando en La Vega había unas cuatro casas todavía, la gente era bien asustadiza, o sería también porque cuando el tiempo era malo, los vientos se ponían feos, en las noches se oían cosas y en el trabajo la ganancia era muy poca, las personas se ponían de mal humor y para colmo, en la casa la pobreza era el pan del día.

-Cuando yo era joven- me acuerdo que de noche no había luz, se alumbraba las cocinas con mecheros de “Keroseno”, y cuando los papás llegaban ya se debía tener la comidita lista, ellos eran bien jodidos, uno no podía mirarlos a la cara -se preguntaba cualquier cosa con la mirada al piso- se les tenía un respeto muy grande.

Cuando el día de trabajo terminaba, ellos venían de mal humor, pedían la merienda y se les servía sopita con agua hervida (aguas aromáticas) el arroz era un lujo, se lo comía tal vez, una vez por semana, la comida del día a día era mote, la zarandaja, la “chuchuca”, el sango, la mazamorra, y para engañar el estómago hacíamos arroz de maíz, éste se preparaba cogiendo una tabla picada con clavos y mezclando el maíz molido con refrito y sal, se lo presionaba como maza sobre la tabla y dejaba caer granitos de arroz de maíz. Para chancar no se usaba molino, se lo hacía con el batán y la “múchica”¹

Los lujos no existían, nosotros para lavar la ropita usábamos el “jurupe”², se cogía los llamados “checos”, se los ponía con agua en la batea de madera, se los

¹ Múchica: base ovalada que tenía cierta ondeada en el centro, similar a una batea, pero en este caso la llamada múchica era de piedra y servía para majar en ella los alimentos duros y en ciertos casos elaboraban el majado de verde en ella.

² Jurupe: llamado así la cáscara de los conocidos checos; un fruto de árbol que sirve para jugar, pequeñas bolitas duras que se usan en los poblados de Catamayo como canicas.

fregaba fuerte contra la ropa hasta sacarles la cáscara, esto se usaba para lavar en vez de jabón. Y para nosotros bañarnos, ¡que cremas ni que jaboncillos!

Mi papacito hacia lo siguiente: compraba el cebo de res en grandes cantidades, lo paraba a cocinar en una olla con un poco de agua, como para hacer un dulce de leche, mientras cogía de la hornilla de leña, la ceniza y la cernía dejando la parte más blanquita, está la ponía a cocinar con el cebo de vaca hasta que dé punto, luego sacaba tejos, los ponía al sol sobre una tabla y con el cuchillo recortaba pancitos del porte del jabón ¡Eso era nuestro jaboncillo!

Cuando nos tocaba lavar las cobijas; cogíamos en cambio cabuya, cortábamos bastante y llevábamos tongos para amarrarlos y chancarlos, -con esto le dábamos golpe a la cobija y a las jergas- porque no teníamos colchón, sino esteras de “chante”³, lavábamos a punta de golpe, hasta dejar la cabuya sin color, quedaba blanquita, blanquita, -con esto hacíamos sogas para vender en el pueblo-.

Cuando estábamos en la escuela, la pizarra era de piedra y el lápiz también, -cuando escribía a mí me dolía los dientes con ese sonido-, mi mamita me hizo una “shicra”⁴ para guardar la pizarra, pero yo la llevaba en la mano, es que si la metía se borraba lo que escribía y si llegaba sin deber el profesor me daba de golpes, la cabeza contra el pizarrón o me hacía arrodillar con un ladrillo en cada mano sobre las tapillas de cola, si no hacía esto -usaba la regla en la mano-, ¡ nos hacía levantar la mano al cielo!.

En la escuela no había recreo, se nos daba un ratito para poder ir a recoger agua y leña para que la profesora cocine y se bañe, el agua se la traía en “potos”⁵, de lado y lado, ¡si se nos caían!, ¡hasta ahí llegábamos! porque era pisa segura.

³ Chante: se llama así a las hojas secas de la planta de guineo de donde se extraen cuerdas para atar o formas manualidades como: ponederas, o atados que truncan en paso de agua en las acequias.

⁴ Sicra: se llama así a las bolsas donde llevaban los útiles los estudiantes en la época de antaño; bolsa hecha a base de tela y con característica similar a la de una funda honda y con una sola tora para colgar en el hombro.

⁵ Potos: vasijas elaboradas a base de barro de tamaños agrandadas que serían a los antiguos pobladores

Con el pasar del tiempo se cambió los potos por cántaros, éstos eran traídos sobre “puchicanas”⁶ en la cabeza, eso usaban bastante los negros de El Salado, los cántaros eran hechos de barro cocinado y eran más grandes que los potos.

Cuando alguien la pretendía a una chica. En ese tiempo, para enamorarse era jodido, el muchacho le botaba una piedrita a los pies y si a la muchacha le gustaba el muchacho, le regresaba la piedrita, ¡esa era la respuesta! desde ese rato ya eran enamorados; cuando el papá ya conocía al novio, éste podía visitarla en la casa pero tenía que sentarse a unas dos brazadas de distancia, no se podían tocar, cuando el papá no daba la aprobación, ahí usábamos cartas, y el truco era colocar en la hoja de achira, un poco de mote y sobre el mote la carta y sobre la carta más mote, éste se brindaba como señal de cortesía, la muchacha recibía la carta y la escondía, porque si los padres lo descubrían -era una cueriza segura-.

Las ropas, solo teníamos de dos a tres mudadas, una o dos de casa y otra de misa, cuando llovía y el vestido se mojaba teníamos que venir y secarlo en la hornilla junto al fogón donde se estaba cocinando el mote, alzando y sacudiendo el vestido para que se secase, cuando las mudadas se rompían se las remendaba con parches, del vestido original solo nos quedaba los filos, en ese tiempo no usábamos zapatos y las espinas de tunas eran nuestras enemigas.

Narrado por: Sra Olga Ruiz.

El Carro del Diablo

Una noche cuando estábamos sin poder dormir, Gualberto y yo nos quedamos conversando hasta tarde, a eso de las doce de la noche y como no había luz en el barrio porque en esos tiempos no había electricidad, nos pusimos a conversar de las almas que se quedan rondando en este mundo, ya era tardísimo, la gente dormía, ya nadie sonaba más que los perritos que teníamos durmiendo en el patio, me empezó a dar miedo porque él hablaba y se oía como si un carro viniera lejos, en ese tiempo las carreteras no habían aquí eran caminos a herradura, carros

⁶ Puchicana: atados de hojas de guineo disecadas en forma de una aureola que se usaba para sostener los recipientes de agua sobre la cabeza o usar de nidos para gallinas.

habían solo en Catamayo y al barrio llegaban pero solo hasta el blanquillo y eso estaba lejos, así que se me ocurrió que tal vez alguien cayó enfermo y por eso tuvieron que traer carro al barrio.

Pero la hora ya era demasiado tarde, le dije a Gualberto, ¡seguro es cosa mala!, -él se rió- se estaba quedando dormido, yo cada vez me sentía más miedosa y empecé a rezar, pero nada, los perros se levantaron como si fueran a encontrar a alguien, porque se oían la patas que trotaban al encuentro, yo lo jaloneé a mi marido para que se despertara, cuando el abrió los ojos el sonido que habíamos escuchado antes se oía más fuerte cada vez, después de bastante rato los perros que parecía que se habían ido al encuentro de algo, regresaban con la misma prisa, corre y corre y aullando, ¡como si hubieran visto al diablo!

Mi marido se despertó y yo me temblaba, quería salir y ver qué pasaba, cuando el estruendo de un carro que era arrastrado por delante de la casa nos sorprendió, porque se oía como si lo arrastraran o llevara todas las latas a punto de zafarse, el sonido era tan fuerte que los pobres perros parecía que se morían gritando. Gualberto me cogió porque yo ya me estaba desmayando, mientras estaba abriendo la puerta.

Ese sonido era como si el carro pasara por el patio de nuestra casa, pero sonaba como si lo arrastraran desde un carro más grande, porque el acero se oía chocar contra más acero, pero los caminos eran solo para andar en mula, -yo al escuchar eso, no dejaba de rezar- al hacer esto, el carro pasó y el sonido empezó a alejarse, los perros dejaron de llorar, uno de ellos amaneció muerto y con espuma en su trompa, era el más viejo de todos y le llamábamos Guardián, seguro lo vio al diablo y lo quiso morderlo para defendernos.

Dicen que cuando el diablo se enoja y viene buscando a quien cargarse, no hay cosa mejor que tener un perro en la puerta, así no puede entrar, y contaba mi abuelo que cuando el diablo está tratando de cargárselo a uno, los perros que son almas puras, predicen lo que va a suceder y como son enemigos del diablo, dan su vida para salvar al dueño, yo por eso tengo varios perros que duermen en la puerta.

Cuando pasó eso, al día siguiente apenas amaneció, les pregunté a los vecinos si es que ellos escucharon lo mismo que nosotros y me dijeron que también lo oyeron, que eso pasa desde hace muchos años, que cuando el diablo se queda sin provisiones sale de noche a llevarse al que encuentre por ahí.

Narrado por: Sra. Gloria Cueva.

La Llorona

El barrio La Vega, antes era visitado por las almas en pena, cuando los jóvenes se quedaban en la calle hasta muy tarde o cuando las muchachas se veían a escondidas por ahí a escondidas con los guambras que el papá no les concertaba, se daban casos como, el que la llorona salía.

Decía mi finado taita que cuando él había sido muchachón, una noche acompañándole a un cholo que le gustaba una muchacha de El Salado, que habían quedado en encontrarse en la quebrada a escondidas de los taitas -estos huambras sinvergüenzas- se meten en una ramazón de faiques y se esconden esperando a la muchacha.

¡Espera y espera les cogió la media noche!

Mi papá como ha sido obediente ha dicho que él no espera más porque ya es tarde y en la casa lo van a dar por reparo, se levanta de su escondite y se va, cuando llega a la casa mi abuelo ha estado cabreadísimo y le ha dado dos planazos y lo ha enviado a dormir, al ratito empiezan los perros con los alaridos y tras de ellos unos lamentos que gritaban como una mujer que la han pegado, ¡ayayay! ¡Ayayay! ¡Ayayay! ¡Ayayay!

Mi taita pesando que seguro la chica fue al encuentro y el negro Pepe que era el papá y era bravísimo de seguro la encontró con el guambra en cosas malas, la pegó a la muchacha, le contó lo sucedido al abuelo, este se quedó asustado porque los lloridos eran muy fuerte y feos, ya no parecían de mujer si no de gato ahorcado, -decidió ir de mañanita donde el negro Pepe a preguntar por la muchacha- (el taita)

Cuando pasaba por el centro de la Vega vio en casa del muchacho amigo de mi papá, un cuartito con velas, se acerca a preguntar qué pasa, la mamá del guambra le cuenta que anoche la llorona le ha encontrado en la quebrada al muchacho solito y se lo ha cargado, que cuando lo han encontrado ya ha estado chupado, que la llorona lo ha maleado. ¡Ya no se pudo hacer nada!

Mi papá siempre decía, que la llorona a él no se lo llevó: porque mi abuelo le cortó el rastro a punta de planeadas con el machete esa noche.

Narrado por: Sra. Carmela Yaguachi

Recuerdos de El Salado

Cuando yo tendría unos siete añitos recuerdo clarito que yo venía a la escuela Coronel Augusto Witt. Para esos tiempos yo vivía con mis padres y hermanos de arrimados en la hacienda Buenos Aires, del señor patrón Eduardo Salaz.

No se usaba zapatos y veníamos caminando desde Buenos Aires hasta La Vega, yo recuerdo que para ese tiempo ya se estaban extinguiendo los negros de El Salado, ya no habían muchos, pero si habían todavía, algunos estaban en la escuela conmigo, yo me acuerdo más de mis compañeros, la negra Masha, el negro Arturo y la negra Vitalina, ellos ya eran jóvenes; pero como estudiábamos ahí todos mezclados, ahora dicen que los separan por grados y con hartos profesores, en ese tiempo uno solo era y él nos daba clases a todos y doble jornada.

De ellos me acuerdo el nombre clarito porque eran mis compañeros de escuela, pero habían más junto a la quebrada, del otro lado vivían en casitas de “moshquera”⁷, y paja de caña, a mi sus casitas se me aparecían a las que tenían los

⁷ Planta de hojas pequeñas y raíces y ramas duras; se la usaba para cubrir las casas de los pobladores que vivieron en El Salado; también en la actualidad la leche que exfolia las hojas se usa contra las infecciones alérgicas de jabón.

“chilalos”⁸, también habían otritas hechas de bahareque, la mayoría tenían una sola piecita donde dormían en esteras de chante, en La Vega en cambio los que ya tenían más dinero en casitas de tapia.

La mayoría trabajaban de peones en huertas, eran buenos agricultores, les gustaba pescar, como antes ¡en este río de acabajo llamado los encuentros!, había bastante camarón rojo y hasta cangrejo. Los negritos vivían de eso y también de la caza de los guanchacos y les gustaba la carne, comían burro también y decían que la manteca era buenísima para quitar la gripe y los resfríos, el agua la cargaban del río, las negritas eran bien diestras, traían los cántaros en la cabeza y no se les temblaba la canilla, ¡peor caérseles!

La ropita de los negritos de El Salado, me acuerdo, la mayoría usaban ropita blanca para fiesta, para pasar en el trabajo usaban camisones los muchachitos, eran camisetas viejas descoloridas, yo los veía seguido porque mi papá trabajaba cerca del río.

Mis papás eran amiguísimos de la mayoría de ellos, la verdad como yo era pequeña les tenía recelo, porque hablaban pitilenguas y tenían la cara muy seria. ¡Un día bajábamos con el almuerzo para mi papá! que estaba trabajando junto al río, pasando por la quebrada nos encontramos con un amigo de mi papi, el negro Chiriboga, él iba en el burro, y como nosotras llevábamos carga se ofreció a ayudarnos, mi mamá me subió a “lanca”⁹ con el almuerzo, y nos llevó al otro lado, eran amistosos con nosotros.

Los negritos de El Salado eran -eso sí, bien mal carácter- ellos se peleaban entre ellos a planazos, y en la colonia había una señora negrita que les vendía aguardiente y los negritos tomaban hasta irse gateando a la casa, eran fiesteros, bien alegres eso sí, contaban los del barrio que ellos tenían por costumbre enterrar a sus muertos cerquita de sus casas.

⁸ Pájaros más conocidos como llangaches, en la población negra se los conoció como chilalos

⁹ Se le llama subir a lanca; cuando el jinete sube sobre el lomo de la bestia.

Yo hasta ahora recién hace unos dos años todavía conversaba con el finado Víctor Valdiviezo, él era un descendiente directo de los negros y era muy amigo de casi todos los del barrio, un negrito muy amistoso y que le gustaba hacer sus amorfinos, nosotros de cariño le apodamos “Don Chamico”.

Narrado por: Sra. Lida Uchuari.

La Ira de la Quebrada

Cuando el negro Jacinto tenía mucho trabajo, éste se quedaba hasta muy tarde afanado en la huerta. La temporada de invierno estaba empezando, como buen negro del Salado lo que buscaba era conseguir que la siembra diera buen carguío para la papa, y poder salir del apuro de no tener con qué conseguir el queso que traían los runas de Chuquiribamba.

Ya todos en la colonia lo conocían, sabían de sobra que el negro era jodido, no le gustaba nada de misas ni menos estar en devoción de nada, cuando le decían los otros negros de El Salado que debía encaminarse y estar pendiente de que la quebrada no le crezca por estar en la huerta hasta la media noche, él ceñía el entrecejo y seguía largo sin escuchar, los negros le decían que la quebrada ya mismo se pone brava porque él se le ha dado por salir a la media noche despertándola, él se reía y decía conmigo ni los ríos se meten menos va ser esta triste quebrada seca.

Una mañana cuando Jacinto alistaba el burro para salir a la huerta, su hermana Macrina le dijo: -no vale que vayas hoy- ella había soñado con agua sucia, y que cuando eso pasa, hay muerto en la colonia. El negro Jacinto cogiendo el machete y subiendo a la bestia, se fue riendo y diciendo que él no cree en pendejadas.

La negra Macrina con pesadumbre en sus ojos se quedó en casita cocinando la mazamorra para sus hijos. Ese día la tarde se puso como pesada y la negra Macrina esperaba en la entrada de la choza que el negro Jacinto regresara

temprano, pero como era costumbre el regresar a media noche, ella decidió acostarse en su estera de chante y se quedó dormida.

La noche se hizo larga, a la mañana siguiente la novedad en el tumulto, era la desgracia de la noche, todos admirados comentaban sobre la ira de la quebrada, y aunque no hubo lluvia ese día, la quebrada seca creció hasta la copa de los árboles y se llevó a su paso lo que encontró, según contaban los comuneros, el negro Jacinto salía subido en el burro cuando se dio cuenta que la quebrada estaba sobre él ¡Ya era tarde!

Se repartieron en grupos buscando el cuerpo, para la tarde de ese día habían reconstruido gran parte de lo que fue el cuerpo, la humanidad del negro Jacinto.

Narrado por: Sra. Elsa Valdiviezo

El Duende Jugaba con los Negros

Cuenta la leyenda que en El Salado, los negros maltones¹⁰ eran bien inquietos y cargosos, les gustaba jugar con el duende, cuando lo veían le quitaban el sombrero y corrían por la quebrada Uña de Gato, escondiéndose en los matorrales, se hacían de dos en dos, para molestarlo.

Los negros viejos no les gustaban ni oír hablar de tal cosa, cada mañana antes de salir a pagar la obligación, les aconsejaban a los muchachos, no estarán hablando ni jugándose con el duende, eso es cosa del Diablo, ¡no sea cosa me lleguen torcidos!

Dicen que los negros maltones no les hacían caso, y varias veces llegaban babeando, pero como la mama Clotilde los paraba de nuevo, no escarmentaban. Un día disque había ido el negro Fidel a coger zapotes con la mama Asunción.

¹⁰ Maltones: Así les llamaban los habitantes del salado a los adolescentes que estaban en edad media entre niños y jóvenes más o menos entre los 12 a los 16 años

Al subirse al árbol de zapotes, se embolsó tumbando de tres en tres al ver tan cargada la planta, ¡él tiraba y tiraba los zapotes que cogía! mientras la mamá Asunción en el suelo tenía que recibirlos o juntarlos, él seguía tumba y tumba hasta no dejar nada en la planta.

Después de estar largo rato subido en la planta le grita a la mamá Asunción, si es que ya recogió todo, cuando -él pensaba abajarse ya porque terminó de tumbar todo- pero la negra le dice desde el suelo -como va creer muchacho, si no cae nada de na- el negro Fidel sospechando de qué se trataba dijo las siguientes palabras:

Duende jijoe tu ma

Yo no soy de tus amigos como pa, que te quiera con mio juga

-Dejá de cogé los zapotes y suéltalo ya-,

Que si no saco la peinilla y te pongo a rezá.

Escuchando estas palabras el duende soltó los zapotes y cayeron todos al suelo, el negro Fidel recogió los frutos y se fue sin mirar atrás dicen que desde ese día el duende no jugó con ningún negro maltón nunca más.

Narrado por: Sra. Lucrecia Macas

Los Arrimados de la hacienda Valle Hermoso

Cuando yo nací; dice Dioselina Chávez, lo hice en El Salado, mis papacitos eran fundadores de la colonia, así que yo era nativa de este sector.

Los negros que teníamos casa ahí éramos arrimados de la hacienda Valle Hermoso, el dueño era el patrón Dr. José María Eguiguren, él era dueño de todos estos terrenos que ahora son desde Trapichillo hasta las orillas del río grande el Catamayo, la hacienda era bien inmensa al inicio, ya luego vendió la mitad a otro patrón el Sr. Isidro Cisneros, la parte que ahora es La Vega, así mismo la llamó el dueño cuando era hacienda, la hacienda de la Vega. En cambio El Salado quedó en la parte de la hacienda Valle Hermoso.

La una hacienda se dividía de la otra por la quebrada Uña de Gato, pero negros solo habíamos en El Salado, éramos bastantes me acuerdo.

Para poder tener casita ahí tocaba pagar la obligación al patrón, para eso él, tenía mayordomo, nosotros pagábamos la obligación, esto era trabajar para el patrón, lo hacíamos como pago por tener las casitas en sus terrenos, era jodido. Pero el patrón no era malo, el mayordomo si era medio cojudo. Pero ahí vivíamos yo estaba maltonita ya cuando los centereros compraron al patrón la parte de El Salado.

Nosotros éramos bien fiesteros, celebrábamos tres fiestas, la de las Cruces, la de mama Virgen del Cisne, y la de taita San Pedrito, éramos buenos para el baile nos gustaba festejar de tres días cada fiesta, ahí se tomaba aguardientito y se comía seco de chivo, se hacía como tres chicanas de seco para comer y venderle al que no hizo.

¡Pufff! faltaba comida y trago, eran buenas fiestas que se hacía, con el tiempo nos enteramos que la negra Elena salía a Loja a celebrar la fiesta de la Virgen Morena, por el Pedestal, ahí contaba mi finadita mama, que una vez la llevó -que ella era bien querida por los blancos de allá- que la esperaban con trago y comida, y que se bailaba y se festejaba hasta con cuetes, y cuando ella se asomaba en la entrada del barrio se escuchaba la banda sonar.

Cuando nos enfermábamos, mamá nos curaba, no había secretos de las plantas que no se supiera, de ella aprendí yo, ahora los años me están haciendo olvidar de -qué nomás se necesitaba en una curación- cuando alguna negra estaba al parir la mama Zoila Ramírez, ella mejor que doctor, era la comadrona, sin que le estén yendo a buscar llegaba para ayudar a casar el hijo. Nosotros teníamos por costumbre cuando el tiempo estaba medio frío, y nos tocaba salir a trabajar a las tres de la mañana, antes de salir mi mamá nos daba un traguito de aguardiente y el frío, la pereza y todo ¡se nos pasaba de una sola!.

Pero como todo se acaba en la vida un día, vinieron los centereros, los dueños del centro cultural y compraron los terrenos en donde nuestros papacitos tenían sus

chocitas y nos dijeron que el patrón ya les había vendido las tierras, ¡que teníamos que irnos!

La mayoría no queríamos, pero como el patrón ya no era dueño de eso ¡nosotros ya no teníamos nada!, antes de irnos, nos dieron por cada casa, doscientos sucres para que nos fuéramos en paz y que pudiéramos comprar algo en otro lado. Ahí ya nos separamos, unos nos cruzamos la quebrada y nos quedamos en La Vega, otros en cambio se fueron a Catamayo, por Trapichillo están, y el resto se fueron por Machala, El Oro, y hasta por Zamora dicen, ya cuando mamá murió yo me quede aquí en este barrio junto a las tierras donde nací, aquí me casé y tuve mis hijos, ahora ya estoy vieja tengo ochenta y ocho años, pero me acuerdo clarito que -yo nací en El Salado -dice Dioselina Chávez- en ese tiempo había bastante pobreza.

Cuando los negros se fueron se llevaron con ellos la cruz, cuando celebrábamos la fiesta de las cruces en El Salado, nosotros teníamos una cruz de madera bien grande era como de unos diez metros, no tenía ningún cristo en ella, solo era la pura cruz de palo, pero era nuestro símbolo para las fiestitas, cuando ya nos desalojaron los que se fueron se la llevaron ¡cuando cargaron sus pereques la subieron al camión y se la llevaron!, así mismo a la mama Virgen del Cisne y a taita San Pedrito.

Nos dejaron sin fiesta, pero con el tiempo empezamos a celebrar la fiesta de las Cruces aquí en el barrio la Vega, donaron una cruz con Cristo y se cogió como costumbre celebrar con seco de chivo y caldo de gallina criolla.

Como todo lo que una aprende cuando lo crían, eso una no se olvida, y como lo crían se queda y como lo crían a una, una cría a sus hijos.

Narrado por: Sra. Emma Dioselina Chávez

Cuando todavía era caserío entre tunas moshqueras y breos

Ángela Isabel Briceño. Cuando se le preguntó cuánto tiempo lleva viviendo en el barrio la Vega, ella respondió.

¡Huuu! ¡yu yuy! Dijo el propagandito. Yo desde que tengo uso de razón porque ¡yo soy nacida aquí!, y hasta hoy tengo ya sesenta y seis años, me recuerdo en aquel tiempo cuando todavía era un caserío con unas, moshqueras¹¹, algarrobos y breos, cuando vivían a esta parte de acá arriba la mamá del finado Santiago Arce, la señora Vicenta, el finado Agenor Cordero, la señora Angélica Chávez, la finada Asunción Sánchez, para más abajo vivían la señora Sara Arce, la señora Tomasa, la señora Alcira Valdivieso, señora Luzmila Peña, la señora Casimira, el finado Julio y el finado Pantaleón, y así sucesivamente un sin número de personas.

Y así muchas personas, -si sigo nombrando está muy largo el nombramiento-

Pero respecto a las costumbres de El Salado, puedo recordar que antes la vestimenta era normal para los hombres como cualquier ciudadano, a las mujeres más antes les había gustado bastante la ropa ancha, por que antes no había pantalón para las mujeres, usaban vestidos bien anchos de vuelones acampanados, de nesgas, eso era la gente que se bestia al estilo de sus costumbres que había tenido ya de mucho antes.

Mi abuelita Jesús me contaba que a ella y a la gente le gustaba ponerse esas faldas largas y bien almidonadas ¡cosa que al caminar parecían pavitos reales! y las ropas tenían que estar bien blanquitas, ese era el lujo en tiempos de fiesta.

Ahora cuando era carnavales, les gustaba jugar bastante con serpentinas, con talco y harina de maicena, perfumes, aguas de olor ¿qué perfumes sería los que utilizaban en ese tiempo? eso no recuerdo, y con agua también, se mojaban hasta quedar empapados y se reunían en grupo para bailar y ¡qué viva el carnaval! Al son

¹¹ Moshqueras: Nombre común con el que se conoce a la planta con la que se construyeron en primera instancia las casas de los habitantes del pueblo negro el Salado.

del bombo y se armaba la fiesta y luego se cruzaban las serpentinas y se ponían harinas cosa que quedaban que ni se reconocían.

En el tiempo que yo me recuerdo que era la fiesta en Valle Hermoso, en el día era tranquilo porque era la misa, en la noche la fiesta, pero mi abuelita no nos llevaba en la noche, cuando ya se empezó hacer la fiesta acá en el barrio La Vega, era muy bonito también, ahí empezó a venir la gente de Catamayo con sus músicas antiguas, en ese tiempo no había disco móvil, ¡eso no había! había un señor llamado Julio Lapo, era uno de los que traía su aparatito para poner música, para zapatear -una linda música que alegraba la fiesta- ¡que poblado tan lindo era! no tenía calles.

La fiesta era debajo de los algarrobos, y me acuerdo que una vez llovió, y ahí tocó en apuros decir: ¡por Dios muchachos!, ¡cojan la olla del seco de chivo que se moja! alzar la olla para que pase la crecentada y esperar que pase para acomodar y prender el fogonsito y seguirle a la venta y para seguirle a la fiesta.

Eso sí ¡que nunca falte el guarisney! como le llamaba el compadre al traguito que nos calentaba y amenizaba la fiesta, la fiesta que antes teníamos en El Salado ahora la celebramos en La Vega el tres de mayo. El seco de chivo que nos gustaba preparar para fiesta hoy es plato típico de aquí.

Narrado por: Sra. Ángela Isabel Briceño.

El mal aire

De muchacho oía decir que cuando uno oye o ve algo que no es natural, ¡no es humano!, cualquier cosa mala puede dar, como cuando le da a uno un mal aire, eso pasa decía mi papá ¡cuando uno anda por ahí boquiabierto y no va hacer lo que tiene que hacer!

Yo sabía pensar que un mal aire era algo así como un viento que corre contra corriente, con el tiempo me fui dando cuenta que no era eso, que las almas en pena

cuando se quedan vagando en este mundo se encuentran con uno en el camino le dejan el mal aire y uno hasta se puede morir.

Un día don Rogelio Aguirre, mi papá, salió temprano a Catamayo, tenía que ir a al centro a comprar providencias, a él nunca nada malo le había pasado, porque él tenía un carácter bien fuerte, era bien serio y cuando se le contradecía o respondía lo remediaba todo a fuetazos, un día regresando de Catamayo cuando estaba entrando al barrio La Vega. -Nos contaba él-

Que como venía a lomo de bestia la traía corriendo rápido, al rato el caballo se asustó y empezó a relinchar, mi papá dijo que no veía nada más que el camino limpio y el sol fuerte que no le dejaba ver de frente porque lo encandilaba, nos contó que el sintió un vientito frío que lo cubrió completo desde ese rato no supo más nada de su vida.

Nosotros recibimos la noticia que un amigo lo había encontrado tirado en el piso con espuma en la boca, el cuello virado y como poseído, y que el caballo no paraba una pata, lo trajimos a la casa, mi mamá conocía aquí en el barrio gente entendida en eso y cuando le vieron a mí papá así le dijeron ¡que eso era porque a él le había dado un mal aire! que seguro le habían hecho un atado o que tal vez se cruzó con alguna almita por el camino.

¡Ni mi papá se curaba!, ¡ni el caballo mejoraba!

Los dos era como si estuvieran acompañándose en la enfermedad, mi papá estuvo así meses, nosotros pensábamos que ya se moría, porque no mejoraba nada, pero no fue así, encontramos un yerbatero que lo paró de la cama a punta de limpias y rezos.

Mi papá se curó, pero el caballo se murió- el curandero dijo que el aire se le pasó a él y que como era el caballo más querido, que la vida del caballo pagaba la de mi papá, que el mal aire lo que quería era cargárselo a él.

Narrado por: Sr. Eduardo Aguirre

Los abuelos se peleaban con el Diablo

Era costumbre de algunos mayores en el pueblo de La Vega, el domingo a la madrugada, regresar a la casa después de haber estado donde algún conocido tocando guitarra tomándose un puro, volver a prepararse para la semana de trabajo.

Cuando acordaron una vez, venia el abuelo Pedro y un compañero de copas, cada uno en su caballo, en la oscuridad de la noche -el uno venia delante y de golpe para el burro- y le dice al otro que venía detrás.

¡Oye Pedro! ¡Aquí esta esté maricón esperándonos!, ¡desenvaina la peinilla!

Y después de decir eso ha sacado él la peinilla y contaba mi finado papá, le daba por la izquierda y derecha peleando, el abuelo Pedro viendo que estaba peleando pero no sabía con quién le dice:

¿Con quién peleas hombre?

Con este infeliz del diablo- que siempre y siempre me anda siguiendo, yo no sé qué quiere,

Y disque peleaba al revés y al derecho y sacaba como candela del machete y peleaba con el diablo sacando chispas como si le pegara a piedras, tanto que peleaba el abuelo Pedro le dice:

¿Dónde está para ayudarte?

-Él lo veía y le daba- pero el abuelo Pedro no lo veía, por eso cansado de eso le dice.-Ya ya ya déjate de cosas, vamos- es que ya se mandó también viéndote que te apeaste desenvainando ya se fue.

Montaron de nuevo y siguieron jalando camino, cuando venían entre medio camino traían todavía media botella de puro, sacaban, tomaban y seguían el camino, ya cerca de llegar sintieron que parece que algo se les asentó ha lanca de las bestias.

Y esas bestias arrancaron en corcoveo, ¡faaaa!, ¡Virgen Santísima! ese camino adentro dale y dale, ellos disque rezaban, que no disque hacían para que paren esos caballos.

Cuando ya bien acá, el finadito mi papá que era bien devoto dice: ¡Virgen Santísima!, ¡Dios mío Bendito, qué es lo que nos pasa, ayúdanos!

Y ¡Punn! se han normalizado los caballos y nada malo ha pasado.

Por eso el abuelo Pedro siempre decía que no hay que ser vago ni vicioso porque el diablo le sale a uno y se lo carga.

Narrado por: Sr. Marino Torres

El Diablo sale de noche

Los antepasados siempre nos decían que no debíamos ser malcriados, tampoco debíamos coger vicios, ni andar por ahí de desocupados o ambiciosos.

Una vez unos señores habían cogido de vicio cazar palomas por las noches, dos o tres veces por semana, para salir a vender en Catamayo, mataban hartísimas y como cada vez mataban más se iban alejando, alejando de la ruta donde siempre cazaban. Han subido de donde ellos vivían un cerro y han virado para atrás, y se han ido por la huecada las dos personas, cada uno con una escopeta, cuando más se metían entre los árboles, ya les dio miedo y empezaron a sentir como frío, el uno le dice al otro.

-¡ahí parece que suena una paloma!,- el otro le responde -prende la lámpara para ver que es-

Cuando quisieron prender las lámparas no se prendieron las lámparas, asustados, el más pequeño le dice al otro; oye yo si me acuerdo del camino volvámonos, como estaban asustados -se regresaron- en lo que estaban volviendo el

otro siente como que le metieron el pie y se resbala, -según él- que alguien lo tumbó, se apoya con la mano que llevaba la escopeta y se levanta, el más grande le dice - vamos viendo si cazamos siquiera un par de palomas para vender-. El otro le dice -como las lámparas no valen- ¡creo que mejor vamos no más!

Ya casi llegando al pueblo escucharon de nuevo sonar alas de palomas, volvieron a intentar prender las lámparas y esta vez sí prendieron, solo que cuando el uno alumbraba y el otro alistaba la escopeta para disparar ¡se apagaron las luces y no pudieron matar ni una paloma!

Siguieron buscando el camino y cuando ya estaban cerquita de llegar a la claridad del barrio miraron las escopetas y se dieron cuenta que solo llevaban las culatas, el diablo les había quebrado las escopetas para que ya no estuvieran en los vicios.

Al día siguiente cuando los pobladores fueron a comprar las palomas ellos dijeron -que no habían cazado nada- porque el diablo les había quebrado las escopetas por estar de ambiciosos y viciosos.

Narrado por: Sr. Santos Córdova

La chiva del patrón

Al patrón José María Eguiguren se le salió una chiva de los corrales, cuando el mayordomo le contó que la chiva se había salido y que ya no aparecía; el patrón se topó con la negra Regina y le preguntó.

¿Oye negra quien se comió mi chiva?

La negra Regina sin pensar dos veces dijo: ¡el negro Arturo patrón!

El patrón sin pensarlo más mandó llamar al negro acusado de ladrón, éste llegó y le dijo ¿mandó llamar patrón? ¿Para qué será?

¡Vos disque te has comido mi chiva!

¿Quién dice patrón; que yo me he comido su chiva?

-la negra Regina- responde el patrón.

¡Que yo me le he comido la chiva al patrón!

Si mijito tú fuistes, tú mismito, -dijo la negra Regina delante del patrón-

El negro Arturo volvió a preguntar ¿hay negra maldita que yo me he comido la chiva?

-si mijito vos fuiste vos te la comiste-

El negro Arturo le respondió -con su permiso patrón- se arrodilló desenvaino el machete y con la punta hizo una cruz, clavo el machete en el centro de la cruz y sonaron estas palabras.

¡Me como patrón esa lengua de esta negra maldita!

¡La negra escuchando eso! disque salió corriendo como cabra loca; de la hacienda Valle Hermoso a El Salado, estaba cerquita, ella se había aventado corre y corre a esconderse en su choza, con el miedo de que el negro Arturo la alcance las tunas de los campos secos esquivaba y logró llegar antes que el perseguidor. El negro Arturo al llegar a la colonia les comenta al resto del poblado.

¡Cómo le parece que la negra Regina me hace quedar mal con el patrón!
¡Diciendo que yo me le he comido una chiva, a pero a esta negra maldita yo se la cobro!

Los negros de la colonia le han cortado el discurso diciendo, ¿cómo vas a matarla si tiene cinco hijos y es madre soltera? ¿Quién va a dar de comer a esos pobres muchachos? ¡A mí que me importa, negra maldita! Dijo el negro Arturo.

¿Quién la manda a mentir que yo me he comido esa chiva?

¡Si la dejo así! ¡Que diabluras irá hacer en otro lado! Entonces el negro Arturo se ha puesto en cacería, todos los días la seguía a la negra para saber por

dónde entraba y salía, espiándola qué hacía, cuando ya supo todo, se la ha seguido por los cañales del ingenio, saliendo a la calle grande que va a San Pedro, ha querido matarla pero cuando ha estado cerca ha visto detrás de ella un hombre alto vestido de blanco y el negro Arturo -a dicho-.

¡Ese hombre si me ve, no me va a dejar matarla! me va a tocar dejarla para otro día.

Al siguiente día la invitan a la negra Regina a los Santos de Trapichillo para pelar un puerco en Ballesteros, y como la negra ha sido bien hacendosa-, siempre disque la invitaban, ese día la negra sí se ha ido, el negro Arturo la sigue y sabiendo por donde regresaba, se la ha esperado todo el día, sin comer ahí metido en los cañales esperándola que vuelva.

Cuando la negra Regina se asoma el negro se le para delante.

Haber negra maldita que yo me he comido la chiva

¡Hay ñañito perdona!

¡Nada que ñañito mentirosa!

Cuentan que la había picado como para sancocho, como los negros de El Salado ya sabían la advertencia del negro Arturo, ¡ese día esperaron que anochezca! fueron a la choza de la negra Regina y le preguntaron a los hijos si la negra ya había vuelto, los muchachos les avisaron que no había regresado aún, esa noche no hicieron nada, a la mañana se agruparon en tres grupos para salir a buscarla, unos por la parte baja otros por la loma, quedaron en gritarse de extremo a extremo cuando alguien encontrara algo. ¡Así lo hicieron! cuando los de la loma gritaron primero. ¡Aquí está! ¡Aquí está!

Cuentan que la encontraron toda picada, que tuvieron que meter las partes en sacos para poder traerla a enterrar, junto a ella un poco de sancocho de chancho derramado y chicharrones que la negra traía para sus hijos. El negro Arturo sin dar más pista solo se supo que se fue a la costa y que nunca regresó.

Narrado por: Sra. Emma Dioselina Chávez

El gato cachitos de oro

Pastora era casada con José, cuando se fueron a vivir juntos, ella acostumbraba a cocinar la merienda cuando la noche estaba cayendo, José tenía por costumbre llegar del trabajo y salir a jugar baraja hasta muy tarde, regresaba cuando ya era muy de noche.

Pastora como se quedaba solita en la casita que era hecha de bahareque, paja con barro cubriendo los agujeros, la puerta tenía unas rendijas, en las que cabía varios dedos, para no sentirse solita y que no le de miedo hacía la comida rápido y se encerraba, -porque luz no había más que el mechero- y este se apagaba cuando ya se acababa el combustible.

Una tarde, cuando ya estaba oscureciendo y la merienda ya estaba hecha, ella se quedaba mirando por la rendija para ver si José llegaba y el mechero terminó apagándose porque no había tenido preparado la mecha y el queroseno para mucho tiempo, vio entre las abras de la puerta una luz, que parecía en vez de alumbrar brillar, se paró para mirar de cerca y vio que era un gato cría, que tenía en vez de orejas unos cachitos que le brillaban como el oro, venía caminando despacito hacia la puerta donde ella lo miraba, Pastora muerta de miedo se puso a rezar pensando sería cosa del diablo, se acostó tapándose la cabeza, al llegar José ella le contó lo que pasó, ¡pero él no le creyó!.

Cada tarde después de hacer la merienda cuando ella estaba esperando mirando por las rendijas que volviera su marido, el gatito de los cachos brillantes aparecía y se dirigía a la puerta, al llegar a cinco centímetros de distancia de la puerta cerrada, se regresaba como si funcionara a manivela, Hasta que una tarde Pastora se puso a llorar y le dijo a José; -no te vayas José-, porque cuando tú te vas ¡el diablo llega en forma de un gato con unos cachitos brillantes en vez de orejas! y cuando se acerca a la puerta se regresa y se va.

Le pidió que se quedara solo una tarde ¡para que el mismo lo viera!, y que hiciera algo para que ¡eso no pase más! porque a ella le estaba dando muchísimo miedo, que en uno de esos días.

Ese animal entre y le hace algo, porque aunque era muy bonito

¡Era algo que ella nunca había visto!

José no se fue esa tarde, esa tarde se quedaron sentados frente a la puerta como hacia Pastora cuando él no estaba en casa, pero el gato de cachitos de oro nunca llegó, todos concluyeron que se trataba de un diamante que quería ser encontrado y decían que esos diamantes solo se les aparece a las personas que no tienen ambiciones.

Narrado por: Sr. Eduardo Arévalo

El pobre y el rico

Un sábado en la tarde cuando la peonada de la hacienda tomaba su descanso, un hombre ya de años, se sentó junto a un muchacho y le invitó a tomarse una cola, cuando estaban de los contentos conversando de lo duro que es el trabajo para el pobre, se vio a lo lejos un caballo y sobre él, al mayordomo, que sin paradas y en picada llegó en mitad de la cancha, se dirigió delante del hombre que se encontraba descansando -tomándose una cola para la sed-

El mayordomo dijo con voz de ley. ¡Levántate viejo! que quiero que pases las bestias de una invernada a la otra, en la que están ahora, ya no hay pasto que comer, el hombre con coraje se paró delante del tirano y sin pensarlo dijo

El sábado es el único día que tengo descanso después de la comida, si no son las vacas, son las bestias, los chanchos, o los perros.

¡En la hacienda nunca falta trabajo para los arrimados como nosotros!

El mayordomo con cara de pocos amigos, molesto, sacó el látigo para amansar y cuando éste se disponía a pegar, el muchacho que estaba con el anciano se paró a recitar:

Cuando uno nace en casa ajena,
El que llega después no la llena,
Y aunque el tirano golpee al justo
No significa que el justo es menos tirano
Que el tirano del que se deja ajusticiar

El mayordomo molesto, con espuma en la boca del coraje, lanzó dos latigazos por donde cayeran, uno le dio al anciano y lo tumbó de rodillas, el otro cayó sobre el muchacho, cuando el mayordomo vio que le vencía con el látigo, se bajó de la bestia para abofetearlos, al ver que entre lágrimas el viejo se rendía, el reía como ganar una batalla.

Los dos pobres hombres por reclamar su descanso; fueron llevados ante el patrón quien con cara de justo y mano de dictador dijo:

¡Por no hacer caso!

Ahora están sin descanso y con dolor en las canillas, si no fuera porque soy un hombre de fe; no les permitiría seguir viviendo en mis tierras, ustedes gracias a mi bondad viven -así se portan malagradecidos- replico el patrón.

El joven al escuchar esas palabras sintiéndose humillado y adolorido, tomó del brazo al anciano y limpiando las lágrimas de coraje; para sí mismo decía.

Si no fuera por nosotros, estas tierras ni sal darían, pero él dice que es un alma generosa y nosotros la gente malagradecida, -decía el muchacho entre dientes- Pensando y llorando, se alejaban mientras el mayordomo los seguía, el joven consolando al viejo, y el viejo al joven que a su lado iba, los dos sufriendo sus penas, por ser arrimados del rico, -caminaron largo rato- al llegar a las invernadas y sacar el ganado como el mayordomo quería, entre sudor, cansancio, los sollozos y los reniegos se oían.

Terminaron el trabajo con la noche, y regresando al pueblo cansados y golpeados, el viejo le dijo al joven, -el patrón tiene razón- gracias a él; tenemos

choza y en la choza ¡nuestra familia!, tenemos comida y aparte aunque se trabaja sin paga por lo menos se trabaja.

El joven al escuchar al anciano, sonrió y le cortó la viada, le dijo; ¡está equivocado! ellos comen de lo que nosotros trabajamos, si nosotros les somos una carga como dice, ¿por qué de nuestro trabajo sacan tanta ganancia? lo que pasa es que usted no se da cuenta, ahora se lo explico -dijo el muchacho- y empezó de nuevo a recitar.

el pobre es una escalera
Donde el rico sube y baja
El rico bate banderas
Con lo que el pobre trabaja.

Narrado por: Sr. Juan Torres

El puerco de los colmillos largos

Contaban nuestros papás; que cuando ellos eran pequeños, como la escuela estaba lejos de casa, se tenía doble jornada, les acomodaban ¹²tonga para que se almorzara en la escuela y no estuvieran regresando de tan lejos, y nos contaban que el diablo, acostumbraba en ese tiempo a presentarse en figura de cualquier cosa, y que a ellos -les había pasado así-.

Un lunes que ellos habían bajado a la escuela Coronel Augusto Witt, después de la primera jornada, se habían sentado los cuatro hermanos que venían juntos a la escuela, -a comer el fiambre que les acomodaban su mamá- como el mayor conocía bien todos los caminos de regreso, les había propuesto, ese día, regresar por el camino más largo y que estaba lleno de plantas de pico-pico, bien cargadas y maduras, así lo habían hecho los huambros mientras comían la tonga estaban haciendo planes, para poder reunirse a la salida y así -ir todos por el mismo lugar- evitando que alguno llegue antes.

¹² Tonga: comúnmente conocido así al fiambre o lunch que se acostumbra a llevar cuando se comerá fuera de casa.

Como habían acordado, así mismo lo habían hecho, a la salida de la segunda jornada ya a eso de las seis de la tarde, se encaminaron por donde habían las plantas con las pepitas dulces, encontraron muchas, unas más grandes que otras,-se empezaron a subir en las más choposas- y entre comer los pico-pico y jugar a botarse desde las ramas como monos, se les fue las horas, les llegó la noche, no regresaban a la casa.

La mamá preocupada y molesta, esperándoles con el chicote en la mano parada en la puerta, cuando llegaron les dijo; ¡por malcriados les va a salir el diablo! por ser desobedientes, les prohibió volver a regresar por el camino largo, les advirtió que si lo volvían a hacerlo, ella misma va a pedir, se les presente el diablo para que los traiga en carrera.

Como ya estaban acostumbrados a desobedecer, ellos se reunieron en la hora de comer la tonga, otra vez, decidieron regresar de nuevo por el mismo lugar, -pero esta vez ya no quedarse jugando- así la mamá no sabría que vieron por ahí, y ellos podrían venir comiendo pico-picos.

¡Así mismo lo hicieron! pero cuando llegaron donde estaban las plantas, se les olvido todo, se pusieron a trepar las plantas, votándose de lado a lado, así se les volvió a pasar las horas -les cogió de nuevo la noche-, el mayor se dio cuenta que ahora estaban en problemas, porque la mamá se daría cuenta que desobedecieron otra vez, -seguro les pegaría-.

Cogieron las mochilas, pero antes de poder empezar a caminar, vieron delante de ellos un puerco, era tan grande que parecía vaca, con unos ojos rojos y los colmillos tan grandotes, que más que puerco parecía un vampiro. El menor de todos, al verlo grito !ñañito es el diablo! al ver que el puerco se alistaba como para empezar a seguirlos, -los cuatro se dieron vuelta y se subieron a las plantas de nuevo-como para que nos los alcanzara; el puerco emprendió la carrera -se lanzó tras de ellos-.

Al llegar bajo la planta, el puerco le daba con la cabeza al árbol, como un toro, golpea como para tumbarlos de las plantas, al ver que no caían, mostraba los

dientes y hociqueaba, con la trompa en la raíz, como tratando de pelarlo, mientras ellos gritaban y lloraban ¡empezaron a rezar! la mamá les había enseñado desde pequeños a rezar el santo rosario.

Tanto que rezaban y lloraban, pidiendo a Dios los ayude, se dieron cuenta el puerco de los colmillos, se desapareció como obra divina, se bajaron de los árboles y corrieron a la casa, al llegar le contaron todo lo ocurrido a los padres, ellos les aconsejaron que no desobedecieran nunca más, porque el diablo está pendiente, para poder llevarse a los hijos que no obedecen, ¡a los niños que mienten!

Desde ese día dicen que debajo de la planta de pico-pico, vive el puerco de los colmillos, esperando aparezcan más hijos malcriados, para comérselos.

Narrado por: Sr. Cornelio Vivanco

La dama tapada

Cuando había la fiesta de las cruces, la gente tomaba y bailaba, y nunca faltaba el borracho que se quedaba solo a la mala hora y le pasaba algo que después contaba.

Una vez, cuando la fiesta ya se había terminado; todos se estaban yendo a sus casas, un borracho que estaba muy picado con el trago, invitaba al que se le pasaba por en frente a tomarse otro purito, ya nadie quería porque el barrio no tenía luz y las calles eran solitarias después de la media noche.

Nadie quiso acompañarlo, en un rato, se quedó todo vacío, el pobre borracho como ya estaba bastante perdido, se acomodó bajo un algarrobo a dormir su noche, ya era la media noche y él sentía que el cuerpo se le descomponía, le daba como escalofríos, levantó la cabeza y en frente vio a una linda chica que se cubría la mitad de su cara con un pelo negro y largo.

Su cuerpo era delgado, tenía un puesto un vestido negro, pero que la ceñía como una muñeca, ¡era tan linda! que él trataba de mirarla más y más, pero como

que la veía y se le perdía, ¡el borracho emocionado! pensando que era alguna muchacha que se quedó por ahí del baile, le empezó a hablar y a coquetearle, la mujer empezó a caminar y él a seguirla diciéndole palabras bonitas, ella dándole largas para que la siguiera, el borracho caminaba y caminaba y sentía que cada vez le pesaban más los pies, la mujer le contestaba todo lo que le decía el borracho, hasta que le dijo el hombre ebrio; que estaba enamorado de ella, que por ella hasta se casaba, la mujer se le acercó aprovechando la oscuridad y le dijo; si era cierto lo que decía; -que le dijera que la ama tal como era ella-

Cuando el borracho se quedó mirándola bien, se dio cuenta que estaba hablando con una calavera y que ella no estaba viva, echó a correr, pero no muy lejos cayó lo encontraron al siguiente día, con el cuello torcido y la boca llena de espuma, muerto.

Narrado por: Sr. Fredy Arévalo

La niña del campo santo

Dicen los pobladores que habitan en el barrio la Vega, que cuando éste todavía era hacienda, en la parte donde ahora es el aeropuerto Ciudad de Catamayo, antes era el campo santo, que los que vivían cerca eran los arrimados de la hacienda Buenos Aires.

Cuentan que hace mucho tiempo solían ver recorriendo por los campos de la hacienda; una niña como de unos ocho añitos, que jugaba con las Pichanillas de los costados del cementerio, que cuando pasaba por ahí caminando la peonada, podía ver a lo lejos jugando y conversando con las flores a la pequeña, la mayoría pensaba que era alguna de las hijas de los arrimados de la hacienda.

Por algunos años vieron lo mismo, los moradores cercanos entendieron que no se trataba de una niña viva, porque siempre llevaba puesta un vestido blanco y a pesar de que siempre la veían en el mismo lugar, nunca la vieron crecer. Los mayores entendidos en el tema explicaron; que se trataba de alguna almita inocente

que seguramente murió siendo niña y no ha encontrado la forma de irse de una vez.

Como ya todos sabían que se trataba de una almita inocente, no le tenían mucho miedo pero si evitaban que sus hijos y familias se acercaran al campo santo cuando veían que ella estaba recogiendo las flores, solo iban cuando había algún muerto que era de rigor acompañar.

El día de los difuntos, era costumbre ir a visitar a los muertos que ahí teníamos enterrados, pero por temor de algún aire malo o de asustarse con alguna almita que esté por ahí, se evitaba ir por las noches, además la luz era algo que el sector no tenía y para evitar riesgos solo se acudía durante la mañana y parte de la tarde. Pero ese año la tradición cambió, cuando todos salíamos del cementerio rumbo a la hacienda, escuchamos como una especie de llantos de un niño pequeño, que mezclaba el llanto con palabras que decían, no se vayan no me dejen solita.

Todos al escuchar eso; quedaron asustados pero con pena, y al entender que las almas inocentes están tristes el día de los difuntos porque en la noche nadie los acompaña, desde ese año la tradición es que se acompaña a los difuntos hasta la misma media noche para evitar que lloren y estén tristes.

Narrado por: Sr. Cristóbal Bermeo

Las tristezas de los negros

Él era el más pobre de los negros del Salado, tenía mucha familia y lo que sacaba de la cosecha, dando la parte que le correspondía al patrón, no le alcanzaba para dar de comer a tanta gente, sabía quedarse pensando largo rato debajo de los molles, pero no encontraba soluciones buenas.

Un día después de que su mujer dio la merienda a todos; se acercó al negro para decirle que para la mañana siguiente no había nada para la papa, -el negro se rascó la cabeza- se paró, envainó el machete y se adentró por los montearles de la hacienda la Vega.

A la media noche llegó cansado y con una racima de verde a las espaldas, esa noche la negra no preguntó nada, solo esperó la amanecida, se levantó, revolvió los guineos con maní y sal y sirvió a su gente, esa papa le alcanzó para todo el día, pero llegó de nuevo la tarde y cuando el negro llegó después de pagar la obligación, la negra lo volvía a martirizar con la noticia de que ¡no había nada para la papa del día siguiente!

El negro volvió a envainar el machete y repitió el recorrido de la noche anterior, la negra esperaba despierta cuando el marido llegó, esta vez trajo consigo unas gallinas y en una “shicra”, unas yucas y limones.

La mujer al ver que esta vez trajo carne consigo, preguntó ¿de dónde?, el negro molesto le dijo que ¡tragara callada y que no dijera na!, porque con llorar y sufrir no les iba a llenar la boca a la familia, una semana después en la hacienda de a lado la novedad era que había ladrones; que las cosas se estaban perdiendo y que el arrendatario de la una parte de a hacienda La Vega estaba buscando comprar un revolver porque tenía familia en Quito y podía conseguirlo rápido.

En esa misma semana el pedido del arrendatario blanco había llegado desde la capital, y mientras el negro de la familia numerosa ya no tenía que comer, decidió volver a salir de noche, cuando la negra estaba esperando que el marido llegara, se oyó a lo lejos una caravana de hombres que perseguían algo o alguien.

Era el Arrendatario, que trajo el revolver de la capital y con sus peones persiguiendo al negro que estaba robando guineos en la hacienda para alimentar a su familia, cuando ya lo tuvieron acorralado el negro desenvainó el machete como gesto de defensa y el blanco disparó el revólver.

La negra esperó toda la noche, ella sabía que se trataba de su negro, a la mañana siguiente salió a preguntar que sabían del disparo de anoche, los peones decían que el patrón seguía a un animal que se estaba comiendo las gallinas, los negros en cambio dijeron que debe tratarse de alguna cosa de blancos. Lo cierto fue

que mientras ella lo buscaba, los hijos esperaban en la casa sin comida y con un niño de un añito que lloraba esperando al padre y la madre.

El negro no llegó a su casa nunca más, fue encontrado muerto al día siguiente después de que la negra recorrió todos los terrenos más cercanos y como no tenían ni para comer fue enterrado envuelto en telas viejas por sus vecinos y familias. La negra siguió viviendo de arrimada de la hacienda del otro lado, pues el negro había robado en la vecina, y por eso no fue desalojada.

Narrado por: Sr. Sebastián Valdivieso

El olvido de Leonor

Leonor tenía seis añitos, era la menor de las hijas, siempre era difícil lograr que ella se concentrara en lo que estaba haciendo.

¡Era muy inquieta!

Casi siempre su mamá le castigaba cuando olvidaba cumplir los mandados. En la mañana la madre se levantó, como de costumbre levantó a Leonor para que comiera y fuera al patio a dar de comer los pavos.

A ella le gustaba conversar con los animalitos, y con las plantas.

Hacia eso porque era la menor y ya no tenía más hermanos pequeños con quien jugar, siempre que se la buscaba, ella estaba metida en el corral con gallinas y gansos. Pero ese día estaba más inquieta y olvidadiza que de costumbre, la mamá le llamó y cuando estuvo en frente encargó en mandado, vete a la huerta, lleva este bote y dile a tu papacito que traiga más tarde a su regreso el bote lleno de manteca de chancho.

¡Si mamita como usted diga! dijo Leonor.

Después de colocarse su sombrero y botas, partió sonriendo y repasando las palabras que su madre le había pedido dijera al padre, cruzó la primera cerca y se topó con flores de todos los colores, mientras repasaba lo que tenía que decir comenzó a coger flores y hacer ramos que colocaba dentro del balde, cada vez cogía más y más, hasta que se dio cuenta que en el balde ya no entraban.

Tenía que atravesar ya la segunda cerca, eran seis que tenía que cruzar en total para llegar. Asentó el balde para poder cruzar bajo los alambrados, y recogió todas las flores que le entraron en las manos, atravesó las seis cercas y llegó ante el padre, saludó como de costumbre y dijo con una sonrisa: ¡Papacito dijo mi mamita que a su regreso traiga el balde lleno de manteca de chanco!

El padre que era un hombre muy severo al ver a la niña con las flores sonrió por un minuto y enseguida preguntó.

¿Y el balde?

La niña se dio cuenta que el balde no estaba en sus manos, que lo había olvidado justo al atravesar la primera cerca, muy nerviosa pidió perdón y dijo, que correría a traerlo, que lo había perdido, pero que pronto estaría de regreso, el padre molesto y con toda la ira de un hombre viejo y agobiado por los males del alma, ¡se enfureció tanto! que tomó una estaca que estaba en el piso donde él construía una choza para arreglar las cosechas, y la lanzó contra la niña con todas las fuerzas, cuando Leonor quiso correr era tarde, el olvido y la ira de su padre -fue su final-.

Dicen que desde ese día, no se supo nada más del padre y esa niña ronda las flores de las seis cercas que atraviesan el sector.

Narrado por: Sra. Carmen Sánchez.

A los negros no nos gustan los chismes

La mamá y el taita en la casa eran cosa seria, siempre, y siempre, estaban aconsejando a los hijos, ¡que cuando se vea se oiga o se descubra cualquier cosa! -

Uno nunca debe decir nada- ¡Porque en boca cerrada no entran moscas que vuelen!, una vez a la menor de las hijas de los negros chaves la negra Emma.

A ella le pasó una anécdota, Manuel de Jesús Beltrán se casó con una media hermana de la negra Emma, se llamaba Elena, ¡ya se casaron! y al día siguiente el marido se fue a la molienda a trabajar, la negra Elena le pide de favor a la negra Emma que le llevara el primer cafecito de esposos a su marido Manuel.

La negra Emma, le dice que bueno y le llevó, al llegar a la molienda encuentra a su medio cuñado, lavando la tina para hacer la panela, le entregó el cafecito que le envió su mujer, al ratito llegó la mamá de Manuel y vio a la negra Emma sirviendo el café que le habían encargado llevar.

La negra Emma; como solo fue a llevar la comidita porque le pidieron el favor, le sirvió y le dio el recado que le envió la esposa, repitiendo las palabras de la negra Elena: me pidió que te diga que ella no te trajo el cafecito porque quedó parando las ollas para hacer el almuerzo pronto para traerte, la mamá de Manuel al ver a otra mujer que no era la nuera exclamó.

¡A Dios gracias!, yo creía que la Elena iba a venir a traerle el primer café de esposa como se debe, pero Manuel como ya recibió el recado de su mujer le repite a su madre diciendo.

Ella no vino pero me envió en café porque ella está preparando las cosas para hacer el almuerzo rápido, rápido

-Ahí quedo todo-, nadie dijo nada más, al regresar Emma a la casa, Elena le pregunta ¿qué tal te fue? ¿Hay algún recado? ¿Dijo algo Manuel?

¡No dijo nada! Respondió la negra Emma, -Manuel no dijo nada- solo la mamá de Manuel que llegó y dijo que ella ha pensado ¡que tú le ibas a llevar el primer café de esposa a su hijo nada más!

La negra Emma se retiró y se fue caminando a la casa de sus padres que la esperaban para que prepare el almuerzo, al llegar a la casa, Emma, la hija menor de los Sánchez, es recibida por la mamá, quien le pregunta ¿de dónde vienes? y ¿qué dizque ha dicho la mamá de Manuel?

-Emma responde.-

La mamá de Manuel dijo; que ella ha pensado que la Elena le va a llevar el primer cafecito de esposa a su hijo, ¡nada más!, la mamá de Emma que nadie supo cómo fue que se enteró de lo que había pasado en la molienda; con el fuate en la mano le aconsejo a la hija, voz negra chismosa, ve ya me contó la Elena que le has traído recado de la mamá de Manuel.

Tú de ahora en adelante así veas robar, así veas matar, así veas lo que veas, ¡tú no has visto nada! te va a pasar lo mismo que a la negra Regina por chismosa, por cuentera. Y por andar de metida en cosas que no son de tu casa.

Y dando con el látigo, la corrigió a fuetazos en la espada hasta cansarse. Y cuando ya termino de corregirla, dijo por último.

¡A los negros no nos gustan los chismes!

Narrado por: Sra. Olga Chávez

Los gagones

Dicen que eso de estar aceptando regalos del compadre o demasiada cercanía de los hermanos varones hacia las hermanas mujeres, es muy malo, contaban los de antes que cuando en las casas no ponían orden los padres, aparecían los gagones , y que para casarlos había un secreto, porque eran igualitos a gatos pero lloraban diferente porque eran mancebos que estaban en pecado y se convertían en gato por las noches.

Hace muchos años ¡aquí en la Vega! aparecieron un par de gagones, decían los antiguas, que dependiendo del color se podía saber el tiempo que llevan en sus mañas, porque cuando están comenzando -son blanquipuritos-, pero cuando ya es tiempo ¡se vuelven marrón! Medios tigrillos, los gagones salen a la media noche y lloran como mujer asustada.

Sabían decir que cuando los gagones aparecieron se tenía que casarlos y cortarles una oreja, el pelo o ensuciarles la cara con barro, para que cuando el gagon regrese a su forma de persona -se lo distinga por tener la cara con barro o menos la oreja-, o el pelo tarasqueado, porque así se lave la cara, eso no se sale sin no le lava el que se la ensucio, ¡así es como reconocen a los gagones en persona!

Aquí ya varios comuneros los habían visto a la media noche cruzar por los corredores de las piezas, entonces tocaba casarlo un grupo de unos cinco señores quedo en verse la siguiente noche, para atrapar a los gagones y así saber quiénes eran para mostrarle al pueblo, quizá si se los exponía ya se dejaban de estar en mañas.

¡Lo hicieron!, esa noche estaban escondidos tras de un pilar de la casa más vieja del barrio, -esperando que cruzaran los gagones-, cuando los vieron, saltó uno de ellos y le botó el poncho sobre uno de los gagones, el otro salió corriendo en picada, al que lo atraparón le ensuciaron la cara con barro y lo soltaron, se fueron todos a dormir, el gagón ha llegado a la casa, se ha puesto a limpiar su cara, cansado y viendo que no le salía, ¡se quedó dormido! porque cuando ellos están en forma de gatos dicen que ellos ven todo pero no hablan y eso les pasa porque están cometiendo incesto, así ellos no quieren se convierten en gatos.

Al día siguiente, como los comuneros ya sabían que cogieron uno, andaban por las calles regando la noticia: pendientes de quien aparece con la cara sucia, y como había sido a la mujer a la que habían agarrado, ella encerrada no ha salido para nada ese día; esperando que caiga la noche y salir a rogarle al que le ensucio la cara que por favor le lave y prometerle que nunca lo vuelve a hacer.

Al principio el hombre no había querido pero viendo que era mujer con hijos y que si se sabía todos la iban a tratar mal y aporrear, ¡el hombre de Dios! ¡Había cedido a la petición!, cuando le había lavado la cara el barro ha salido no más, como si se lavara con agua bendita, por años no se supo quién era el hombre gagon, hasta que años más tarde el mismo borracho se confesó, ahí si todo el mundo lo reconoció, aunque la mujer nunca se supo.

Por eso dicen que a los gagones hay que tratar de ponerlos en evidencia que así funciona, que por la vergüenza cambian.

Nos contaban mis abuelos que el señor que le puso el barro y le ensucio la cara cuando la había visto quien era, la había aconsejado como hija y le había hecho prometer que nunca más va a estar de nuevo en cosas, el barrio solo supo que era una mujer casada con artos hijos y que como ella prometió no seguir en eso, ¡no se vería más gagones por el barrio! dicen pues, que si cumplió, porque nunca más se volvió a ver gagones aquí-.

Narrado por: Sra. Gloria Herrera

Los gatos locos

Los de antes sabían sentarse alrededor del mechero, después de merendar a contarnos historias, nos contaban que cuando los gatos se alocan ¡es porque en la casa va haber desgracia!, eso decían porque se acordaban que ya hace bastante había existido una familia donde una pareja tenía doce hijos y seis gatos.

Contaban que los padres eran bien enojados y que habían criado a los hijos heredando los cuidados del grande al chiquito, entonces ellos se iban a trabajar y los dejaban en la casa ¡siempre solitos! que se cuiden entre ellos, les dejaban hecha mazamorra y agua, les amarraban la puerta, se iban a la huerta a trabajar, ¡todo el día!, mientras en la casa el más grande cansado de estar encerrado se las ingeniaba para salirse quitando unas tejas y brincando por el techo.

Al salirse el uno los otros también querían salir, el maltosito que se salió por el techo les desamarro la puerta, los guambras al salir al patio brincando y bailando se vieron a los gatos echados sobre el techito de una letrina que tenían -ahí junto a la casita- , los traviosos, al verlos que estaban medios dormidos los animales, empezaron con un carrizo a molestarlos, los chuncaban, los pegaban, los jaloneaban, hasta que se hartaron y fueron corriendo los cinco gatos, y el más grande se quedó echado.

Cuando lo fueron a molestar l último; el gato salió corriendo y se metió en un hueco que tenían junto a la casa, en ese espacio chiquito el gato se quedó atrapado, ellos con los palos lo hincaban y golpeaban tratando de molestarlo, el pobre gato llora y llora, aruña y aruña la pared, se volvió loco.

Al ratito salió; como el diablo del hueco y empezó a seguirlos a todos, mordiéndolos y arañándolos por todos lados, como eran doce hijos el más grande cogió al pequeño y empezaron a correr, los cinco gatos que estaban sanos y se habían ido antes de que el gato grande se alocara, volvieron corriendo, ¡como locos! hacer lo mismo que el gato loco, entre los seis gatos mordieron a todos los hijos, y como el hecho paso en la mañana, hasta la tarde que regresaban los padres, los guambras ardiendo en fiebre y enfermos por la rabia, se fueron muriendo uno por uno, cuando los padres volvieron, solo hallaron los cadáveres, ningún gato.

Por eso dicen -que es malo tener gatos- y que cuando alguno se aloca, ¡es porque va haber desgracia!

Narrado por: Sr. José Romero

Los serenos

Antes se tenía por costumbre, como dicen los mayores, costumbre de viejo, después de la jornada de trabajo en las haciendas, los más jóvenes, que nos llevábamos bien nos reuníamos para ir casa por casa, por donde habían muchachas solteras, dando serenatas, la tradición era; eso sí, llevar la botella de puro, para ir

calentando la noche, en la casa que nos habrían la puerta ahí nos quedábamos, en ese tiempo era la botella de mayorka, -era fuerte ese trago- pero daba valor.

Una vez nos pasó un cacho, salimos de trabajar fuimos la río, nos dimos un baño, limpiamos las oshotas, y cargamos la guitarra. Ya dimos tres serenos, no nos recibieron, pero tampoco nos hicieron desaire, cuando llegamos a la casa de don Luchito, un mayor que era bien conocido en el barrio y tenía cinco hijas solteras y bien bonitas, cantamos dos canciones, a la segunda abrieron la ventana, el muy cojudo nos aventó un balde agua sucia y nos mandó hablando, que no le hagamos bulla.

Ya que sereno ni que sereno, nos fuimos mejor saliendo a la casa y lo dejamos para el siguiente día, para la noche, alistamos de nuevo guitarra, trago y garganta, uno de los compañeros de sereno había estado enamorado de una de las muchachas, yo no las conocía bonito, pero una si me gustaba, dijeron los demás ¡no demos ahí! ese señor más nos baña y las hijas ni las gracias dan.

Pasábamos por esa casa! pero ya sereno no dábamos, durante el día como éramos acarreadores de caña, nos tocaba pasar por esa ruta, silbando al pasar nos las vimos a las guambras, ellas se conversaban y se reían, les botamos una piedrita al suelo, por donde ellas iban y nos la regresaron, dijimos ¡hoy noche es la cosa!, si las hijas nos hacen caso, hoy noche si nos abren la puerta ¡Ni otra cosa! lo dicho, hecho, llegamos, en la primera canción, una de las guambras nos abrió la puerta grande, don Lucho salió medio serio, serio, pero no, nos hecho agua, preguntó que queríamos.

El más arriesgado le dijo, nada don Luchito, aquí dando serenos para madurar el sueño, don Lucho -se sonrió y nos invitó a pasar-, para colmo de nuestra desgracia, los compañeros no habían llevado mucho trago y se nos terminó a media conversa, ¡qué vergüenza!, estábamos pretendiendo las guambras y ni trago llevamos, para salir del mal paso, le preguntamos a don Lucho ¿dónde comprábamos, a esa hora traguito? el antes que había estado de buen lado nos dijo -donde la comadre Jesús-

Salimos a hacer la diligencia, mientras los otros estaban en convencer al señor, -que dejara visitar a las muchachas-, cuando regresamos don Lucho ya las había levantado a parar mote para el café, ya eran como las cuatro de la mañana, enseguida pregunto ¿quién estaba pretendiendo a las hijas? los compañeros nos delataron a los dos que nos gustaban, se paró y nos dijo; vengan jovencitos, nos llevó al corralón de chivas, nos dijo ¡ahora los pruebo!, porque había sido costumbre de él, que para dar permiso de visita a las hijas, el joven pase la prueba de rigor.

Nosotros asustados, viendo como acomodaba unas lancitas de carrizo, llamó al resto y les dijo; cójanle las patas a esa chiva, el negrito cantarín me la va a matar. Eso sí, sin cuchillo, solo con este carrizo, yo ya me puse nervioso, ¿cómo iba a matar una chiva solo con el carrizo? ¡Si el cuero es durísimo! Ya resignado a quedar mal, avergonzado, todo una pendejada, cogí el carrizo, como todavía estaba medio mareado, me acordé que mi finado papá me decía que la parte más complicada es calcular el centro del corazón, y me había enseñado a calcular poniendo cuatro dedos hacia dentro midiendo desde donde nace el brazo izquierdo de la chiva.

Saqué del bolsillo del pantalón una navajita que tenía, para pelar mangos, y le hice un piquete en el pellejo, ya como le rompí la parte dura, le calcule el corazón y sin pensarlo le metí la astilla de carrizo, antes de que se quiebre con fuerza, un solo empujón, ¡entro suavcito como meterlo en queso!, ni sufrió la pobre chiva al ratito pataleó y ¡ahí se quedó!

Asustado todavía por los nervios me retiré un poquito, Don Lucho me dijo: de esos mismo me gustan para mis hijas, que por lo menos valgan para matar chivos y no sean de esos que lloran porque no saben qué hacer. Ya pasando la prueba yo, al otro lo mando que vaya a rodear un pollino arisco que tenía, pobre que va a poder si estaba borracho -Yo me casé con la hija menor- con la Clotilde, mi compañero duro le tocó para que don Lucho le dé cabida, pero a los dos años, se casó con mi cuñada.

Narrado por: Sr. Hugo Orellana

El huevito de oro

Yo tenía una prima, se llamaba Maura Toledo, cada que nos encontrábamos por ahí, me decía, iras a la casa, que por aquí, por allá, yo le sabia decir ¡ya voy! - ya voy- ¡ya he de ir!, ya mismo porque me tropezaba sabía llegar por la casa de ellos.

Ese día nos encontramos con ella a la pasadita y me dice ¡primo iras mañana llévale a la tía, al tío, porque vamos a pelar un chanchito! para comernos una fritada, comer cueritos ¡hombre vendrás! no serás ingrato, yo me fui a la casa y ella se fue al pueblo, me había olvidado, ni por suspiros y señales me acordaba de la invitación, me acuerdo cuando llega el tío con la novedad.

Nos contó que el día de la pela del puerco, esta grandísima de la Maura, ha cogido el poto, a eso de las seis de la mañana, para ir a traer del río agua, para tener para la pela, para eso tocaba caminar más o menos, -porque el río estaba medio lejos- y para coger el agua se buscaba donde éste más golpeada, ahí es el agua más clarita.

La muy hacendosa se ha ido tempranito, el sol apenas quería despertarse, cuando disque iba salta y salta, alegrísima, porque iba a comer cueros, ha visto entre las chilenas una cosita como un huevito de gallina, que brillaba como oro, se acerca a ver qué cosa era, lo coge; contaba el tío que ella ha dicho que era pesado, bien brillante, agarra el huevito, deja botando los potos y se regresa a mostrarles a los tíos.

Cuando ha llegado; no encuentra a nadie todavía, porque la tía ha estado en la loma trayendo leña, el tío en el corralón cogiendo el puerco, ella entra a la pieza y viendo que los llamaba y no estaban, lo despierta al más chiquito de los hermanos, de unos siete añitos, le muestra el huevito y sale al zaguán, deja asentando el huevo en la mesa y aprieta la carrera, a buscarlos a los papás, total el tío al escuchar lo que le cuenta se avienta en carrera, -cuando llegaron no encontraron nada-

El tío contaba, que él, le ha dicho -muchacha pendeja como vas a sentarlo-, si ha sido un diamante y los diamantes cuando salen hay que cogerlos, ¡y no soltarlos! si no se van, porque ellos son vivos. La prima Maura lloraba, pero no encontró el diamante, se supo que era cierto porque el hermanito lo vio.

Narrado por: Sr. Hernán Garrido

La antimonia

Cuando vivían mis abuelos, nos sabían contar que cuando uno es buena persona, inocente, de buen corazón, la fortuna lo sigue, cuando acabábamos de comer, como en ese tiempo no había televisor, nos sentábamos junto al fogoncito, fuera de la casa, y se ponía a contarnos.

Que cuando él vivía en Vilcabamba, antes de venir a vivir al barrio La Vega, él se había criado con un medio hermano, por parte de padre, ese muchachito era bien generoso, la mamá de él se había muerto y como el papá de mi abuelo era el papá de él, lo llevó a vivir con ellos, como había sido bueno para ensillar y apicotar, lo habían sabido mandar a llevar las bestias a la chacra, para que ahí coman y duerman.

Cada vez que lo mandaban a hacer eso, él venía contentísimo y cansado, le preguntaban ¡qué le pasó!, él decía que en el camino se encontró con una gallina con cinco pollitos y que eran bien brillantes y amarillitos, como una rayito del sol.

El papá de mi finado abuelo, se ha quedado pensando, en la noche conversando con la mujer, le ha dicho; a este lo que se le está apareciendo es un huaca o un diamante, pero ¿cómo hacemos para que lo coja? porque si nosotros vamos, el diamante se le va, cuando le sale a alguien el diamante, es porque escoge a quien salirle, ¡él tiene buen corazón, por eso le sale!

Lo volvió a mandar a apicotar las bestias, le dijo: -si te vuelves a encontrar la gallina con los pollos corréteala y cógete, aunque sea un pollito- pero no la dejarás

ir, llegó la tarde, el muchacho regresó triste, dijo que la gallina ya no había aparecido y que aunque espero y esperó. ¡No salió!

Unas semanas después, el abuelo de mi papá, los había llevado a chacra, a que le ayuden a limpiar una parte, donde quería sembrar caña, y había bastante piedra, cuando estaba sacando la piedra, encontraron unas que tenían una forma media redonda, un color medio raro, pensando, pensando, de un rato para otro el abuelo ha cogido el burro moro, se ha ido al centro de Vilcabamba, a ellos los ha dejado que sigan amontonando la piedra.

Más tarde ha regresado, diciendo ¡haber muchachos! carguen las piedras en estos cajones, pónganlos en el burro negro, y en el moro, la mujer del abuelo le ha preguntado ¿qué pasa? Él le ha contado que habló con el cura, que este le dijo que le lleve las piedras, que él tiene un amigo en Cuenca, que las puede moler si tienen algo bueno ya te lo traigo, que como le ha contado que el muchachón ha visto la gallina y esos pollos, y ahora encontraron esas piedras, seguro es cosa de fortuna, que como un cura santo que es, -le va a ayudar-

En verdad, los hijos acomodaron lo que se les pidió, el abuelo, cogió la carga y se fue rumbo a donde quedó en encontrarse con el cura, al regreso venía medio raro, como mareado, la abuela ha pensado que era cosa de borracho, pero al verlo caer frente de ella, con la boca con una cosa blanca y los ojos perdidos, -se dio cuenta que le dio antimonio-.

El burro negro, se había quedado muerto en el camino, el moro, que era en el que venía subido el abuelo, ¡con las justas llegó! cayó muerto también, fuera de la casa los animales que llevaron la carga murieron, el abuelo cayó enfermo largo tiempo, hasta que también murió seco, seco, -porque no podía ni comer-.

El cura volvió al año, compro una finca cerca de Malacatos, en ese tiempo la novedad fue que se había sacado la lotería, porque la finca le costó treinta millones de sucres, y cuando el abuelo murió, los hijos fueron a hablar con el cura y le preguntaron

¿Qué pasó con las piedras? Les dijo que habían sido soroche.

Narrado por: Sra. Esperanza Loaiza.

La palabra vale, las promesas se cumplen

Desde pequeñitos hay que enseñarles a los hijos que cumplan lo que prometen, que cuando dan su palabra, están dando en ella su valor como personas, así nos decían los papás en la casa, también los viejos del lugar donde vivíamos.

Cuando íbamos a trabajar en la casa de doña Piedad, ella nos contaba lo que le había pasado a su papá don Juan, cuando había sido joven él, había sabido ser muy servicial, pero en cambio, mala palabra, porque sabía prometer y luego se olvidaba, y se le había dicho que eso era malo.

Pero él, ¡necio! no entendía. En una fiesta del barrio, había estado traga, y traga puro, con dos amigos, sale del baile porque se les termina el trago, y se va donde un viejito que vendía canelazo en la esquina, cuando se asoman, ven a otro borracho, que le estaba pegando en el suelo al pobre señor, viendo esto, ellos lo defienden, le preguntan ¿por qué ese borracho le estaba pegando? el viejito les cuenta que porque quería que le vendan trago y no quería pagar, él le ha reclamado al borracho, éste se le ha tirado encima a pegarle.

Cómo le defendió ese día, se han vuelto amiguísimos, tanto que una vez cuando el viejito ha tenido una necesidad, le había pedido que por favor le ayudara a vender un poco de ganado, Juan le había ayudado y por gratitud el viejito siempre lo invitaba al santo de él, un día entre copas y recuerdos, le había pedido que prometa, cuando él muera, -lo ayudará a enterrar- y si el caso es contrario, él hará lo mismo.

¡Así lo habían prometido los dos! el tiempo pasó y lo esperado llegó, el viejito falleció, Juan con pena y todo ayudó a hacer el hueco y todo lo que pudo, el día del entierro, como estaba muy borracho el sueño le ganó, cuando todos estaban camino al cementerio. Juan se quedó dormido, se despertó y se dio cuenta que el

finado estaba rumbo al cementerio, trató de alcanzar a la gente que lo llevaba, no pudo, de medio camino se regresó

A lo que estaba yendo a pasar el puente, para irse a la casa, no supo más de sí, se despertó en medio de la sala, acompañado de todo el barrio, harta gente velándolo, todos pensaron que se murió, pero lo que paso fue que el finado al ver que él no cumplió su palabra, le dio una lección -durmiéndolo por un día y una noche-, cuando se despertó, se había dado cuenta que todo era culpa de la promesa que no cumplió.

Narrado por: Sr. José Macao.

La huaca de viernes santo

Esta es la historia de dos hermanos; que cuando se murieron sus padres, ellos vivieron juntos, hasta que cada uno se casó, el uno se llamaba Alfredo y el otro Oscar, el uno se casó bien, la mujer era de teneres tenían bastante ganado, una finca, y pocos hijos.

El otro, en cambio no le fue tan bien, -era pobre-, tenía once hijos, y la esposa estaba embarazada, de los dos hermanos, Alfredo, era el que estaba más desamparado, pero en cambio, tenía un buen corazón, él era un hombre servicial, no tenía enemigos, mucha gente lo quería por ser hacendoso y amable.

Una mañana del viernes santo, el hermano pobre estaba en apuros, porque de las tres chivas que tenía, una se le perdió, fue donde su hermano, el que si tenía riqueza, para pedirle que le ayudara a buscar el animal, el hermano adinerado dijo que no podía, que estaba ocupado, que él mismo tenía la culpa por estar criando chivas, que la verdadera ganancia la daba las vacas, que esos animales si dan plata, ¡se le rió! y no lo acompañó.

Alfredo, desesperado por encontrar el animalito, que le proveía de leche para sus hijos, salió a buscarlo solo, cuando recorrió la mayor parte de los senderos de la loma, le cayó la noche.

Apenado por la pérdida, se sentó debajo de un algarrobo por largo rato, pensando en sus penas, de pronto vio entre las plantas de “moshquera”, una llamarada que se crecía y se apagaba de rato en rato, los colores de la candela, se hacían rojo, con azul y amarillo, el hermano pobre se quedó paralizado por un rato, pensó que seguro alguno de los forasteros, encontró la chiva y la peló, hasta pensó ¡seguro la están faenando! por eso la fogata.

Al ver que la llama cada vez, se hacía más grande, se acercó a mirar, vio que no salía del suelo, sino que aparecía a unos diez centímetros del piso, se puso a pensar, no podía ser otra cosa más que un entierro, ¡seguro había una huaca ahí! que él la podía sacar, eso resolvería sus problemas, señaló con cuidado en donde apareció la llama, con unas vainas de algarrobo, se fue a su casa a dormir.

Al día siguiente sábado de gloria, cogió una lampa, una barreta, un pico, y se dispuso a salir en busca de lo que vio la noche anterior, la mujer preocupada porque pensaba que iría de nuevo a buscar la chiva, y podía pasarle algo por no ir a misa, le dijo; -que ya dejara de buscarla-, que ya buscarían otra solución, para no estar en apuros por la comida, él le dijo que no se preocupara, que solo iba a arreglar la tranca del corral, -para que las otras no se escapen.

Salió, y fue a buscar la señal que había dejado la noche anterior, cuando llegó se puso enseguida a cavar y cavar, se pasó toda la mañana, ya llevaba un hueco del tamaño de su cuerpo, ¡pero no encontraba nada!, de repente le apareció de entre los moshquerales, su hermano Oscar, quien al verlo intuyó lo que estaba haciendo, se las ingenió para convencerlo de dejar botado la excavación, mientras lo convencía, ¡se dio cuenta! que en una de las esquinas del agujero, se veía una orejita de la olla de barro, antes de que el hermano pobre se diera cuenta, lo invitó a comer a él y a su familia a su casa.

Alfredo contento, porque no tenían nada de provisión, salió del hueco y se fue con él, -feliz porque comerían juntos- salió del hoyo resignado.

Después, de darle de comer, les pidió disculpas porque dijo que tenía que ir a ver sus vacas, así, se pasó todo el día y en la noche, Alfredo le contó a su mujer lo

que le había pasado, ella emocionada le dijo; que regresara, porque cuando esa luz aparece, decían sus abuelos, era entierro seguro, que ¡debía haber alguna riqueza ahí!

El hermano pobre, convencido y emocionado con las palabras de la esposa, se levantó y regreso al lugar, la sorpresa fue grande, cuando encontró un vacío, en el costado del hueco en forma de una olla que había sido ya sacada.

Al atar cabos, se dio cuenta de la mala intención de su hermano, fue ante él, para decirle que él sabía que le había robado la huaca, el hermano le negó todo, pero lo peor fue que unos meses después, el hermano rico, compró varias tierras muy costosas y algunos carros y tractores, era evidente que el mal hermano -le robo la huaca-

Alfredo que seguía siendo pobre, fue a casa de Oscar años después, cuando llegó ante él se enteró que este, estaba muriendo, porque la huaca tenía la maldición de que quien la gaste, lo consumiría con una muerte lenta y dolorosa.

Nadie sabe para quién trabaja...

Narrado por: Sr. Juan Torres

El milagro

Es la historia de una joven mujer, que vivía y trabaja con su padre desde que quedó huérfana, ella amaba a su padre como su única familia, cuando encontraron trabajo en una molienda cercana, la hija feliz de poder ayudarlo a su padre y poder cuidarlo, porque ya era mayor, se pasaba todo el día moliendo caña con él.

Pero como así es la desgracia de imprevista, una tarde mientras preparaban la molienda para cuajarla panela, el padre de la joven, sin notar que la máquina exprimidora estaba prendida y acelerada soltó la caña con tanta fuerza que la camisa quedo atrapada entre las cañas, la moledora aspiraba lo que en ella se

introducía con la caña, se acercaba la humanidad del pobre hombre, la hija desesperada, vio lo que estaba pasando y sin pensarlo dos veces cortó la camisa exponiendo las manos de ella, antes de que la máquina logre herir a su padre, ¡la joven perdió sus dos manos! en la hazaña.

Cuentan que ella era muy buena, que cuidaba de su padre, -aun sin tener manos-, y que como era trabajadora, decidió dejar la molienda para poder trabajar pilando y pelando café, con sus pies en una hacienda cercana, pasaron unos cuantos años como era costumbre antes, los hijos de los dueños de las tierras, venían de vez en cuando de la capital, a visitar a sus padres hacendados, en una de esas venidas, uno de los hijos del patrón, se aprovechó de la joven, ¡la violó!, después de esto, ella quedó en estado, así tuvo su hijo, al cual cuidaba con mucho esmero, aun sin tener manos, ella, se las ingeniaba para hacer con los pies.

Como en la cafetalera ya no pudo trabajar más, por lo de la violación, ella comenzó a trabajar en las huertas cercanas, ayudando en las siembra y cosecha de tomate y cebolla, así lo hacía para poder mantener a su padre y a su hijo, terminaba de trabajar, con su hijo cargado en sus espaldas, y para regresar a casa tenía que travesar un río que casi todo el año estaba con poca agua, esa tarde al llegar junto al río se dio cuenta, que era imposible pasar, el caudal había crecido demasiado, y ella con el hijo a sus espaldas, no podría, ni así quisiera, ¡pasar esa cantidad de agua!.

Ya era casi de noche, ella se paseaba de un lado al otro, en la orilla del río sin saber qué hacer, preocupada porque su padre estaría esperándola y ella sin poder llegar, -de repente le habló un hombre con voz muy fuerte y segura-.

Diciéndole, que no tuviera tanto miedo, que el río no estaba tan hondo, que seguro si ella se arriesgaba, podría pasarlo con facilidad, ella le explicó que le era difícil, porque no tenía manos y su hijo lo cargaba a la espalda, así era muy difícil pasar ese caudal,.

El hombre, que tenía una apariencia de ser muy sabio, se sonrió y siguió hablando, ¡no tengas miedo!, si confías te aseguro que pasaras el río sin ningún contratiempo, es más, yo también voy a cruzarlo, si quieres puedes pegarte a mí, lo

pasaremos juntos, dame tu hijo ¡yo lo llevaré! tú trata de sujetarte de mí, la mujer aceptó, le dio su pequeño al hombre extraño, y se puso tras de él.

Cuando iban en la mitad del río, el hombre le dijo con voz suave, suéltate de mí, el río esta hondo y casi me caigo, cuando ella se quedó parada tratando de sujetarse solo con su fuerza ante el agua, -él se dio vuelta- entre la oscuridad de la noche, con una sonrisa y el niño en sus manos, le dijo, tu hijo me pesa demasiado tendré que dejarlo caer, y lanzo al niño al agua.

Ella en la desesperación, por salvarlo metió los brazos en el agua del río, para tratar de sacar a su hijo, ante la desesperación de salvarlo, no se dio cuenta que al meter las manos en el río y tomar a su hijo, de entre el caudal, sus manos estaban completas, el hombre misterioso ya no estaba.

¡La mujer volvió feliz a su casa! su padre la estaba esperando, esta vez llevó con ella sus manos, manos que hace tiempo había perdió, nadie se lo explicaba, llegaron a la conclusión, -que se trataba de un milagro-

Narrado por: Sr. Hugo Castillo

Determinación de antecedentes culturales afro, que aún sobreviven y que se distinguen dentro del material recopilado.

Es esta parte se cumple con el último de los objetivos, se centra los resultados obtenidos, en el estudio y la determinación de antecedentes culturales afro, que sobreviven dentro de la literatura oral recopilada, para ello, se establece como referente de estudio el componente cultural “patrimonial” siendo éste el más notorio dentro de la literatura transcrita.

Antecedentes culturales materiales

Dentro de la cultura material, se encontró rasgos que destacaron en la actualidad, se pudo comprender que todavía se evidencia cultura afro dentro de la población del barrio La Vega, y ésta se mantiene presente en sus tradiciones.

Se parte por presentar el escenario; en la red social Facebook se encuentra un perfil creado por el presidente de la junta barrial, José Yaguana Torres, (2015) este medio fue creado para promocionar el turismo en el sector. Entre la información de contacto y la que se expone en el perfil, se detalla lo siguiente, “Al suroeste de Catamayo, se encuentra el barrio La Vega, cerca del aeropuerto. El camino es vecinal y está a 10 minutos de su parte central, a los lados del camino hay fábricas de ladrillo y teja.” De esta manera se puede ubicar al barrio, al finalizar la descripción menciona que “antiguamente, éste fue el sector de asentamiento de la raza negra afroamericana, donde en la actualidad, según datos de la Municipalidad de Catamayo, solo un 5% de su población pertenecen a esta etnia”.

Estos antecedentes nos ayudan a entender que en el barrio La Vega se mantiene como antecedente histórico la existencia de un pueblo afro, adaptación de una cultura en vías de extinción que se revela y deja sus rezagos en su, gastronomía, festividades y el folclore.

Gastronomía

El diario El Comercio, en enero 12 de 2015, publicó un artículo respecto a la población afro-descendiente del barrio La Vega, mencionando que:

“Otro de los distintivos de los afro ecuatorianos es su gastronomía. Sus recetas como **seco de chivo**, estofados de pollo, res o cerdo... son las más solicitadas, particularmente en los restaurantes de Catamayo.

En el barrio La Vega, en el occidente de esta ciudad lojana, Olga Chávez prepara seco de chivo. El domingo es el día más concurrido por los turistas para degustar de este plato. “La receta me dio mi abuela... y colocamos especias molidas en una piedra”. (Arias, 2015, pág. 3a)

Mediante las conversaciones audio grabadas y los diálogos directos realizados a los pobladores afro-descendientes que constan en la lista oficial de la página web del GAD de Catamayo y que aún viven en el barrio La Vega, se extrajo información valiosa.

Como ejemplo, conocer el plato típico actual del barrio La Vega, el “Seco de Chivo” era el mismo plato con el que se festejaba las festividades en la comunidad

del Salado, y que éste era preparado exclusivamente por los pobladores africanos radicados en estas tierras, en la actualidad este plato es uno de los más representativos del sector.

Cabe recalcar que una de las personas reconocidas en el sector por la preparación de ese succulento plato es la señora Olga Chávez, hija de la señora Dioselina Chávez, una de las pocas descendientes afro, que vivieron en las tierras de El Salado y que en la actualidad tiene 88 años. Se considera como antecedente cultural este particular, porque después de las conversaciones con la mayoría de las personas que pasaban de los 60 años, se pudo comprender que ellos reconocen el plato típico del sector y a su vez lo recuerdan como uno de los platos más consumidos y preparados por los negros de El Salado, a quienes a su vez catalogan como gente que le gustaba la carne.

En palabras de Ángela Briseño (2015) en la conversación audio grabada comenta “me acuerdo que una vez llovió, y ahí tocó en apuros decir: ¡por Dios muchachos! ¡Cojan la olla del seco de chivo que se moja! alzar la olla para que pase la crecentada y esperar que pase para acomodar y prender el fogoncito y seguirle a la venta y para seguirle a la fiesta”

Así como ella afirmó otros pobladores como; Marino Torres, Gloria Herrera y Dioselina Chávez, entre otros, lo confirmaron haciendo referencia a que en aquella época El Salado era tierra seca y que lo que más se criaba en la hacienda era chivos. Como eran arrimados de la hacienda Valle Hermoso, dice la señora Olga Ruiz, “la comida del día a día era el mote, la zarandaja, la chuchuca, el sango, la mazamorra, y para engañar el estómago hacíamos arroz de maíz, éste se preparaba cogiendo una tabla picada con clavos, y mezclando el maíz molido con refrito y sal, este se lo presionaba como maza sobre la tabla y dejaba caer granitos de arroz de maíz. Para chancar no se usaba molinos, se lo hacía con el batán y la múchica.”.



Señora Emma Dioselina Chávez Quirola
Preparando la Cuajadilla con leche de chiva.

Festividades

En cuanto a las festividades, éste es otro particular muy interesante, ya que encaja dentro de los antecedentes culturales materiales que también se denotan tanto en la práctica festiva actual, como en lo que se narra en los testimonios orales, para demostrar lo mencionado se trae a colación el calendario festivo del barrio. El día 3 de mayo de cada año, los pobladores del barrio La Vega celebran la festividad en honor a La Santa Cruz, cuya tradición viene desde hace muchísimos años atrás, para ser exactos según los mismos testimonios narrados, esta tradición viene de los afro-descendientes, desde que la colonia El Salado estaba ubicada junto a la hacienda La Vega.

En la actualidad esta práctica festiva está vigente; esto es fácil de demostrar ya que, cada año, Catamayo hace constar en el calendario de fiesta cantonal todos los eventos barriales, este año se expuso la invitación de la siguiente manera “Fiestas de Catamayo 2015. Barrio La Vega sábado, 2 de mayo, 19:00 – domingo, 3 de mayo, 01:20 Evento: “FIESTA DE LAS CRUCES” Lugar: Sector Barrio La Vega, organiza: Comité Barrio La Vega. Hora: 20H00”. Estas palabras constaron en el calendario anual de cantonización, esta festividad es conocida y apreciada en el cantón, lo que se sabía era que, esta actividad fue heredada de la población negra de la colonia El Salado.

Según palabras de la afro-descendiente Dioselina Chávez, menciona; nosotros éramos bien fiesteros, celebrábamos tres fiestas, la de las Cruces, la de mama Virgen del Cisne, y la de taita San Pedrito, éramos buenos para el baile nos gustaba festejar

de tres días cada fiesta, ahí se tomaba aguardientito y se comía seco de chivo, se hacía como tres chicanas de seco para comer y venderle al que no hizo. (Chávez, 2015)

Por cierto, la misma fiesta que se celebra cada año en el barrio La Vega, es exactamente el mismo festejo que celebraban los negros de El Saldo y como tradición fue heredada a los habitantes del barrio, éste es otro de los antecedentes culturales materiales más notorios que guarda el barrio, del pueblo negro.



Grupo Renacientes de La Vega. Festividades 2015
Presentando el baile ojos azules.

Folclore

Otro de los antecedentes que destaca en el folclor y la música, las celebraciones se hacen al compás del bombo y la guitarra; en la actualidad este lugar cuenta con un grupo de baile cuyo nombre es “Los Renacientes de La Vega”, ellos representan la tradición festiva de la época; donde los negros de El Salado celebraban sus fiestas; con sus bailes poco peculiares danzando con una olla sobre la cabeza, el machete en la cintura, los vestuarios blancos; la Banda Mocha es un referente cultural evidente del pueblo negro; en este barrio todavía existe la representación de la cultura negra a través del baile y la música.

Con sus participaciones dan alegría a los eventos del lugar, y sectores aledaños, con sus formas de bailar demuestran agilidad en sus actuaciones artísticas. La evidencia más notoria de lo que representa hacer música diferenciada es un poblador que destaca en la música; este hombre fue casado con una afrodescendiente, la señora Melva Ruiz, tras años de convivencia y de participar en los

eventos como parte de la “Banda Mocha”, que en la actualidad lleva el nombre de “Renacientes”, este hombre es un ciudadano muy conocido, sus canciones y formas artísticas al entonar una hoja de naranjo le dan la originalidad y el valor que como artista posee. Basa la tonalidad y el sonido de sus composiciones en una hoja de limón o naranjo, la lleva a la boca y la hace sonar, éste es también uno de los representantes culturales del sector, Antonio Valdiviezo, se convierte en la muestra viva del folclore, cuya relación está estrechamente ligada al pueblo negro, por su parentesco y su forma artística al ovacionar la melodía.



José Manuel Valdiviezo
Entonando una melodía con una hoja de naranjo (en su domicilio)

Con estos antecedentes culturales del pueblo Afro reflejados en la vida cotidiana de los habitantes del barrio La Vega, se logró distinguir por medio de los testimonios que brindó la memoria colectiva, que aunque el pueblo negro de El Salado ya no forma parte de los territorios habitados; sus costumbres, tradiciones gastronómicas, festivas y folclor, están latentes como el pan del día, porque siguen siendo parte de esta población, de su gente y sobre todo, siguen siendo la cultura material de este barrio.

Antecedentes de cultura inmaterial

En esta parte, se ha realizado el estudio mediante la extracción de fragmentos tomados del material literario recopilado, y construido a base de cuentos, mitos leyendas y vivencias, relatadas por los habitantes del barrio la Vega, y

textualizados en narraciones; en las que se distingue elementos, que constituyen antecedentes o rasgos culturales evidentes, para justificar tal aseveración, relacionamos las costumbres, tradiciones o forma de vida de los pobladores de la colonia El Salado, reflejados en la totalidad de relatos, se toman como referentes aquellos que permitieron demostrar, la cultura inmaterial existente dentro del imaginario colectivo, expresados a través de testimonios y relatos basados en el pueblo negro. Esto se ve reflejado en el imaginario colectivo, de los habitantes que desarrollan sus actividades diarias en el sector.

La cultura inmaterial del barrio La Vega está conformada por los veinte y ocho testimonios recopilados, entre los cuales hay leyendas, cuentos, mitos y vivencias extraídas, esto se constituye en la literatura oral de este lugar.

Para determinar los rasgos culturales afro, dentro de la cultura inmaterial del sector, se analizó cada unidad literaria de donde se extrajo como ejemplos los siguientes relatos, convertidos en narraciones, de los cuales se tomó fragmentos que muestren en su contenido la existencia del imaginario o recuerdo de un pueblo que vivió en esta tierra, y que aún perdura en la memoria de los habitantes.

CARACTERIZACIÓN EN FRAGMENTOS

La caracterización en fragmentos consiste en el estudio comentado acerca de los fragmentos en donde se evidencia cultura inmaterial con rasgos afro, se toma de los relatos narrados partes evidentes que destacan la existencia, ya sea de un imaginario basado en el pueblo negro o de una vivencia recordada acerca de la época en que la colonia negra existió. La idea de esta fragmentación es fundamentar evidencias de rasgos afro-descendientes en la oralidad del pueblo que constituye la base, de un poblado que surge sobre las ruinas de una comunidad negra en vías de extinción.

Relato 3

Síntesis.

En la fragmentación del relato tres, titulado “*La llorona*” la señora Carmela Yaguachi, habitante del barrio La Vega, mencionaba que cuando ella era niña recordaba que su padre le contaba historias, entre ellas, la que relató, y de ésta se extrae el siguiente fragmento.

Cuando pasaba por el centro de la Vega vio en casa del muchacho amigo de mi papá, un cuartito con velas, se acerca a preguntar qué pasa, la mamá del guambra le cuenta que anoche la llorona le ha encontrado en la quebrada al muchacho solito y se lo ha cargado, que cuando lo han encontrado ya ha estado chupado, que la llorona lo ha maleado. ¡Ya no se pudo hacer nada!

Mi papá siempre decía, que la llorona a él no se lo llevó: porque mi abuelo le cortó el rastro a punta de planeadas con el machete esa noche (Yaguachi, C. 2015, página 37)

Análisis.

El fragmento muestra en su contenido, la existencia de un imaginario fantasioso, que le da a este relato la categoría de leyenda, la misma que utiliza como escenario tanto al barrio La Vega como la colonia El Salado, y en su trasfondo muestra la creencia supersticiosa que es propia del pueblo negro, haciendo referencia a la ideología mística de creer en almas en pena, demonios y hechicerías.

Relato 4

Síntesis.

En el texto cuarto, titulado “*Recuerdos de El Salado*”, relatado por la señora Lida Uchuari, se cuenta los recuerdos de un poblado en donde la gente era de tés negra y sus vivencias se mezclaban con los habitantes del barrio en conformación. En el fragmento tomado de este relato se cuenta como vestían los afro-ecuatorianos que vivieron en el Salado.

“La ropita de los negritos de El Salado me cuerdo la mayoría usaban ropita blanca para fiesta, para pasar en el trabajo usaban camisones los muchachitos y eran como

camisetas viejas y descoloridas, yo los veía seguido porque mi papá trabajaba cerca del río.”(Uchuari. 2015, página 39)

Análisis.

Este texto es una narración construida en base a un testimonio, encaja en la categoría de vivencia. En el fragmento tomado como ejemplo se puede distinguir claramente la descripción de la forma de vestir de los negros del Salado, característica que permite corroborar la aseveración de los habitantes que hoy viven en el barrio La Vega, con la certeza de que aún recuerdan y tienen dentro de su memoria, cómo era la vida de los habitantes del vecino poblado negro, dando la convicción de que la cultura inmaterial basada en los antecedentes afro está latente.

Relato 5

Síntesis.

El relato quinto, narrado por la señora Elsa Valdiviezo es una historia titulada “*La Ira de la quebrada*”, cuenta la vida de uno de los negros que vivió en El Salado, cuando los padres de ella vivían ahí. La narración es clasificada dentro de las vivencias del pueblo negro.

“Una mañana cuando Jacinto alistaba el burro para salir a la huerta su hermana Macrina, le dijo que era bueno que fuera ese día, que ella había soñado con agua sucia, y que cuando eso pasa, hay muerto en la colonia. El negro Jacinto cogiendo el machete y subiendo a la bestia, se fue riendo y diciendo que él no cree en pendejadas, la negra Macrina con pesadumbre e sus ojos se quedó en casita cocinando la mazamorra para sus hijos. Ese día la tarde se puso como pesada y la negra Macrina esperaba en la entrada de la choza que el negro Jacinto regresara temprano, pero como era costumbre del regresar a media noche, ella decidió acostarse en su estera de chante y se quedó dormida” (Valdiviezo. 2015, página 40)

Análisis.

En esta cita tomada de una historia narrada durante un diálogo con la señora Elsa Valdiviezo, se despliega este párrafo que encierra una gran cantidad de cultura inmaterial sobre la forma de actuar y de vivir de los negros. Jacinto, nombre que se le dio al personaje para guardar su identidad, es el prototipo de habitante del Salado, porque vivió bajo las condiciones de arrimado de las haciendas, y el párrafo demuestra las costumbres, la estera de chonta, la choza, el machete, y la bestia llamada así al burro o caballo que ellos usaban para transportarse. Formas de vida

que se distinguen en el sector aun en la actualidad, ya que el poblado es todavía tierra de agricultores que llevan un machete en la cintura, y utilizan burro para sacar su carga de las huertas, y la choza es usada para descansar en medio de los sembrados.

Relato 6

Síntesis.

Lucrecia Macas, en el relato seis cuenta un mito que es común en el sitio, llamado “*El Duende Jugaba con los Negros*”, este relato clasifica como mitología, es referente a la población negra.

“Cuenta que en el salado, los negros maltones eran bien inquietos y cargosos, les gustaba jugarse con el duende, cuando lo veían, le quitaban el sombrero y corrían por la quebrada Uña de Gato escondiéndose en los matorrales, se hacían de dos en dos para molestarlo” (Macas. 2015 página 41)

Análisis.

El mito que se presenta, es un referente literario lugareño, en el tema señala a la población negra y según la narradora, asegura que es contado desde ya hace mucho tiempo atrás. Las adaptaciones del lugar son comunes ya que la literatura oral tiene la característica central de ser adaptada según las generaciones que lleve en el medio. Este relato cuenta cómo los negros en edad juvenil se jugaban con el duende, un personaje mitológico, que es común en los poblados pequeños y con antecedentes supersticiosos, en este caso se lo relaciona con los pobladores de El Salado, permitiendo a través de este, corroborar de nuevo que como ya se lo manifestado antes, el imaginario colectivo en su testimonio guarda la relación de las vivencias, en los cuentos, mitos y leyendas los antiguos vecinos Saladeños.

Relato 7

Síntesis.

En el discurso siete, la señora Dioselina Chávez, relata cómo se formó el pueblo de los negros del Salado y el barrio La Vega, y llama a su historia “*Los arrimados de la hacienda Valle Hermoso*”

Los negros que teníamos casa ahí éramos arrimados de la hacienda Valle Hermoso, el dueño era el patrón Dr. José María Eguiguren, él era dueño de todos estos terrenos que ahora son desde Trapichillo hasta las orillas del río grande el Catamayo, la hacienda era bien inmensa al inicio, ya luego vendió la mitad a otro patrón el Sr. Isidro Cisneros, la parte que ahora es La Vega, así mismo la llamo el dueño cuando era hacienda, la hacienda de la Vega. En cambio El Salado quedó en la parte de la hacienda Valle Hermoso, la una hacienda se dividía de la otra por la quebrada Uña de Gato, pero negros solo Habíamos en El Salado, éramos bastantes me acuerdo.

Pero como todo se acaba en la vida un día, vinieron los centeros, los dueños del centro cultural y compraron los terrenos en donde nuestros papacitos tenían sus chocitas y nos dijeron que el patrón ya les había vendido las tierras, ¡que teníamos que irnos (Chaves. 2015 páginas 43)

Análisis.

La relación entre el testimonio y la cultura negra es evidente, toda su narración gira en torno a la vida que llevaron esos habitantes, y se detalla minuciosamente cómo se fueron extinguiendo; en el párrafo anterior tomado como evidencia, se muestra claramente que los negros no eran personas ajenas al barrio donde ahora habitan los afro-descendientes, individuos que aún sobreviven a la extinción. Y además se comprueba que el pueblo negro deja su legado involuntario a través de su oralidad.

Relato 8

Síntesis.

Ángela Briseño, una de las afro-descendientes que vivió en el barrio, contó como era antes este lugar y detalla su testimonio diciendo, que antes se hacía “*Los caseríos entre tunas moshqueras y breos*” ella es nieta de una de las africanas que habitó en la colonia.

“Mi abuelita Jesús me contaba, que a ella y a la gente le gustaba ponerse esas faldas largas y bien almidonadas cosa que al caminar parecían pavitos reales, y las ropas tenían que estar bien blanquitas ese era el lujo en tiempos de fiesta. Ahora cuando era carnavales, les gustaba jugar bastante con serpentinas, con talco y harina de maicena, perfumes aguas de olor, que perfumes seria los que utilizaban en ese tiempo eso no recuerdo, y con agua también, se mojaban hasta quedar empapados y se reunían en grupo para bailar y ¡que viva el carnaval! Al son del bombo y se armaba la fiesta y luego se cruzaban las serpentinas y se ponían harinas cosa que quedaban que ni se reconocían.” (Briseño. 2015 página 45)

Análisis.

Este testimonio es la muestra de la tradición de los pobladores de El Salado, donde destaca el párrafo tomado como evidencia de la cultura inmaterial, la celebración de los carnavales y festividades, detallando que los africanos de este lugar para las fiestas les gustaba vestir de blanco y que para celebrar se tocaba guitarra y el bombo. Cada una de las características expresadas son parte de esa cultura que se rescata a través de esta literatura recopilada.

Relato 12

Síntesis.

El relato doce, es otra de las narraciones que se puede extraer como parte de la cultura inmaterial puesto que la misma fue tomada de los testimonios y material literario recopilado en la investigación “*La chiva del patrón*”, es una vivencia que se ha convertido en leyenda, que el pueblo negro trasmitió de generación en generación a su gente, según lo manifestado por los pobladores esta situación se dio hace muchos años atrás.

“El negro Arturo le respondió _con su permiso patrón, se arrodillo desenvaino el machete y con la punta hizo una cruz clavó el machete en el centro de la cruz y sonaron estas palabras. Me como patrón esa lengua de esta negra maldita” (Chávez. 2015 página 51)

Análisis.

El párrafo tomado del relato doce, es un fragmento donde se puede distinguir a rasgos amplios, la costumbre e ideología del negro de El Salado; las características son de hombres de carácter fuerte, fieles a su palabra, aunque esa estuviera

atentando contra la vida misma, son gente de valores porque catalogan al robo como una bajeza injustificada aunque a pesar de las condiciones en las que vivan, que valga la aclaración era pobreza extrema. Muestran la metáfora de una ideología rústica que castiga un antivalor con otro, la reprensión se ejecuta de manera horizontal la mentira se paga con la muerte.

Relato 18

Síntesis.

“*La tristeza de los negros*”, este relato encaja en la clasificación de vivencia, cuentan los pobladores del barrio La Vega que hace muchos años atrás existió este personaje cuyo infortunio fue nacer en pobreza entre malas condiciones y vicisitudes. Esta narración también ha sido extraída de la memoria colectiva y tomado como testimonio de la oralidad de los habitantes del barrio.

“Él era el más pobre de los negros de El Salado, tenía mucha familia y lo que sacaba de la cosecha dando la parte que le correspondía al patrón no le alcanzaba para dar de comer a tanta gente, sabía quedarse pensando largo rato debajo de los molles, pero no encontraba soluciones buenas” (Valdivieso. 2015 página 60)

Análisis.

En el fragmento que se ha tomado como ejemplo, distingue a su vez, prácticas vivenciales comunes, la preocupación del negro ante la pobreza y el hambre de su familia es una de las características más reiteradas en los relatos contados, y es una semejanza entre las narraciones; la mayoría enfocan al negro como una persona de pocos recursos que vive bajo la autoridad y la necesidad, pero el relato como lo muestra en la parte superior a este párrafo. Demuestra también que el negro de El Salado existió sufrió y se dispersó.

Relato 20

Síntesis.

Este es el último de los relatos tomados como base para el análisis, puesto que aunque la gama de material literario es amplia, no toda está encaminada a

demostrar la vida del pueblo negro de El Salado, por lo que para terminar esta última parte de los resultados se toma como base el texto numero veinte, titulado, *A los negros no nos gusta los chismes*, otra de las vivencias narradas por los pobladores, pero que se asegura que esta se dio en el tiempo y juventud de una de las renacientes llamada Olga Chávez.

“La mamá de Manuel dijo; que ella ha pensado que la Elena le va a llevar el primer cafecito de esposa a su hijo, nada más, la mamá de Emma le dice; voz negra chismosa ve ya me conto la Elena que le has traído recado de la mamá de Manuel.

Tú de ahora en adelante así veas robar, así veas matar, así veas lo que veas, tu no ha visto nada te va a pasar lo mismo que a la negra Regina por chismosa por cuentera y andar de metida en cosas que no son tu casa.

Y dando con el látigo la corrigió dándole fuetazos en la espada hasta censarse. Y cuando ya termino de corregirla le dijo por ultimo a los negros no nos gusta los chismes.” (Chávez. 2015 página 63)

Análisis.

Cuando se escuchó esta narración, se distinguió aspectos muy sobresalientes en la vida de los negros de la colonia El Salado, la convicción de vida y forma de educar a los hijos, la estricta manera de corregir y sobre todo la forma de concebir las ideas sobre lo correcto y moral, sobre lo incorrecto e inmoral, el fragmento tomado del relato sustenta lo mencionado y a su vez permite distinguir cómo era la vida y la educación formativa en el hogar de la comunidad de un pueblo en vías de extinción.

g. DISCUSIÓN

Objetivo uno

Identificar los cuentos, leyendas, vivencias y tradiciones que guarde el barrio de su literatura oral en la memoria colectiva.

En la primera parte de los resultados se identificó; veinte y ocho textos literarios, extraídos de la memoria colectiva, los cuales se pudo clasificar en mitos, cuentos, leyendas y algunas vivencias que los pobladores recordaron de lo que fue El Salado, poblado que habitó hace algunos años atrás junto al barrio La Vega, colonia de africanos que eran arrimados de la hacienda Valle Hermoso del Dr. José María Eguiguren.

La selección para el estudio comentado se dio bajo los parámetros de la investigación cualitativa, se buscó bases testimoniales que reflejaran rasgos o antecedentes que dieran la pauta que permitiera entender, porqué un pueblo se extingue en su tradición, cómo puede un conjunto humano desaparecer. Era necesario entender que nos queda de su existencia; la ventaja del investigador fue formar parte del pueblo que se levantó sobre las ruinas de una colonia, que ya en la actualidad solo es un recuerdo de quienes lo habitan. Sobrevivientes mestizos y afro-descendientes fueron la población que dio los testimonios, que en esta parte del trabajo fueron identificados.

Los testimonios que surgieron producto de los diálogos directos, son un conjunto de recuerdos del imaginario colectivo, que traen en su contenido implícito la vida del pueblo negro, su apasionamiento por la agricultura, su predilección por el consumo de carne de burro y guanchaco, sus formas de concebir el mundo y sus fetichismos; como el enterrar a sus muertos atrás de su casa, sus costumbres y sus tradiciones, tan suyas como el llevar machete a la cintura y usarlo con coraje en su defensa, como nuestra de su carácter. Todos estos particulares que parecen tan superfluos son el verdadero sentido literario de lo que la oralidad guarda en su valor sustancial.

Identificar un material de calidad fue difícil; la selección fue de forma meticulosa; gracias a la determinación de la existencia de afro-descendientes, se estigmatizó que una palabra que recuerde al pueblo negro, se convierte en la base de una nueva cultura inmaterial; una cultura tan propia de quienes la cuentan, como de quienes la escuchan; como lo afirma la UNESCO, es más valioso conservar la cultura sea ésta material o inmaterial que divagar en especulaciones sobre lo que somos o lo que pensamos ser; un hombre que olvida su identidad, es parte de un mundo en donde el sentido de pertenencia a caducado.

Los habitantes del barrio conservan la cultura del pueblo negro en sus memorias, razón suficiente para recopilar la oralidad como acto de preservación cultural, es básicamente una forma de rescate literario, es la manera propia de resguardar el origen y la herencia; ese patrimonio que para muchos es insustancial, para nosotros los literatos es la manera más valedera de conservar el nexo entre la literatura y el hombre, ese sentido identitario que es lo único que nadie puede arrebatar al hombre en contra de su voluntad.

Objetivo dos

Compilar, los testimonios que se extraiga de la memoria colectiva.

Se compilaron todos y cada uno de los relatos expuestos por los habitantes longevos y de esta manera se armó el cuadernillo que contiene la literatura oral del barrio, los textos literarios se recopilaron de manera oral y fue por medio de apuntes y grabaciones, que se armó la base argumental de los testimonios; entre los que figuran, gran cantidad de leyendas y vivencias, destacan en su contenido la presencia de rasgos afro. La compilación consistió en la selección de los testimonios y en la reconstrucción de borradores previstos a la transcripción; el marco argumental de muchas conversaciones que se mantuvieron de manera directa se elaboró a través de la toma de apuntes textuales; que después fueron armados en concordancia a la realidad contextual que se relataba en los testimonios.

Compilar literatura que es narrada en conversaciones y diálogos directos constituyó un reto; usualmente las personas consideran que cuando un hombre

habla, los demás escuchan; bajo esta convicción se dio la compilación, el tomar apuntes y posteriormente armar narraciones; seleccionar partes centrales y argumentales de los testimonios; desestimando asuntos triviales, es el trabajo que sostiene la compilación. Los resultados son evidentes; tener como fruto de la compilación veinte y ocho textos literarios basados en la oralidad, son un referente innegable. La compilación, más que un proceso de recolección es un sistema de selección y construcción, base de la transcripción. Si se contara las narraciones como el emisor lo relata; más que un aspecto de originalidad se constituiría en una forma antiestética de presentar el trabajo; por ello fue necesario apegarse a los planteamientos del método narrativo; cuyo sustento práctico permitió construir posteriormente las narraciones basando su sustento en el plano contextual y léxico.

Por ello, la compilación se dio y con ello se afianza un paso tan grande como los de Golead. El rescate cultural se constituyó en la iniciativa de preservación; de lo que aún queda; la interculturalidad es uno de los ejes transversales en la educación y en la Constitución de la República del Ecuador, es uno de los indicadores más relevantes para entender que la diferencia cultural, enfocada desde la aceptación de la riqueza patrimonial, dejó de ser una utopía y se convirtió en lo valioso de la realidad que no es otra cosa que la diversidad.

Objetivo tres

Transcribir los testimonios compilados.

La transcripción se ejecutó en base a lo compilado; para ello se utilizó la narración en modo, tiempo y espacio. La determinación de los antecedentes culturales debía ser evidenciada; por ello la manera más aconsejada según Roberto Hernández Sampieri, experto en investigación, es a través del método narrativo; que no es lo mismo que el narratológico que propone Gerard Genette.

Se inició la transcripción, con la intencionalidad de conservar lo fundamental; la presencia de todo aquello que reflejara rasgos culturales del pueblo negro, ya sea material o inmaterial. Cuando se trata de caracterizar la cultura, se debe deslindar sus categorías, la intención del trabajo no fue analizar lexicografía o lingüística; lo

que se encaminó dentro de la investigación fue identificar rasgos o antecedentes culturales, se lo hizo buscando aspectos evidentes en la tradición y la oralidad. La intención fue de tinte contextual, hereditario, tradicional, no se busca determinar grado educacional o formación académica de los pobladores; lo que se buscaba era, la tradición convertida en patrimonio a través de los testimonios, la conservación del recuerdo de un pueblo que retumba sus tambores en la oralidad de los habitantes del barrio La Vega.

De los testimonios que se identificaron y luego compilaron se transcribió los más representativos; cuyos títulos son los siguientes: “Cuando el tiempo era malo”, “El carro del Diablo”, “La llorona”, “Recuerdos de El Salado”, “La ira de la quebrada”, “El duende jugaba con los negros”, “Los arrimados de la hacienda Valle Hermoso”, “Cuando todavía era caserío entre tunas moshqueras y breos”, “El mal aire”, “Los abuelos se peleaban con el Diablo”, “El Diablo sale de noche”, “La chiva del patrón”, “El gato cachitos de oro”, “El pobre y el rico”, “El puerco de los colmillos largos”, “La dama tapada”, “Las niña del campo santo”, “Las tristezas de los negros”, “El olvido de Leonor”, “A los negros no nos gusta los chismes”, “Los gagones”, “Los gatos locos”, “Los serenos”, “El huevito de oro”, “La antimonia”, “La palabra vale, las promesas se cumplen”, “La huaca de viernes santo”, “El milagro”.

Cada uno de los temas que constan en la lista de títulos del párrafo anterior, fue tomada de los diálogos directos y las conversaciones audio grabadas, que se llevaron a efecto con la mayor parte del población, con personas adultas que tenían parentesco o que conocieron a los negros de El Salado; por lo que se afirma que estos habitantes poseen una riqueza literaria incalculable; como lo posee cada anciano en todo el país; constituyéndose así, en la biblioteca oral que muchos hemos desestimado a lo largo de la historia. Ya era hora de retomar esta faceta literaria que ha sido olvidada, estos habitantes conservaron dentro de su imaginario colectivo, los recuerdos que muchos de la generación actual no conocíamos, y que de no preservarse, las futuras generaciones tampoco conocerán; quién si no ellos pueden recordar y dar fe de lo que se dio o suscito, ¿quién si no ellos? que lo vieron, escucharon y contaron.

Objetivo cuatro

Determinar antecedentes culturales afro, que aún sobreviven y que se distinguen dentro del material recopilado.

Cuando se escucha hablar de literatura oral, se tiende a caer en el error de creer que se trata solo de personas que inventan historias, se desestima el valor de la veracidad de la oralidad, sin tomar en cuenta que todo aquello que hoy existe escrito antes de perpetuarse en las letras, fue contado de manera oral. Bien lo menciona Halbwachs 1968, en su libro *“Memoria Colectiva y Memoria Histórica”*, la historia no es todo el pasado, pero tampoco es todo lo que queda del pasado. O, si se quiere, junto a una historia escrita, se encuentra una historia viva que se perpetúa o se renueva a través del tiempo y donde es posible encontrar un gran número de esas corrientes antiguas que sólo aparentemente habían desaparecido. De esta forma, está claro que el pueblo sabe lo que dice aunque solo lo diga.

“Si no fuera así, ¿tendríamos derecho a hablar de memoria colectiva?, ¿y qué servicio podrían hacernos unos marcos que sólo subsistirían en estado de nociones históricas, impersonales y descarnadas? Los grupos, en cuyo seno antaño se elaboraron unas concepciones y un espíritu que reinaron algún tiempo sobre toda la sociedad, retroceden pronto y hacen sitio a otros que sostienen a su vez, durante un período, el centro de las costumbres y dan forma a la opinión según nuevos modelos. (Halbwachs, 1968, pág. 134)

Esos nuevos modelos son lo que se encontró dentro del material literario recopilado, costumbres heredadas, como el pescar en el río cercano para alimentar a la familia en tiempos de hambruna; lavar a río abierto como lo llamaban ellos, para no permitir se quede estancada la suciedad; levantarse temprano al canto de los llangaches con la aspiración de lograr el día; o tradiciones conservadas intactas como el festejar la fiesta de las Cruces, de la misma forma como lo hacían los de antaño, comiendo seco de chivo y bailando con ollas o botellas en la cabeza al son del bombo o la guitarra.

Se encontró antecedentes culturales materiales, cuya existencia se evidenció en la literatura oral y en la cotidianeidad de los habitantes, se extrajo de entre su

“tradición” reflejada en la oralidad, tres componentes culturales que se demostró están vigentes y estos son; gastronomía, festividades y folclor.

Antecedentes culturales materiales

Cuando se vive de forma consciente del entorno en el que se habita, el hombre logra identificar quién es, con más facilidad, siendo necesario simplemente tener la mente abierta y el sentido común atento a lo que ve y escucha.

Los antecedentes culturales materiales encontrados fueron:

- Patrimonio
- Gastronomía
- Festividades
- Música
- Folclore

Antecedentes culturales inmateriales

- Oralidad
- Fetichismos
- Ideología moral
- Mitología
- Literatura vivencial
- Costumbres

h. CONCLUSIONES

- En el barrio La Vega existe gran cantidad de literatura oral, conformada por cuentos, mitos, leyendas y vivencias, que los pobladores guardan en su memoria colectiva, basada en recuerdos acerca del pueblo negro de El Salado, quienes dan a conocer por medio de sus testimonios; la gama de oralidad que mantienen en su imaginario es reamente amplia y sustentada, no se habla de material inverosímil. Lo que se encontró en los testimonios fue cultura, material como inmaterial, se identificó muchas narraciones, verbigracia cuentos como: “*el milagro*”, mitos “*el duende*”, leyendas “*la llorona*”, vivencias “*la chiva del patrón*”; razón por la que se afirma que el material identificado es una muestra de la riqueza que existe en la memoria de población, y que es tan necesaria como la propia identidad del hombre.
- El conjunto de relatos compilados cumple con las características necesarias para ser considerado como material literario inédito del lugar, por haber sido coleccionados in situ, y narrado de manera cuidadosa, en relación a la estética y los componentes narrativos destaca el narrador omnisciente y el uso de modismos. La literatura escrita, así como la oral, son la riqueza verdadera del hombre.
- La transcripción, fue muy productiva, ya que permitió la comprensión de un contexto diferente en donde la forma de vivir y de hablar está relacionada con la cultura de un pueblo, que al ser heterogéneo en su consolidación muestra una diversidad que se desconocía, y por medio de este proceso investigativo, se pudo distinguir rasgos léxicos de un habla que todavía guarda cierta riqueza en sus modismos, muy propios del sector y que en la actualidad son la parte identitaria de los pueblos.
- Los testimonios orales narrados por los pobladores del barrio La Vega, sector objeto de estudio, revelaron antecedentes culturales materiales del pueblo afro, de manera evidente tales como; música, gastronomía y festividades, estos se distinguen en la actualidad en la cotidianidad de los habitantes del barrio. Dentro de las narraciones se pudo encontrar fragmentos que revelan la presencia

de un pueblo negro que habitó hace años atrás, junto al barrio objeto de estudio, habitantes que originaron una cultura que poco a poco se fusionó con la que hoy existe en la zona, la cultura de un pueblo que lucha por sobrevivir en la oralidad de su gente y en la práctica cotidiana de los habitantes, rasgos culturales anexados al lugar, situaciones heredadas como una tradición propia, pero que son evidenciadas desde antaño en el pueblo negro.

i. RECOMENDACIONES

- La sociedad en general debe procurar la conservación y protección del patrimonio cultural, tanto material como inmaterial, por la significativa necesidad de construir un legado para los niños y jóvenes que se educan bajo la convicción identitaria, la protección mediante la transmisión de generación en generación, de padres a hijos de abuelos a nietos, entre hermanos y porque no, entre conocidos, lo importante es conservar la riqueza que guarda una leyenda, un cuento o una anécdota, conservar el antecedente de lo que somos, de lo que fuimos y de lo que podremos llegar a ser, si comprendemos que la literatura debe ser protegida, desde nuestros hogares, para que nuestros hijos sepan que no es lo mismo saber de dónde provenimos que imaginarlo.
- Las autoridades tanto cantonales como provinciales, en especial al GAD Municipal del cantón Catamayo y la Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo de Loja. La elaboración de proyectos de rescate cultural, con la finalidad de obtener información sobre la vida de los habitantes del sector investigado, aprovechando la existencia de algunos afro-descendientes que aún viven en el sector y que conservan sus capacidades mentales fiables, a pesar de ser en su mayoría adultos en edad avanzada. Proyectos de reconstrucción de testimonios o de rescate literario como el presente trabajo. Con la esperanza de no solo conservar la literatura oral a través de testimonios si no que éstos sean documentados de tal manera que los postulados obtenidos a lo largo de las investigaciones, puedan considerarse un referente identitario y de consulta sobre todo en el caso de los estudiantes de literatura. Ya que la oralidad está siendo desestimada por muchos que olvidan que nada pudo ser escrito sin ser dicho.
- A todos y cada uno de los docentes, tanto de la Universidad Nacional de Loja como de los colegios de la Provincia, deben incentivar a los estudiantes la ejecución de investigaciones de esta índole con la finalidad de resguardar el patrimonio cultural inmaterial. Teniendo siempre presente que el futuro de la literatura y la oralidad, está reflejada en nuestra capacidad de apreciarla, conservarla y protegerla.

j. BIBLIOGRAFÍA

- Arias, L. (12 de enero de 2015). Poblacion Afro se Reduce en Catamayo. *El Comercio*, pág. a2.
- Ávila Santamaria, R. (2012). Evolución de los derechos fundamentales en el constitucionalismo ecuatoriano. *Repositoria Institucional de la Comunidad Andina, CAN. Universidad Simón Bolívar*, 51.
- AYOVI, S. (1978). *Memorias de Payas*. Ecuador : Universidad andina del Ecuador.
- Brown, C. (1968). *Comprensión de Otras Culturas*. Argentina: librería Carlos Casarman.
- Bueno Chávez, R. (2004). *Antonio Cornejo Polar y los avatares de la cultura latinoamericana*. Perú: UNMSM.
- BUENO CHÁVEZ, R. (2004). *Antonio Cornejo Polar y los avatares de la cultura latinoamericana*. Perú: UNMSM.
- Burneo, P. V. (s.d de marzo de 2009). *Untitled TFLACSO*. Recuperado el 12 de enero de 2015, de repositorio. flacsoandes.edu:
<http://repositorio.flacsoandes.edu.ec/bitstream/10469/879/4/TFLACSO-03-2009PVB.pdf>
- Chávez, D. (23 de mayo de 2015). Las Fiestas del Salado. (T. Mayra, Entrevistador)
- Conrrado, A. G. (1999). Comentarios Historiográficos. En F. Fucuyama, *El fin de la Historia del Último Hombre* (pág. 2). s.c: s.ed.
- Desimano, N. (2010). *didáctica de la lengua para el primer ciclo de BGU*. México: Homo sapiens colecciones México.
- Fernandez, P. (2004). *Afrodescendientes en el Ecuador: Raza y Genero desde los tiempos de la colonia*. Quito-Ecuador: Abya-Yala.
- García, J. (2009). *PRIMER TALLER TRADICIONAL ORAL AFROECUATORIANO MUISNE*, Ecuador: lectura preparada por PCN.
- Halbwachs, M. (1968). *Memoria Colectiva y memoria Historica*. Pariz: PUF.
- HALBWACHS, M. (1968). *Memoria Colectiva y memoria Historica*. Pariz: PUF.
- HALBWACHS, M. (2004). *La Reconstruccion del Pasado en los Marcos Soicales*. Barcelona: Anthoropos.
- Imprenta del Gobierno. (16 de septiembre de 1844). Aviso. *Imprenta del Gobierno*, pág. s.p.
- Lagarde, M. (2000). *La Identidad*. Madrid: Horas Y horas.

- Lao, A. M. (2007). *hilos descoloniales trans-localizando los espacios de la diáspora fricana*. Bogotá Colombia: Tabula Rasa.
- MANERO BRITO, R., & SOTO MARTÍNEZ, M. (2005). Memoria Colectiva y Procesos Sociales. *Red de Revistas Científicas de América Latina*, México.
- Maps, G. (31 de Marzo de 2015). *Google Maps*. Obtenido de Google Maps: <https://www.google.com.ec/maps/@-3.9962418,-79.1966453,15z>
- MARTÍNEZ, A. (2012). La Literatura de Testimonio y la Critica. *Polifinia*, 12.
- MENÉNDEZ, G. (s.f). *Dialectología y Sociolingüística Españolas*. España: Espagrafic.
- Ministerio de Defensa Nacional. (2013). *Boletín N° 5*. Quito: Academia Nacional de Historia Militar.
- Monroe, J. (1945). *Mercaderías del Antiguo Reino de Quito*. Quito-Ecuador: Editorial Ecuatoriana.
- Montaño Escobar, J. (2002). *Interculturalidad El Currulao de la Aventura*. Ecuador: Btes Collage.
- Mora, E. A. (1993). Resumen de la Historia del Ecuador . En E. A. Mora, *Resumen de la Historia del Ecuador* (pág. 16). Quito-Ecuador: Biblioteca General de Cultura .
- Mora, E. A. (2008). *Ecuador Patria de Todos*. Quito: Cooperacion Editora Nacional.
- Muñoz, M. F. (2014). *Imaginario nacionales en Latinoamérica*. Quito- Ecuador : Instituto de Altos Estudios Nacionales, Quito.
- Murquincho, M. (s.f de s.f de s.f). *monografías. com*. Recuperado el 25 de octubre de 2014, de Identidad Cultural afro ecuatoriana en Catamayo : <http://www.monografias.com/trabajos91/identidad-cultural-afro-ecuatoriana-catamayo/identidad-cultural-afro-ecuatoriana-catamayo.shtml>
- Novoa, R. R. (2010). *DE ESCLAVIZADOS A COMUNEROS EN LA CUENCA AURÍFERA DEL RÍO SANTIAGO-RÍO CAYAPAS (ESMERALDAS)*. Quito: Universidad Simón Bolívar.
- Novoa, R. R. (s.f). *Esclavitud, resistencia y participación de los afro descendientes durante la independencia*. Quito: Universidad Simon Bolívar.
- ONG, W. (1987). *Oralidad y Escritura Tecnologías de la Palabra*. Mexico: Fondo de Cultura Economica.
- PCN. (2009). *PRIMER TALLER TRADICIONAL ORAL AFROECUATORIANO MUISNE*, . Ecuador: lectura preparada por PCN.
- Real Acedemía de a Lengua Española. (2001). *Diccionario de la Real Acedemía de a Lengua Española*. Madrid: S.L.U. ESPASA LIBROS.

- RODRÍGUEZ FREIRE, R. (2010). *Literatura y poder: Sobre la potencia del testimonio en América Latina*. *Scielo*, 16.
- Rodríguez, R. C. (2004). *Voces de Hispanoamerica*. Boston Estados Unidos: Geinle Cengage Learning.
- SANCHÉZ, J. (s.f). *Afrodescendientes*. Ecuador: Universiddad Andina Simón Bolívar.
- Schneider, D. (2007). *La Mama Negra – ¿símbolo de la multiculturalidad ecuatoriana?* Ecuador: Antropóloga americanista, Berlín.
- TERAN, M. (s.f). *Análisis e Interpretación de Dos Narraciones Orales*. México: UNMSM.
- Villavicencio, C. (17 de septiembre de 2009). *Lojanos.com*. Recuperado el 10 de octubre de 2014, de lojanos .com: • Juan Carlos Villavicencio, 17 Septiembre 2009,véase:http://www.lojanos.com/Joomlalojanos/index.php?option=com_content&view=article&id=62&Itemid=56)
- Walsh, K. (2002). *Actualidades: Llo Afro en América Andina* . Quito: Universidad Simon Bolivar.
- wordpress.com. (s.f de s.f de s.f). *Afroecuatorianos*. Recuperado el 1 de noviembre de 2014, de Afroecuatorianos: <https://afros.wordpress.com/quienes-son/>
- Wede, P. (2008). *Población Negra y la Cuestion Identitaria en América Latina*. Boston: University of Manchester

k. ANEXOS



1859

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LOJA

ÁREA DE LA EDUCACIÓN, EL ARTE Y LA COMUNICACIÓN

CARRERA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

TEMA

**ESTUDIO DE ANTECEDENTES DE LA CULTURA
AFRO, EN LA CONFORMACIÓN DE LA LITERATURA
ORAL DE LOS HABITANTES DEL BARRIO LA
VEGA, CANTÓN CATAMAYO, PROVINCIA DE LOJA,
AÑO 2014-2015.**

Proyecto de Tesis, previo a la
obtención del grado de
licenciada en Ciencias de la
Educación, Mención:
Lengua Castellana y Literatura.

Docente Asesor: Dra. María Eufemia Samaniego Gutiérrez Mg.

Sc. Autora: Mayra Lorena Torres Uchuari.

LOJA-ECUADOR

2016

a. TEMA

**ESTUDIO DE ANTECEDENTES DE LA CULTURA AFRO,
EN LA CONFORMACIÓN DE LA LITERATURA ORAL DE
LOS HABITANTES DEL BARRIO LA VEGA, CANTÓN
CATAMAYO, PROVINCIA DE LOJA, AÑO 2014-2015.**

b. PROBLEMÁTICA

La literatura nace como un proceso cultural que destaca la identidad de donde es producida, y está sujeta a condiciones independientes del goce estético; el hombre escribe su visión o perspectiva de lo que él toma de la realidad circundante, pese a su deseo o inspiración, el contexto es un condicionante que influye directa e independientemente en la creación literaria sea esta oral o escrita.

Por lo tanto, hablar de la literatura como un sistema de conformación cultural, es hacer una retrospectiva histórica, un adentramiento en los procesos de conformación social de determinados círculos cíclicos, esto con el fin de comprender en que radica la función del impacto cultural en la sociedad, y está, en la conformación del arte.

Tanto la literatura, como la vida misma está sujeta a cambios disyuntivos e independientes, aunque estos sean, económicos, políticos, sociales o culturales, todo cuanto existe es procesual y por ende constantemente mutable, en tal circunstancia hacer un estudio de las variantes y condicionantes culturales de un pueblo que está en proceso de renovación y adaptación, no es tarea nada fácil, pero tampoco está desestimado, por lo tanto, cabe recalcar que en consecución la cultura de un pueblo es la base de la literatura oral.

La literatura como la cultura misma, refleja la identidad y la tradición de un pueblo, es imposible desligar la tradición, la lengua y el contexto en la conformación del modo de expresión. La literatura como base de la historia, es el medio por el cual el mundo conoce su pasado, mira con detenimiento el presente y puede plantearse una visión futura, así es como cada lugar, cada nación, crea su entorno literario, sin importar que tan propio o mutable sea la condición del medio al que pertenecieron o pertenecen.

En nuestro país, la conformación literaria parte de los relatos orales, y estos surgen del pueblo, de las vivencias que nos deja el pasado y de la realidad que se

conjuga en el presente, refleja la a-culturización, la identidad, la tradición y e conjunto de condiciones que generan tal proceso. Conformación adaptativa de un sistema de cultura nativo y otro externo, las personas aprendemos de nuestra historia y mediante la memoria histórica oral, realizamos ciertas conjeturas de quienes fuimos y quiénes somos, el señalamiento realizado es la explicación por lo cual, no podemos desligar la literatura de la historia y de la cultura, si esto está claro, entonces está de más repetir que es necesario conocer los antecedentes culturales que forman parte de nuestra tradición literaria oral.

En la provincia de Loja, está ubicado un cantón cuya cultura se refleja en su gente, su historia y su literatura, que aunque en la actualidad no es muy conocida, es innegable, Catamayo más conocido como centro de la Región Sur, un valle cuya condición climática justifica la existencia de afro-descendientes, pequeño poblado de gente hospitalaria y gentil.

El cantón Catamayo, proviene del dilecto paltense, formado por dos voces cuya significación es el reflejo de cada componente que conforma su cultura, y está de su gente, sus habitantes aledaños, las voces extraídas del dialecto paltense son, “Catay” que significa aquí, y de otro vocablo que lo complementa “Mayu” que significa Rio Grande, atribuimos a esto la denominación como Catamayo el Gran Rio.

En este cantón se encuentra un rincón de tradición, un barrio cuya existencia está basada en muchas leyendas, en utopías que se pretende desentrañar, el barrio la Vega, es sitio muy conocido entre los ciudadanos cercanos, su historia y su renombre nacen con por la condición de vecino, de un poblado que existió hace muchos años atrás, este barrio se acentuó junto a una pequeña colonia de habitante africanos liberados de la esclavitud hace muchos años.

La población se mezcló, y con la mezcla o conjugación humana de los que habían y los que llegaron, la grandeza surge y la verdad exige ser descubierta, el barrio que brindo con el pasar de los años hospitalidad a la colonia en extinción, es este pequeño paraíso tropical, un barrio pequeño por su extensión pero grande por su

historia, su cultura, el barrio que con el pasar del tiempo sería uno solo entre la colonia y los habitantes cercanos a la misma. La colonia a la que se hace referencia según la misma memoria oral del pueblo, era de origen africano, su llegada y estadía en este rincón del valle se ha convertido en la riqueza cultural que se oye en muchos habitantes que se acuerda en mucho ancianos, pero que no se certifica por no haber sido investigado aún.

Los africanos residentes de la colonia vecina al barrio que será investigado, emparentaron relaciones amistosas con los habitantes del barrio en conformación al que en la actualidad recibe el nombre de La Vega, la unión oportuna de las dos culturas dan como resultado un exhaustivo porcentaje de cambios, los mismos que con oportuna prudencia son la causa de este estudio. Por ello es menester el conocer que:

Según la visión de cultura que enfoca Ina Corinne, 1968, la cultura en su sentido amplio recoge más que niveles de formación o conductas estratificadas, la cultura en sí, encierra desde la forma de hablar hasta la forma propia de vivir. Cuando se hace referencia al pueblo afro, también se hace referencia a los descendientes del mismo, su diversidad de origen étnico, y sobre todo se destaca sus tradiciones, su cultura, que dan una existencia diferenciada del resto de descendencias. La población afro o el antiguo poblado del “*Salado*” su yuxtaposición con los poblados cercanos, todas y cada una de sus costumbres son parte de su legado.

De todo lo mencionado hasta aquí, la interrogante sería, en qué se evidencia lo que se menciona, es cuestión de hacer memoria, y el resultado será obvio. Pues sí, los afro-descendientes, sus tradiciones, su forma de vestir, su modo de hablar y como no, su poco peculiar manera de contar su historia. Ellos son uno de los indicadores que se vislumbran como evidencia a lo que se sustenta en los párrafos anteriores, un sistema humano a culturalizado, más allá de un color de piel, de un estatus social o de un nivel cultural, son el resultado de procesos histórico-sociales, que demuestran quienes fuimos, quienes somos, y por su puesto de dónde provenimos.

Para lo cual es necesario tener ya una ligera noción respecto a quienes son llamados afro descendientes, o afro-ecuatorianos, porque sabiendo ¿quiénes son?¿ de dónde vienes? nos permitirá comprender parte de que son y para que a necesidad de descubrirlo como una muestra de identidad.

Con base en lo hasta aquí expuesto, se desprende la pertinencia de efectuar la investigación de una memoria histórica través de los relato orales que nos darán las pautas para conocer y comprender de mejor manera tanto los antecedentes que en la actualidad forman parte de la riqueza cultural de un pueblo de descendencia afro, que posee una literatura oral aun no conocida, *desde un punto de vista histórico social*. Para hacerlo sintetizamos la problemática a investigar, a través de la búsqueda de respuesta a las siguientes preguntas de investigación:

¿Cuál es el origen del poblado actual del barrio la Vega? ¿Quiénes fueron los africanos que habitaron la colonia El Salado? ¿Cuáles son los antecedentes culturales más relevantes de esta población? ¿Qué guarda el pueblo afro-descendiente de esta fusión cultural? ¿En qué se refleja éste proceso de transculturización? ¿Qué cuenta su memoria histórica y los testimonios orales? ¿Qué rasgos de estos antecedentes se conservan en la literatura oral del barrio la Vega? ¿Qué historias ancestrales de literatura oral todavía se conserva?

Ya está dicho, la problemática radica en:

¿Cómo y con qué magnitud se manifiesta, los antecedentes culturales del pueblo afro, dentro literatura oral del barrio La Vega?

c. JUSTIFICACIÓN

Es necesario que el mundo conozca su origen mantenga su cultura y sobre todo, nunca pierda su identidad, pero es más necesario que un país valore su literatura oral inicio de la cultura artística y literaria acepte sus antecedentes culturales, y comprenda el porqué de su conformación, porque el pueblo que desconoce su pasado es un pueblo de supuestos se convierte en un gentío de preguntas y de respuestas que nunca llegan.

Más que el cumplimiento de un compromiso con la Institución universitaria, con la comunidad es un compromiso personal; se trata de vincular lo aprendido en el transcurso de la formación académica, con el afán de generar respuestas a problemáticas, mediante la vinculación con la colectividad, a su vez conseguir resultados positivos en los ámbitos en que incida este trabajo, en este caso, con la realidad sociocultural y literaria del país, con la certeza de que este trabajo no solo traerá augurios significativos para quien lo realice, sino también a todas aquellas personas que serán parte del trabajo consecutivo, ya sean estos investigadores o investigados. Solo se crea soluciones cuando se fusiona la teoría y la práctica, cuando se relaciona paralelamente, el saber y el trabajo.

Como estudiante de la Carrera de Lengua Castellana y Literatura, del Área de la Educación, el Arte y la Comunicación, de la Universidad Nacional de Loja, con el desarrollo de la presente Investigación de Grado, se está cumpliendo, además, con las exigencias que constan en el *Reglamento de Régimen Académico de la Universidad Nacional de Loja*, para optar por el grado y título de licenciado en Ciencias de la Educación, Mención: Lengua Castellana y Literatura.

El presente trabajo, busca más que conseguir un conjunto de relatos orales que sustenten una teoría, o un repliegue de antecedentes que den una orientación diacrónica de lo acontecido, para saber si el pueblo investigado es de origen blanco o negro; no, el presente estudio es mucho más que eso; lo que se pretende es rescatar el pasado cultural y demostrar que el proceso de aculturización dio variables que muchos desconocemos, y que son decisivos en la conformación de

nuestra tradición literaria oral auténtica propia y verdadera, de una memoria histórica que a pesar de ser extraída de testimonios orales son el antecedente de lo que pasó, y de lo que hoy somos. La intención es dar directrices para encontrar las respuestas de la verdad de un pueblo que tiene riqueza en su tradición en su literatura, es buscar las razones para entender por qué somos afro-descendientes.

Es necesario realizar la investigación, que prevea de fundamentos que no solo despejen dudas, más bien que sean la iniciación de la recopilación de nuestra identidad, de nuestra estética literaria, de nuestra memoria histórica, de nuestro manual de literatura oral. Esto llevado a cabo mediante el sondeo en la población que nos brinde fundamentos investigables, con entrevista personalizada a la población descendiente directa, y con la encuesta, grabaciones y más, se pretenderá adquirir la memoria histórica los relatos orales los mismos que a través de su estudio nos permitan encontrar los antecedentes culturales que son parte de la cultura afro.

Este estudio tiene una gran importancia personal, por ser la iniciadora del mismo, sino para la sociedad entera muchas veces se oye, hablar de los pueblos descendientes de los africanos pero que tanto sabemos de ellos de sus costumbres de su forma de hablar bailar o hasta contar su vida, no mucho verdad? Pues en esto radica la importancia de realizar esta investigación en crear más que conjeturas en contar la vida y contarla de la misma forma que lo hacemos los afro-descendientes.

Por lo tanto, la presente investigación ofrecerá a los estudiantes y docentes de literatura una, información importante para el desarrollo cultural en general y para este grupo humano que únicamente han requerido que sean reconocidos o visualizados sus derechos para que se manifieste su gran potencial, físico, intelectual y humano que los caracteriza.

d. OBJETIVOS

Objetivos General

Recopilar de la memoria colectiva la literatura oral de los habitantes del barrio La Vega, y patentizar los antecedentes afro si los hubiera.

Objetivos Específicos

1. Identificar los cuentos, leyendas, vivencias y tradiciones que guarde el barrio de su literatura oral en la memoria colectiva.
2. Compilar, los testimonios que se extraiga de la memoria colectiva.
3. Transcribir los testimonios compilados.
4. Determinar antecedentes culturales afro, que aún sobrevivan y que se distingan dentro del material recopilado.

e. ESQUEMA TEÓRICO

Introducción:

1. PROCESOS HISTÓRICOS

1.1 En los inicios, los negros en la esclavitud

1.2 Cronología, de los negros en el Ecuador.

1.2.1 Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1812.

1.2.2 Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1830 hasta la de 1883.

1.2.3 Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1845.

1.2.4 Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1852.

1.2.5 Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución 1878.

1.2.6 Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1906.

1.2.7 Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1946.

1.2.8 Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1967.

1.2.9 Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1979.

1.2.10 Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1998.

1.2.11 Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 2008.

2. LA POBLACIÓN AFRO-DESCENDIENTE Y SU CULTURA

2.1 Cultura.

2.1.1 La Cultura Afro

2.2 El nacimiento de un nuevo miembro de la población afro

2.3 Los bautizos

2.4 La Música Afro

2.5 La Actividad Agrícola y las costumbres

2.6 Palabras del Patrimonio Dialectal Afro

3. PROCESOS DE CONFORMACIÓN DE LA LITERATURA ORAL.

3.1 La heterogeneidad

3.1.1 El proceso Heterogéneo en el Afro- ecuatoriano

3.2 Transculturización

3.3 Identidad y Memoria

3.4 Memoria Colectiva

3.5 Construcción Memorial

3.6 Testimonio

3.6.1 Un espacio para retomar la palabra

3.6.2 Testimonio, Tradición y Literatura en la Oralidad

3.7 Literatura Oral.

3.7.1 La Literatura Oral

MARCO TEÓRICO

INTRODUCCIÓN

Como dice el viejo adagio popular, un pueblo que desconoce o que ha olvidado su pasado, es un pueblo fantasma, en efecto el presente trabajo inicia, con una concepción histórica de lo que se considera es; la llegada de los negros africanos a nuestro país, para ello se toma como base, la fuente de historicidad que plantea Enrique Ayala Mora, en sus estudios a la historia del Ecuador.

PROCESO HISTÓRICO

Para comprender de la mejor manera, es necesario traspolarse a la época colonial, de donde se data los primeros referentes existenciales de la sociedad negra, época en que Ecuador era solo un territorio en proceso de colonización. Se toma como base la historia porque es la fuente más viable para la comprensión de las realidades pasadas, y de esta misma forma porque sólo, entendiendo la circunstancialidad que atravesaron sociedades como ésta, se podrá comprender sus procesos culturales y evolutivos, en cuestiones de adaptación o a- culturización.

En los Inicios, los Negros en la Esclavitud.

En la primera etapa de la colonización, en tendiendo al proceso de colonización como la sumatoria de varias etapas según las afirmaciones de Enrique Ayala, en su libro *Historia del Ecuador I Tomo.* (1993) En esta etapa por lo tanto, el pueblo negro no tienen presencia alguna en nuestro territorio, en esta parte de la historia se muestra y destaca, la triste realidad del pueblo indígena y las peripecias sufridas por la población vencida, con la separación de los trabajos y las nuevas formas de distribución, y producción, la imposición de nuevas leyes y normas, trae consigo un cambio estructural que incluye como resultado la llegada de los “negros” a nuestro país.

Ya para el siglo XVII, en la Real Audiencia de Quito se habían asentado varios grupos de esclavos negros importados para realizar trabajos en la Costa y en ciertos valles cálidos de la Sierra. Fue creciendo de ese modo un grupo social

que, aunque minoritario, adquiriría importancia sobre todo en ciertos espacios regionales. La situación de esclavitud colocó a los negros en el último lugar de la vida colonial. Pero en Esmeraldas surgió una sociedad de negros libres y mulatos o *zambos* que mantuvo cierta autonomía frente a las autoridades coloniales.

Con la diferenciación socioeconómica y étnica, se consolidó una sociedad estamentaria que consagraba la desigualdad. Sus grupos tenían deberes y derechos diversos de acuerdo a su lugar en la estructura social y el control de la propiedad. Los blancos podían estar exentos del trabajo, especialmente manual, y podían ejercer en forma exclusiva funciones de dirección política y religiosa. Los mestizos que no pudieran ser reconocidos como blancos, ejercían ciertos oficios, pero estaban excluidos de la educación formal y las funciones públicas. Los indios, y desde luego los negros, se dedicaban exclusivamente al trabajo manual. En esta sociedad se consagró también una realidad de discriminación de la mujer, que soportaba el peso del trabajo familiar en todos los niveles y estamentos... (Mora., 1993, pág. 16)

La sociedad africana llegada a Ecuador, era considerada mano de obra fuerte y útil, encarnaba la inversión perfecta para los representantes de la corona, los negros ya eran esclavos y por ello, los españoles solo tendrían que ocuparse de mantenerlos con vida la mayor parte de tiempo posible, claro está, no tendrían derecho ni a la educación menos a un salario, así que fueron usados para lograr cubrir los espacios, de trabajadores indígenas que no soportaron la intensidad de las labores encomendadas, los africanos llegados en embarcaciones al Ecuador, cubrirían espacios de trabajadores que ya no rendían lo necesario, ellos en esta etapa no representaban ninguna amenaza para la corona por ser considerados parte de la última escala social.

Para esta aseveración solo es necesario relacionar contrastivamente las características físicas de los indígenas con los africanos, claro está que ellos poseían mayor fuerza y estaban prácticamente acostumbrados o adoctrinados, para mantener el nivel de producción que requería la colonia, como dice Ayala, dentro de la clasificación de las clases sociales el pueblo negro no contaba con jerarquía alguna, ellos eran tratados como fuerza de trabajo y nada más.

Pero de entre las colonias de africanos asentadas en todo el país, aparecen, africanos residentes en Esmeraldas, y en esta parte de la historia destacan por una cierta autonomía dentro del proceso de colonización

“autonomía” que se entiende como representación, aunque no se precisa ¿de

qué?, esta representación es lógicamente la posición que mantienen ante la colegialización, rasgo que llama la atención porque refleja el valor humano de este pueblo que en condiciones muy degradantes llegó a este país. Es por esto, que se relaciona este carácter del negro “Zambo” o mulato como se lo llamo en la clasificación de casta, con la posterior participación del negro o afro descendiente en la lucha por la libertad acompañado del liberalismo de Alfaro. El mundo podría considerarse como reflejo animado de un conjunto de variedades que se conjugan en la mutación permanente, y que dan resultados incalculables cuando de estudiarlos se trata.

Cronología, de los negros el Ecuador

La historia de la negritud, o población negra como es más comúnmente conocida, es un encadenamiento de etapas socio-históricas, que nos conllevan a un recuento de cómo se inicia el proceso de conformación, de un conjunto de personas que se convirtieron en un referente cultural y ancestral. En la temporalidad de las naciones y en sus procesos políticos la población africana juega uno de los papeles más discriminatorios que pudo vivir la urbe de un conjunto humano, el ser considerados como bestias de carga, como cualquier otro ser, menos lo que son “humanos” es uno de las condiciones que más lastimero se contempla, el “negro” como fue llamado despectivamente, fue parte de una forma jerárquica clasificatoria de clases sociales o castas, en donde el último de los lugares se le otorgó, debido a la posición que imponían los que poseían el dominio.

La apreciación de la dignidad humana se dejó de lado en aquella época por parte del segmentado poder, y el afro simplemente sobrevivió a las condiciones, por mantener en su interior el valor de la verdadera dignidad. Esa convicción de pertenencia a un lugar, ese sentido de resistencia, esa voluntad de emancipación que se sostiene en las palabras de Fukuyama, cuando dice que la dignidad del pueblo negro se sustenta en:

... No todo el mundo sabe, puede o quiere defender esa dignidad con la misma intensidad, y de ello deriva en la historia la división primaria de las sociedades antiguas en amos y esclavos. Esta división, claro está, no produjo estabilidad social, pues no sólo los esclavos se sentían degradados sino que los amos tenían a su vez que lograr

el reconocimiento adecuado de los otros amos:(...). Gracias a la revolución francesa, pensaba Hegel, las instituciones jurídicas marcadas por la esclavitud y el feudalismo desaparecen. En su lugar hay una misma ley para todos y unos "derechos" que el Estado reconoce sin distinción y sin discriminaciones. Así se garantiza, de entrada, el reconocimiento universal de la dignidad de todo ser humano... (Conrado, 1999)

Se parte por esta concepción de “dignidad” porque se considera que es una de las causas por las que los pueblos, no doblegan su voluntad ante la sumisión y la incongruencia de los tiempos difíciles, y para comprender mejor esta postura un tato moral-filosófica de la resistencia de un pueblo; es necesariamente imprescindible, conocer las condiciones en las que emerge de entre la subyugación a la libertad que se podría firmar en cierta medida que poseen hoy en día. Cuando la historia inicia en el Ecuador, la sociedad era una masa en donde cada grupo social formaba un nivel o categoría, en la primera etapa partiendo por la época colonial en general la posición y situación de las clases plebes era una odisea diaria, pero las condiciones como el mundo en su esencia misma cambia y conforma pasaba el tiempo las jerarquías se erradicaban, pero cabe recalcar que tuvieron que pasar cientos de años, para poder lograrlo en cierta medida.

Las circunstancias en las que los habitantes africanos vivieron estos procesos, fue denigrante, y es necesario conocerlos para distinguir el valor de una cultura, de la tradición de la resistencia misma y de esta forma valorarla, partamos por conocer cada una de las constituciones que se crearon en el Ecuador desde la llegada de los africanos, y para comprobar la condición del negro bastara con tomar en cuantas de esas constituciones, que son cartas legales que amparan a los ciudadanos, en cuantas de etas aparece en amparo para esta parte de la población.

Tomando como preámbulo estas palabras se plantea a continuación una cronología de los procesos históricos, de la situación de los “negros” en el Ecuador desde su llegada, planteando el estudio desde una perspectiva constitucional, que refleje cada una de las épocas históricas en el país. Se pretende comprobar que la población de la “negritud” fue excluida por muchísimo tiempo. Entendiéndolo como el señalamiento de cada proceso reflejado en su constitución, con esta cosmovisión de la situación del negro dentro del

posicionamiento legal o jurídico, de tal manera que será evidente y comprobable las aseveraciones que se planteen al respecto.

... Si vemos a la sociedad colonial desde la perspectiva de sus relaciones económico- sociales básicas, luego de la conquista encontramos tres grandes períodos en la vida de lo que ahora es el Ecuador. Desde el fin de la conquista hasta fines del siglo XVI se dio un período de asentamiento e inicial consolidación del régimen colonial español. Desde entonces y hasta las décadas iniciales del siglo XVIII, es decir una centuria y unas décadas más, se dio un segundo período en el que la actividad económica articulante de la sociedad fue la producción textil. Por fin, desde inicios del siglo XVIII y hasta cerca de cien años después, cuando se inició la Independencia, se dio un tercer período, caracterizado por la crisis, la readecuación de las relaciones sociales y el agotamiento del régimen colonial... (Mora, 2008, págs.15-16)

En esta segunda etapa ya se cuenta con la presencia de esclavos y aunque no tenemos referentes de leyes creadas a favor del negro y del indio, podemos asumir que sus condiciones de vida fueron decadentes y precarias, sería imposible concebir la idea de que en condiciones de esclavitud el hombre pudiera sentirse pleno. La población africana como lo cuenta las memorias históricas llagaron a América, con la conquista, se anexaron un nuevo mundo donde formaron parte del rezago cultural durante varias décadas, ya iniciado el proceso de expansión de la colonización, el negro era una herramienta indispensable para ejecutar los trabajos duros por su corpulencia y su fuerza notable.

En el Ecuador, el proceso histórico es ineludible referente a la calidad y dignidad en la vida de los afro-ecuatorianos, en una de las investigaciones realizadas respecto al sistema de explotación de nuestro país en esta época, la autora, Paloma Fernández en su libro *“Afrodescendencia en el Ecuador raza y género desde los tiempos de la colonia”* dice, que “no todos los negros fueron esclavos ni todos los esclavos fueron negros” refiriéndose a sí, a que los africanos llegados al país como esclavos al producir descendencia, eran considerados como esclavos nativos y por lo tanto su discriminación irónicamente era en porcentajes más decadentes, aunque cabe recalcar que nadie puede sentir la discriminación y el dolor de ser maltratado en carne que no sea la suya por lo que el dolor del prójimo es más pequeño ante quienes solo miramos, es este factor el que da inicios a un sistema de adaptación y mestizaje cuyo producto en la actualidad es la afro-descendencia tan connotada pero tan poco conocida en profundidad.

...Sobre el inicio de la época colonial el s .XVI he considerado también el texto del vicario católico español Cabello de Balboa por cuanto informa sobre la visión de un miembro del poder colonial y además describe las relaciones culturales en las zonas de esmeraldas de fines del siglo XVI, tiempo en que las primeras comunidades negras llegaron a poblar una zona que tradicionalmente se ha considerado Negra en el contexto ecuatoriano... (Fernandez, 2004, págs. 36-37)

Para adentrarnos a las atapas de constitucionalismo en cada período histórico, nos trasladamos a los años de 1800, aproximadamente donde las referencias sobre los atropellos se destacan con mayor claridad y es precisamente en esta etapa final de época colonial, donde se distingue que se ejecutó el primer normativo de exclusión, que no se podría denominar constitución, puesto que estamos hablando de un periodo de la historia donde todavía estaba vigente la atapa final del periodo colonial.

Para comprender que las cartas políticas no tuvieron inclinación por mejorar la situación social de las clases establecidas en la época colonial tenemos atención en la palabras de Enrique Ayala Mora cuando en su libro *Ecuador Patria de Todos dice*” las modificaciones entre una carta política y la siguiente, son generalmente poco significativas en lo atinente al reconocimiento de garantías ciudadanas y a los principios fundamentales llamados a regir las relaciones sociales.”

Periodizar en base al constitucionalismo (...) efectivamente con este criterio podríamos encontrar características distintas, tampoco ofrecería mayores luces al análisis. Quizá estos criterios hay que desecharlos porque se trata de “una visión histórica que seguía la trayectoria de las estructuras de poder y sus agentes, así como disimulaba las profundas fracturas sociales... Los excluidos de esas narrativas (mujeres, indios, negros, plebe), tuvieron que esperar décadas para ingresar en el universo del relato histórico pues simplemente. Se considera que no encarnaban la nación...) (Ávila Santamaria, 2012, pág. 3)

Pero para entender la condición y la situación del hombre negro este fragma nos ayuda a tal punto que permite que sepamos que incluso en aquella época la concepción de leyes para todos relegaba a los negros a tal punto que no eran ni siquiera considerados ciudadanos, imaginemos que tan dura fue la situación de esta parte de la población si para poder ser ciudadano se debía tener dinero y poder leer y escribir, cosa que para un hombre de piel oscura era

prácticamente imposible. El poder estaba a manos de la clase antagónica por lo que pensar en leyes que amparen al hombre de color, era ilógico, aun a pesar de esto aparece en las denominadas cartas políticas o constituciones la primera fue:

Los Afro-Ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1812.

En esta etapa histórica, se da la primera carta política que señala la estratificación de la sociedad en clases, y muestra de forma clara como se consideró a los hombre y mujeres de color, se parte por señalar que a lo largo del siglo XIX, las dinastías estaban divididas de la siguiente manera, los españoles, los burócratas y los religiosos en la cúspide. Bajo estos estaban los criollos y los hijos de estos nacidos en América, luego los grandes hacendados bajo estos los mestizos y al final los indios, y negros.

...La sociedad de aquella época estaba marcadamente estratificada, como sucedería a lo largo del siglo XIX y cuyas huellas sentimos aún en nuestros tiempos: en la cúspide encontramos a los españoles, que eran los burócratas y los religiosos; le siguen los criollos, hijos de españoles nacidos en América, y que eran grandes hacendados; en tercer lugar encontramos a las mestizos (mezcla de blancos, afros e indios); en el penúltimo peldaño estaban los indígenas; finalmente, las personas esclavas, afro-descendientes, que trabajaban en las minas y en las plantaciones. Este sistema era por definición racista y la baja jerarquía justificaría la dominación y la explotación.(...) Los indígenas y la “plebe urbana” eran una amenaza por las sublevaciones de los primeros y por la emergencia de los segundos. Los indígenas en las luchas de independencia, a pesar de ser considerados de conducta altiva, peligrosos, rústicos, feroces e ignorantes, “fueron fundamentalmente acarreados por los bandos en pugna, sea con la ayuda de los curas y religiosos, por la fuerza o por el ascendiente que sobre ellos tenían las élites locales.” Con esta lógica, no será difícil entender que su participación, en los espacios de poder, será absolutamente vedada. De igual modo, la exclusión sucedería con los afro-descendientes y las mujeres. (Ávila Santamaria, 2012, págs. 6-7)

Se hace un señalamiento en el Art, 7, cuando se estipula que nadie nacerá como esclavo ni mucho menos podrá ser introducido al país como tal por lo tanto se da por fin en la constitución del 45, el señalamiento favorable para los habitantes de condición subordinada ya que sus hijos no nacerán como esclavos, pero cabe recalcar que esta disposición corre en vigencia en esta temporada y aparte solo beneficiaría la libertad de los nuevos afro-descendientes no de los que ya vivían en condición de posesión del dueño como esclavos.

.... Los requisitos de ciudadanía, siguen siendo excluyentes y semejantes a las anteriores (Art. 9). Los extranjeros gozan de derechos siempre que respeten y obedezcan la Constitución (Art. 131) A los deberes, que siguen antecediendo a los derechos, se añade el de respeto a la religión. (Art. 7). Los derechos tienen su título, “De las garantías”, y se añaden los siguientes: *Nadie nace esclavo ni puede ser introducido al Ecuador como tal* (Art. 108)... (Ávila Santamaria, 2012, pág. 13)

Esta nueva constitución, por primera vez dio cierto sentido de igualdad aunque fuere mínima, los esclavos ya no tendrían hijos esclavos, valga la aclaración fueron los africanos introducidos al país, en calidad de esclavos los que sufrieron la condición de ser propiedad de los blancos, cuando se plantea esta Constitución y se toma en cuenta a la población negra se aclara, que no se está ejerciendo la abolición de la esclavitud, solo se está dictaminando que los hijos de esclavos nacidos en el país ya no serán esclavos, pero no se les da un nivel jerárquico distinto al de la clase subordinada de esclavos pasarían a ser sirvientes.

Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1852.

Después de que se reconsiderara, la condición lo los hijos de los esclavos en la constitución anterior de 1845, en la posterior que corresponde 1852, en esta parte de la historia se pone de manifiesto la actitud bajo el mando del general José María Urbina, en favor de la defensa de los derechos y la igualdad, es en este periodo constitucional que se realiza la abolición de la esclavitud.

...La abolición de la esclavitud es el hito jurídico más importante de esta época. La discusión en la asamblea constituyente no fue fácil. Por un lado, se argumentaba que en la república los hombres son libres y que es un contrasentido mantener la esclavitud; también se afirmó que la esclavitud es un ataque a la religión, la moral y la civilización. Por otro lado se sostuvo que se estaba atentando contra el derecho de propiedad... (Ávila Santamaria, 2012, pág. 14)

Claro que se mantenía la postura sobre la propiedad porque, se consideraba todavía al negro como un elemento más de la hacienda, acto de crueldad innegable un atentado a los derechos humanos una verdadera crisis de humanidad en la población, la situación era contenedora por lo que los

cambios sociales iban exigiendo modificaciones y por estas razones bajo el poder del general mentado con anterioridad se produce la tan anhelada libertad del negro, la abolición de los esclavos en el Ecuador, que no fue más que el resultado de las intervenciones internacionales y el auge de los tan nombrados derechos universales, bajo la vista panorámica de las revoluciones en otros países como Francia etc.

...De 1830 a 1850, no hay acontecimientos históricos notables que se vinculen de manera expresa con el actual derecho internacional humanitario, hasta cuando haciendo memoria histórica se evidencia el tema de la esclavitud, que constituía una crueldad contra las personas y una ofensa para los derechos humanos. Se presume que los primeros esclavos debieron haber llegado al Ecuador con Almagro y Benalcázar, cuando éstos -en 1534- iniciaron la conquista de esos territorios. Pero, hay una disposición dictada por el Cabildo de Quito -27 de marzo de 1535- que pone de manifiesto la no aplicación de los derechos de las personas. El mandato ordenaba que “el esclavo que fugara, fuera mutilado, en la primera vez, y sufriera pena de muerte en caso de reincidencia.

Frente a esto, existe la obligación de dar la importancia histórico-jurídico que tiene el Tratado de Guayaquil, porque a más de contener principios del Derecho Internacional Humanitario, tiene un contenido del Derecho Internacional de Derechos Humanos, por ejemplo en su artículo 18 al señalar que: “Las partes contratantes se obligan y comprometen a cooperar a la completa abolición y extirpación del tráfico de esclavos de África, manteniendo sus actuales prohibiciones en toda fuerza y vigor; y, para lograr desde ahora tan saludable obra, conviene además, en declarar como declaran entre sí a los traficantes de esclavos, con sus buques cargados de esclavos, procedentes de las costas, de África, bajo el pabellón de cualesquiera de las dichas partes, incurso en el crimen de piratería, y como tales estarán sujetos al tribunal competente del captor, bien sea colombiano o peruano para ser juzgados y castigados conforme a las leyes”. Disposición que actualmente se la traduciría en una frase “acción punitiva y judicialización de la misma” para quienes trafiquen esclavos. Tuvo que pasar más de dos décadas para que el jefe supremo general José María Urbina, en la casa de gobierno de Guayaquil, el 25 de julio de 1851, expidiera uno de los decretos de mayor contenido social, privilegiando ante todo la dignidad humana dentro de la evolución jurídica ecuatoriana: la abolición de la esclavitud.... (Ministerio de Defensa Nacional, 2013, págs. 280-281)

La realidad, de los negros esclavos todavía en esta temporalidad era una tristeza total, los negros seguían siendo considerados esclavos y en su favor la carta política, no hizo nada al respecto, esta lo que buscaba era sustentar la creciente colonización que para estos años estaba cerca de culminar. Los derechos eran para los que se consideraban como dignos de casta y de nombre y entre esas características los africanos traídos en calidad de esclavos no tenían ninguna posibilidad de encajar.

En el Ecuador, los hombres negros en el año de 1844 seguían siendo comercializados como si fueran propiedad, como se vende y se compra un ave, un animal doméstico o un inmueble en el periódico *Imprenta del Gobierno* en el año mencionado con anterioridad se puede apreciar en las páginas de aviso lo siguiente: “Se vende un negro, de edad como de veinticinco años, sin vicios, mui robusto y alto de cuerpo; es natural de la provincia de Imbabura y mui aparente para el servicio de trapiche. En esta imprenta se dará razón.” (Imprenta del Gobierno, 1844)

Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1830.

En esta época la jerarquía la ejercen desde los criollos quienes tomaron el lugar de los españoles y se dio lo que se considera una explotación directa sobre los sublevados que seguían siendo los indios y los negros entre los más principales, ya cuando se creó esta constitución que fue una de las primeras en proclamar derechos de igualdad, pero estos derechos solo se ejecutaban para los criollos que ya para entonces habían tomado el lugar y el poder de los blancos, en el caso de los indios, mujeres y niños se seguía considerando como uno de los estratos de menor importancia, pero sí de gran discriminación.

...La sociedad, a pesar de las proclamas de igualdad, que evidentemente eran formales, mantuvo una estructura fuertemente jerarquizada. Los criollos no compartieron sus privilegios ni el poder un ápice con los indígenas, los afro-descendientes y las mujeres. El contraste entre la vida europea que los criollos querían reproducir con el mundo andino era abismal. Los criollos se creían blancos, puros de sangre y superiores. Por su parte, la dominación a los indígenas se dio mediante el concertaje (trabajo en una hacienda por un salario que nunca se pagaba por el cobro de deudas), dominación a los afro. Con este resumen que plantea en Ministerio de Defensa Nacional del Ecuador permite comprender que la vida del esclavo quedo marcada en su comportamiento y su habitualidad es establecerse por cientos de años como cualquier cosa menos un ser humano en condiciones de igualdad fueron un condicionante que marco a más de la historia del país la del mundo y la vida de quienes tuvieron que acarrear con esa desdicha.

Valga la aclaración esta constitución es la primera que fue considerada dentro de la época republicana.

Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución 1878.

Posterior a la abolición de los esclavos las condiciones para los habitantes del pueblo negro cambiaron, la libertad tan anhelada que dio la abolición de la esclavitud, trajo más tarde en la constitución de 1878, un nuevo matiz para la población en general, la estipulación de la ciudadanía dejó de ser un hito de clase, la educación por primera vez en la historia se declaró un derecho, y se manifiesta que la educación primaria es gratuita y sobre todo obligatoria, el no hacer señalamientos respecto a aseveraciones como estas, comprende que la población más desprotegida que eran los negros e indígenas tendrían asequibilidad a la educación.

Aparece, por primera vez como derecho, la enseñanza primaria, obligatoria y gratuita, y la libertad para fundar establecimientos de enseñanza privada (Art. 17.12). Aparentemente con normas como estas puede entenderse que hay una ampliación del electorado. Sin embargo, si uno compara la población total con el número de estudiantes, podrá constatar que la ciudadanía sigue siendo extremadamente restringida. En efecto, la población total era de 1.272.862 habitantes y el número de estudiantes de 54.894 (421 universitarios y 1646 secundarios)⁴¹, que representa apenas el 4.3% de la población... (Ávila Santamaría, 2012, pág. 17)

Pero la realidad era muy diferente a lo que planteaba la constitución, puesto que como en anterior fragmento lo demuestra la condición de la población afro-ecuatoriana era muy parecida a la anterior con la diferencia obvia que ya no era esclavo de un dueño, pero seguía siendo relegado del proceso de educación puesto que las mismas cifras anteriores hacen un contraste con el número de habitantes y con la población que accedió a la educación después de la disposición, por lo tanto la cultura del hombre de color seguía siendo la suma de los que pueda abstraer de la población con la que estaba en contacto, y la que poseía desde sus inicios de su país África.

Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1906.

Ya para los años de 1906, se realiza otra de las constituciones con carácter laico, donde se vuelve a señalar que toda la población tiene derechos de educarse con un carácter obligatorio, se señala a toda la población sin excepción alguna y se redacta en el contenido lo siguiente: “Los derechos, por primera vez, tienen dos títulos dentro de la Constitución: “de las garantías nacionales” y “de las garantías individuales y políticas”. En las primeras se establece la enseñanza es “esencialmente seglar y laica”, además de gratuita y obligatoria” Ávila Santamaría, 2012.

No es tan convincente cabe señalar que estas disposiciones ya las habían manejado en la Constitución pasada y sin embargo mediante las tabulaciones se reconoció que no fue lo que se esperaba, en consecuencia la población afro, en el Ecuador seguía siendo un sector de la población que de por sí ya estaba relegada. bien lo señala Frantz Fanon cuando dice, “ A pesar de su presencia significativa, los pueblos afro-descendientes han permanecido al margen de las construcciones e imaginarios tanto de “lo andino” como de “la nación” sus historias y pensamientos negados y silenciados con relación a las culturas criollas y blanco-mestizas como también a las culturas indígenas. Recordando aquí es “el sentimiento de no existencia” (Walsh, 2009), mantiene su idea de que los afro- ecuatorianos a lo largo de la historia no se les ha permitido ser parte activa en ningún proceso.

Si señalamos un determinado grupo de habitantes, que viven en un país donde la educación es gratuita y obligatoria, sin embargo ese grupo no tienen acceso a lo dispuesto estamos en frente de un pueblo que primer lugar no ha sido respetado en sus derechos.

La grandeza de una identidad en porcentajes altamente propia y originaria, no es el caso de los criollos o los mismos indígenas puesto que cabe la aclaración que los indígenas en su mayoría fueron evangelizados, mientras que los negros en menor medida.

Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1946

Ya en esta parte histórica, se muestra la otra cara de la moneda, los pueblos que en las entrañas del país lo conformaban, son llamados a generalizar su cultura y se parte la creación de la constitución de los años de 1946, con estas palabras “Según la Constitución, los ecuatorianos se asocian “bajo el imperio de unas mismas leyes y costumbres” (Art. 1), que confirma la idea de una nación que oculta otras culturas y hasta una tendencia a la homologación cultural.”. Según las palabras de Ramiro Santamaría, 2012, en la ponencia realizada en Montecristi.

Llamamiento que olvida la parte de la heterogeneidad cultural que encierra el país al fusionar en un mismo territorio indígenas, criollos, blancos, negros, y hasta religiosos como parte de una sociedad diversa, en este aspecto la cultura de los pueblos es atentada y a pesar del dictamen se puede considerar que de la misma manera que se pretendió que todos accedieran a la educación y no se logró, de la misma forma paso con la homologación de la cultura desde una visión generalizada.

Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1967

Para estos albores, de la historia ecuatoriana, se da una perspectiva de inclusión de la culturas y la diversidad, pero desde un aspecto pobre, porque no fundamenta aplicabilidad, se establece que todos los habitantes son libres y se plantea la mejora para os grupos con cierta vulnerabilidad.

El Estado garantiza a los habitantes el libre acceso a la cultura y al mejoramiento social y económico, y a los ciudadanos ecuatorianos, la efectiva participación en la actividad política. La ley eliminará los obstáculos que impidan o limiten a determinados sectores de la población nacional el ejercicio de estos derechos” (Art.

24). No se hará discriminación alguna basada en motivos tales como raza, sexo, filiación, idioma, religión, opinión política, posición económica o social. (Art.

25)... (Ávila Santamaria, 2012, pág. 17)

Se prohíbe la exclusión como proceso discriminatorio por raza, color

de piel, sexo o género, por primera vez algo que podría generar beneficios en la condición de los poblados discriminados, pero en esta parte cabe la inquietud de que si esto se hubiera logrado el racismo no existiría en la actualidad.

Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1979

La constante pugna por la discriminación se amplía hasta estos lares, y en esta etapa se da declaración a la vigencia de los derechos humanos. Se plantea el desarrollo de población en todos los aspectos y también se condena toda clase de abuso o discriminación.

...el Estado ecuatoriano condena toda forma de colonialismo, neocolonialismo y de discriminación o segregación racial. Reconoce el derecho de los pueblos a liberarse de estos sistemas opresivos.” (Art. 4) En la ciudadanía, por primera vez, se saca el requisito de saber leer y escribir, y queda solo ser ecuatoriano y tener 18 años (Art. 12). Quitar el requisito de leer y escribir no es un avance menor. No hay que olvidar en el acceso a la educación comenzó siendo un privilegio solo de “criollos” y que la gran mayoría de la población, durante gran parte de la república, fue analfabeta y a lo sumo recibía entrenamiento para ejercer sus labores.)... (Ávila Santamaria, 2012, pág. 30)

Se considera que el leer y escribir no era necesario para ser ciudadano y esto permite que los afro analfabetos por primera vez en toda la historia que han atravesado en el Ecuador, puedan llamarse ciudadanos, y puedan surtir pertenencia de este territorio que era su habitad pero no los reconocía como ciudadanos aun, hasta la constitución del 79.

Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución de 1998

Ésta es una de las últimas constituciones donde se muestra como fundamento legal el derecho de las etnias a conservar su cultura y mantener su identidad tanto colectiva como individual, se reconoce la diversidad y el afro - descendiente aparece contando en letras claras en donde se menciona que tendrá derecho al medio ambiente.

...La Constitución invoca la “historia milenaria, en el recuerdo de sus héroes y en el trabajo de hombres y mujeres que, con su sacrificio, forjaron la patria; fiel a los ideales de libertad, igualdad, justicia, progreso, solidaridad, equidad y paz que han guiado sus pasos desde los albores de la vida republicana, proclama su voluntad de consolidar la unidad de la nación ecuatoriana en el reconocimiento de la diversidad de sus regiones, pueblos, etnias y culturas, invoca la protección de Dios, y en ejercicio de su soberanía, establece en esta Constitución las normas fundamentales que amparan los derechos y libertades...” (Art. 14)... Merece especial atención los derechos colectivos, que tienen un catálogo considerable de los derechos de los pueblos indígenas, reconocidos en el Convenio N. 169 de la OIT. Aunque la clasificación tiene un error conceptual, que confunde criterios temáticos con titulares de derechos. Esto querría decir que todo derecho indígena tiene dimensión colectiva y esto es relativamente cierto, pues hay derechos, como la identidad personal, que pueden ser reivindicados de forma individual. Además de los derechos de los pueblos indígenas, se reconocen los mismos derechos cuando fueren aplicables a los afro-descendientes, el derecho humano al medio ambiente y los derechos de los consumidores.)... (Ávila Santamaria, 2012, págs. 35-37)

Valga la aclaración mencionan que estos derechos que gozaran los afro-descendientes de ejecutar cuando fuere aplicables, entendiéndolo con una normativa que prevea sieso no es necesario hacer valer un derecho que para los demás es sin ninguna aclaratoria que señale excepciones.

Los afro-ecuatorianos en la etapa de la Constitución del 2008.

La constitución del 2008, es la Carta Suprema que está actualmente en vigencia, y es necesaria la aclaración, el conocer cada una de las constituciones hasta la de la actualidad permite conocer con mayor veracidad como fue la condición y el trato, que se le dio a este determinado grupo de la población, que era la afro-descendiente, y llegamos la constitución que prevé que el Ecuador es multiétnico y **pluricultural**, eso es precisamente lo que se plantea como base de los derechos y reconocimientos en la actualidad, en el país hay una diversidad de culturas que cada provincia esconde en sus entrañas la realidad de un pueblo que después de procesos históricos políticos y sociales en sus orígenes y cotidianeidad conserva rasgos culturales que los distinguen de los demás y los hacen valiosos, así como lo es su tradición y su condición de humanos.

Explícitamente la Constitución determina que los pueblos tienen derecho a su autodeterminación, reconoce los derechos de los distintos

pueblos que coexisten dentro de los estados y la promoción de mecanismos que promuevan y protejan la diversidad, propugna el principio de ciudadanía universal que implica la progresiva eliminación de las fronteras nacionales y la relativización de la soberanía nacional como poder que oprime, controla y clasifica, condena toda forma de imperialismo, colonialismo, neocolonialismo y reconoce el derecho de los pueblos a la resistencia y liberación de toda forma de opresión, promueve la conformación de un orden global multipolar y democrático y el fortalecimiento de relaciones horizontales para construir un mundo, justo, democrático, solidario, diverso e intercultural.(...) “...una posición igualitaria apoya la idea de que la voluntad ciudadana debe tener un amplio espacio en las instituciones que gobiernan la vida política... una concepción igualitaria toma en serio la necesidad de garantizar a todos los miembros de la sociedad (colectiva e individualmente) su pleno desarrollo y autonomía (esto es, no habría tal cosa como una ciudadanía política que no pueda ejercerse por falta de recursos económicos, acceso a la educación y otros servicios básicos). Finalmente, el igualitarismo es antagónico con la pretensión mayoritaria de imponer un solo modo de vida como deseable o adecuado, dejando a la decisión individual esta elección. (Ávila Santamaria, 2012, págs. 35-39)

Según lo muestra los antecedentes históricos, la lucha constante de la población afro, es innegablemente ardua, son cientos de años, pasando por procesos que desestiman la presencia de su cultura, los afro, han sido la población sometida, discriminada y hasta desamparada cuantos años han tenido que pasar para que un hombre de color pudiera estudiar pudiera participar en las elecciones políticas, o representar al país en un evento nacional.

La lucha constante que se dio ha dado resultados por lo menos en la actualidad la población negra tiene voz y voto y sobre todo tiene origen ese origen que le da la posición de cultura propia que aunque han pasado centurias de años hoy ello, son patrimonio, son Ecuador.

Los movimientos que luchan por la distribución, como los sindicalistas, indígenas y afro descendientes, tienen los derechos del buen vivir y los capítulos que tratan sobre el régimen del buen vivir y el régimen de desarrollo. Los movimientos que luchan por el reconocimiento, tienen en el artículo 11 (2) todas las posibilidades para comprender la igualdad y el combate a la discriminación, identificando más de veinte identidades por las que no se pueden distinguir o privar de derechos; de igual modo encontrarán derechos específicos para personas o grupos de atención prioritaria y para pueblos, como los indígenas, afro descendientes y montubios (Ávila Santamaria, 2012, pág. 46)

Como se lo había mencionado con anterioridad, la mezcla o convivencia de

españoles africanos y pobladores nativos del Ecuador, dio ciertos giros en el entorno cultural recuérdese que cada ser humano, independientemente de donde provenga es un conjunto de tradiciones de códigos culturales que se reflejan desde su edad inicial hasta su muerte, en el caso de cada uno de los pobladores africanos que convivían con los españoles e indígenas no podría ser la excepción.

Es así como la constancia y sobre todo la presencia activa de los afro radicados en Ecuador han forjado un camino a ser recorrido con sus vivencias y sus costumbres, ricas en tradición en componentes de cultura y folklor, es innegable que los pueblos son un puñado de riqueza y el pueblo negro no es la excepción, es más podría incluso ser considerado como una de las etnias o nacionalidades con más presencia activa en la sociedad aunque no sea reconocida en su gran magnitud.

LA POBLACIÓN AFRO-DESCENDIENTE Y SU CULTURA.

Ya establecidos los africanos esclavos en el país, surgen varias versiones cuya aceptación es muy probable, una embarcación frustrada en costas de Esmeraldas pudo ser la que dio origen a la población que hoy regocijamos como afro-ecuatoriano en Esmeraldas, cuenta entre sus crónicas, Joel Monroe, que llegaron a las costas de esmeraldas una embarcación cuyo destino era llevar un cofre con plata, al monasterio de Santo Domingo de la ciudad de los Reyes, y por cuestiones climáticas fueron a dar contra los arrecifes y esto ocasionó que perdiera la embarcación y el rumbo, que los esclavos se dieron a la fuga y los marinos se robaron el cofre, y lo cuenta de esta manera.

...tomaron tierra en aquel lugar los marineros y saltaron a ella para descansar, de una tan prolija navegación, sacaron consigo a tierra diez y siete negros y seis negras, que en el barco traían, para que les ayudasen a buscar algo que comer, porque ya no tenían con que se poder sustentar, dejando el barco sobre el cable, mientras ellos en tierra se levantó un viento y marea que le hizo venir a dar a los arrecifes de aquella costa (...) los negros los cuales y las negras se habían metido en el monte a dentro, propósito ninguno de volver a servidumbre... (Monroe, 1945, pág. 510)

De esta manera podría ser considerada la llegada de los africanos a Esmeraldas, en cuanto a los negros que se liberaron y fundaron esa provincia, pero

respecto a los mismos se especula que posteriormente se trasladaron un grupo ya establecidos en la provincia mencionada y fundaron el muy conocido valle del Chota.

...Son llamados Afro-ecuatorianos a los descendientes de los esclavos que llegaron a América. Etimológicamente el nombre de afro-ecuatoriano, proviene, de Afro-descendientes de África. y ecuatorianos nacidos en Ecuador. Su presencia data, aproximadamente hace más de 500 años, aun cuando no existía la República del Ecuador como tal, y era conocida como la Real Audiencia de Quito. Desde entonces han aportado con su cultura, arte y costumbres heredadas por sus ancestros africanos, tomando matices y adopciones de culturas americanas nativas, De esta manera ayudan a enriquecer la diversidad cultural del Ecuador, que lo caracterizan como país pluricultural... (wordpress.com, s.f)

La cuestión es, cuánto se sabe respecto a la llegada de los negros a Catamayo, la respuesta es esencial, la difusión de esta información no es mucho pero se cree, que ellos aparecen en la época de la colonia y que llegaron como sirvientes o más bien esclavos, la fundaron la colonia que se acentuó cerca del barrio se habría formado después de la liberación, como referente de esta historia se plantea lo siguiente.

... durante esta misma época un acontecimiento histórico muy importante que recalcar es el ingreso al valle de Catamayo de la cultura africana, a través de los esclavos que se importaron para reemplazar a los nativos en el trabajo de las minas Albito Orellana (2005:20-31) cita la obra de Alfonso Anda Aguirre "Zamora de Quito y el Oro de Nambija" quien refiere de los requerimientos que se hacían para la importación de esclavos según constancia histórica, y que se debió principalmente para la extracción de oro en Zamora y Portovelo, una tradición recogida por el novelista Belisario Moreno señala que, después de la rebelión de los "Jibaros" (pertenecientes a la etnia Shuar según Harner 1978) en las colonias españolas de la amazonia los sobrevivientes de la cultura "afro" se asentaron en el valle de Catamayo como "arrimados de las haciendas" hecho de singular importancia que contribuyó significativamente en el hecho sociocultural evolutivo de Catamayo. Por circunstancias propias de aquella época no se hacía mayor referencia a los esclavos y su apreciación según Albito Orellana (2005) se mantenía "oculta" por una especial circunstancia en aquel tiempo la hoya del Catamayo era propiedad privada de los Jesuitas... (Burneo, 2009, pág. 75)

Con los antecedentes históricos mencionados es mucho más fácil realizar conjeturas lógicas que permitan comprender que la cultura afro, si forma parte del compendio cultural del cantón señalado, cuando los negros formaron ya parte del valle en calidad de arrimados se justifica el por qué de sus apellidos, haciendo referencia sustancial al hecho de que se conoce que las familias que en la actualidad

representan la tradición afro son apellidos como; Valdiviezo, Santos y Sánchez esto se debería primordialmente porque ellos tomaron o recibieron los apellidos de sus dueños o patrones como una especie de herencia o marca de propiedad, no se debe olvidar que hablar del esclavismo o de la población negra en el pasado era un especie de inconveniencia e incomodidad para muchos, bien lo menciona Katherine Walsh, cuando dice que.

Hablar de lo afro en América Andina parece ser una anomalía. Una anomalía que, a pesar de las recientes movilizaciones identitarias, los reclamos jurídicos y las luchas de visibilidad, sigue en los imaginarios de la región y de las naciones que forman parte de ella. Una anomalía que encuentra su verdad en las prácticas de racismo, y exclusión y discriminación que permanecen vivas dentro de las esferas sociales y políticas, como también de las educativas y académicas...” (Walsh, 2002, pág. 201)

En la actualidad las cosas han mejorado en mayor medida, la cosmovisión del hombre de color o piel oscura tomo otros rumbos, los africanos que habitaros este territorio ya no son africanos, son afro-ecuatorianos o también llamados afro-descendientes, y su concepción de identidad no es solo un aspecto de nacionalidad, su connotación de origen o de estado social son el producto de un proceso de transculturización, el mismo que estigmatizo todos y cada uno de los rasgos culturales que son idóneos de esta población venida desde el Caribe, que su acentuación al hablar, su manera de vestir, sus tradiciones, rituales, gastronomía, vestimenta desde el más sencillo de sus rasgos hasta el más complejo de sus accionares, cada una de estas características fundo un nuevo modo de hacer y decirlo todo. Nació el pueblo, nació el pueblo *afro-ecuatoriano*.

En cada rincón del país cuando suena una marimba y se escucha el respingar de tambores ahí estará presente el candor del sentido jovial del afro-descendiente bailando y avivando por su perspicacia, por su valor humano, por ser ese resultado de un sistema que hoy le da el reconocimiento que merece un patrón cultural que no se puede desestimar.

Ya conocemos a rasgos generales los procesos históricos sociales desde una perspectiva más cosmovisionista, no tan sesgada al plano político o económico, sino

más bien desde un pensamiento analítico abarcador en término legal, en base al pueblo que está en objeto de estudio, por consiguiente, se pretenderá dar una noción un tanto particularizada de la participación de los negros en la liberación. Par ello destacamos la participación activa en la independencia.

...En la primera década de siglo XIX, varios hechos relacionados con procesos de liberación de los esclavistas preocuparon al poder (...). Esto se evidenció con la multiplicación y la radicalización de acciones en los palenques, reductos libertarios a los que llegó el eco del proceso haitiano, primera revolución exitosa anti esclavista ocurrida el primero de enero de 1804 y que terminó con el modelo de dominación económica, social y racial impuesto por Francia. (...) Décadas más tarde grupos de negros de santo domingo participaron activamente en rebeliones (...) El virrey temeroso comunicó los oficiales, reales de Quito que arresten a todo hombre de color procedente de Santo Domingo y a los colonos que entren en contacto, ya que se conocía de la presencia de emisarios enviados por el ex esclavo, Desalines con misión de organizar una revolución de esclavos en las colonias americanas. (Novoa R. R., s.f, pág. 303)

Se destaca como antecedentes más representativos, la participación activa que tuvo estas personas en el proceso de revolución e independencia porque a pesar de ser considerados una población minoritaria e incluso separada se da la presencia totalitaria de ciudadanía se destaca en busca de la libertad como sustento de su identidad se su forma de ver la vida de su resistencia y sobre todo de su forma de vivir que al fin de cuentas son parte de su cultura , porque a pesar de su condición de esclavos formaron parte de un ideal que cambio no solo la forma de vivir de muchos , y sobre todo de ellos mismos porque después del paso de aculturización, hoy podemos evidenciar en su forma de vida su transculturalidad su cultura.

La Cultura.

La Cultura, esa parte que integra el todo de la nación es la parte más importante de la futura investigación, la cultura afro, reflejada en los afro-descendientes, cultura de un pueblo que después de muchos procesos vive en el intimar de cada sociedad que contiene la negritud de su pasado y de su sentimiento de nacionalidad afro-ecuatoriana.

...Los diferentes grupos de hombres y mujeres Afro-ecuatorianos que

actualmente vivimos en el Ecuador tanto en las comunidades de la costa como de la sierra. Somos los descendientes directos de los hombres y mujeres, contra su voluntad, fueron traídos del continente africano, para aportar con su fuerza de trabajo y sus saberes ancestrales en la construcción económica, socio-política, y **cultural** del Ecuador. Pero también descendemos de otras migraciones, anteriores y posteriores a la triste institución de la esclavitud.

Los aportes de los pueblos de origen africano para la construcción de la cultura nacional, están a la vista, pero sin duda requieren ser cuantificados en su real dimensión. Echar una mirada positiva a las contribuciones que ese pueblo aportó para la configuración de la cultura nacional resulta de vital importancia en este momento en que desde distintos actores incluyendo el Estado, se propone iniciar los diálogos interculturales entre los distintos Diálogos que tanta falta nos hacen, pues en Ecuador todavía hay colectivos que tienen cultura y otros, solo tienen folclor... (SANCHEZ, s.f)

La palabra **cultura**, tiene una conceptualización tan diversa, que se le podría atribuir su significación a la manera de generar su visión sobre las cosas que cada individuo posee, pero es tan sencillo valga la aclaración, en su mayoría la definición que le damos a la palabra planteada es errónea, criterio que se expone sin pretender con esta afirmación polemizar en apasionamientos subjetivos, la centralidad de la palabra cultura desde el punto de vista epistemológico, recae sobre la definición que nos da el diccionario que guía el lenguaje de cada espacio geográfico, en el caso del nuestro el significado que le da la Real Academia de la Lengua Española concepto que se plantea única y exclusivamente para poder generar un contraste con el concepto de una especialista. La palabra cultura según la DRAE, es.

... Conjunto de conocimientos que permite a alguien desarrollar su juicio crítico. Conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc. Culto religioso. Conjunto de conocimientos sobre gimnasia y deportes, y práctica de ellos, encaminados al pleno desarrollo de las facultades corporales. Conjunto de las manifestaciones en que se expresa la vida tradicional de un pueblo... (Real Academia de la Lengua Española, 2001)

Con la definición anterior, ya se puede comprender en cierta medida que si un hombre tiene la capacidad de exponer información de alto calibre en medio de una conversación es porque su nivel cultural es muy elevado, ahora si bien es cierto estas particularidades de las personas son referentes culturales claro está, pero no miden la cultura de un individuo, porque la cultura no se mide se abstrae, se nota se distingue entre los individuos, pero la cultura no es cuestión de

educación simplemente o cuestión de posición económica, ese es uno de los errores más comunes al definir esta palabra, porque así como lo menciona Corinne Brown, la cultura es más que apariencias o especulaciones.

...En su empleo popular, la palabra cultura se refiere por lo general al refinamiento o al estudio. Se considera culta a una persona bien educada, de buenos modales y conductas, refinadas; que aprecia un tipo determinado de arte y que prefiere Beethoven a las melodías de moda. Tal como se aplica en este libro la palabra cultura tiene un significado diferente y más especializado. Se refiere a todas las formas aceptadas y modeladas de conducta en un pueblo determinado. Es un agregado de entendimientos comunes, es la suma total y la organización o arreglo de todas las maneras de pensar sentir y obrar del grupo. Incluye así mismo las manifestaciones físicas del mismo tal como se manifiestan en las cosas que hacen sus miembros; los vestidos, el albergue, las herramientas, las armas, los implementos, los utensilios, etcétera. Por su puesto en este sentido cada pueblo independientemente de lo primitivo que sea posee una cultura y ningún individuo puede vivir sin ella... (Brown, 1968, págs. 4-5)

Absolutamente nadie puede vivir sin ella, ni los blancos, ni los negros ni los indígenas, mestizos o descendientes, todos guardamos la cultura dentro de nuestras prácticas cotidianas en la forma de hablar de vestir d comer o de opinar, la cultura el más amplio de los vestuarios que el hombre viste sin ser visto, y que conserva sin preocuparse de hacerlo. determinadas. Aunque también como pueblo, los Afro-ecuatorianos comparten muchas cosas aunque se sostenga que los datos podrían ser alterados las acciones no se pierden, y fechas que se guardan en memorias de los pueblos que vivieron para contarlos.

Construcción memorial.

La memoria se construye con el tiempo, con la gente, con el pasado y con la comunidad, la memoria puede tener su raíz en el individuo pero es la comunidad quien la corrobora, quien la conserva quien la traspasa de unos a otros es la colectividad humana esa la que se encarga de invalidar el tiempo y de eternizar la tradición.

.....La complejidad de una historia nacional radica en que, a pesar de que pretenda configurarse como el relato de un pasado colectivo, del que se erige como versión formalizada y 'oficial' utilizando elementos de lo popular⁸, se vertebra a partir de las vidas individuales, anónimas o reconocidas, que constituyen su entramado: ese amasijo de 'vidas privadas' es siempre susceptible de acrecentamiento,

enmienda o reinterpretación; no puede dejar de incluir los puntos de vista de los vencidos, los marginados o los heterodoxos del sistema triunfante, y a su vez sirve a un designio más elevado: la historia de un pueblo, una realidad viva que no es sino “el relato de sus nacimientos, muertes y resurrecciones”⁹. Eso sin contar con que, en los tiempos que corren, los movimientos sociales –muy en particular los vinculados con los pueblos indígenas- son de orden transnacional, por lo que difícilmente puede entenderse lo que ocurre en un país sin un referente regional (...) Además, ¿quién tiene el poder para definir qué elementos integran la identidad nacional porque así supuestamente lo dispone el devenir histórico?, ¿quién se halla capacitado para extender los certificados de nacimiento o de defunción de las naciones? Porque, en verdad, el ámbito de la historia nacional, con toda la carga emocional que comporta la especulación en torno a la identidad derivada de la pertenencia a un Estado-Nación, constituye el espacio por antonomasia para la confluencia o la divergencia entre los caminos de la razón y de lo imaginario... (Muñoz, 2014, págs. 3-4)

Sin memoria colectiva sería imposible tener testimonios, sin testimonios sería vano pretender conocer quiénes somos o quienes fuimos, la memoria guarda los testimonios y por eso hoy sabemos que, antes de la llegada de los Iberos éramos Incas, y que ellos llegaron y trajeron a tales, o cuales, y que vivieron de una u otra manera, y que hablaron diferente o que sufrieron atropellos y discriminaciones que sería del mundo sin testimonios y de los testimonios sin memoria.

...Sánchez Parga (1989) sobre el tema menciona: “La palabra, en la medida que es en el entorno de la sociedad nacional. Los afro-ecuatorianos, no solo han sido música y fútbol. Ellos se han destacado en muchos aspectos de la sociedad. En temas como la literatura. (Murquincho, s.f)

Si decir que el pueblo negro, es el rezago de un pueblo esclavo es menester de ser considerado una gran mentira, pues bien lo dicen los mismos afro-descendientes, al entablar charlas respecto a la diversidad y el origen, el pueblo negro existió antes de la esclavitud, que ingreso a Ecuador siendo esclavo si es una realidad dolorosa pero cierta, lo que no se puede sostener como verdad es que ellos representen la esclavitud y que sean considerados como el producto de la misma. O acaso el hombre que sufre una etapa dolorosa en su vida será conocido para el mundo entero como el eterno sufridor, no la esclavitud fue una etapa en la vida del hombre con piel oscura pero su verdadera raíz y vida data desde miles de años atrás y proviene de otro continente de otra región, donde la cultura es otra y su habitualidad también.

Que sufrió una condición, racial y discriminatoria, eso fue un hecho,

pero su existencia está más allá de una vida de servidumbre, el negro es el gestor de la producción en el país es la representación de la pluriculturalidad, tuvo una participación entrañable en las luchas por la libertad puso su hombre en defensa del patrimonio durante las guerras y todavía aún más, es el referente histórico cultural con mayor distintivita en la cultura nacional, por el hecho de ser de aquí y de allá.

Si bien es cierto pormenorizar los rasgos culturales a una lista de costumbres es algo poco peculiar, y hasta sería considerado como querer enfrascar la esencia de un reino en la botella de una gaseosa, pero esto se justifica lo que se pretende hacer en este trabajo, porque es necesario dar a conocer ciertos antecedentes que forma parte de la cultura ancestral afro, y que de cierta forma han sido tomados dentro de la literatura oral, de un determinado sector, por esto la insistencia de querer enlistar las costumbres más sobresalientes del pueblo afro-descendiente, en este caso iniciaremos por dar muestra de lo que se acostumbra a hacer en ciertos casos como por ejemplo en los matrimonios, bautizos, festividades y otras tantas cosas que al ser puestas en evidencia demuestran la riqueza que conservan de la resistencia de su propia cultura ante la transculturalidad.

En el nacimiento de un nuevo miembro de la población afro.

En las comunidades pequeñas la tradición premia, es una forma de decir que la forma de realizar los rituales o procedimientos que en la sociedad mestiza se realizan con una visión más técnica o global en la comunidad afro-descendiente esto es el preciso momento para manifestar su diferencia porque son lo que hacen y hacen lo que sienten, eso es la cultura reflejada en la tradición como en el caso de “El nacimiento de un niño, por lo general acompañado y ayudado por una comadrona (la madre y/o amigas) es netamente cosa de mujeres. Mientras la mujer está dando a luz, el marido esperando o caminando con los amigos, teniendo listo el aguardiente para festejar (...) Una vez nacido el niño suele dar tres disparos si es varón y uno si es mujer” ya terminado este espectáculo que ante los ojos de quienes forman parte de este grupo es peculiar, se construye un antecedente cultural que se sustenta en la formidable manera de festejar el inicio de la vida y hacerlo de manera tan familiar o amistosa, que se la

realiza entre miembros afines, amigos y familiares que comparten la dicha y alegría de traer vida a la vida.

En los bautizos

En el caso de los bautizos conocidos como propios de la población mestiza, se realiza el evento muy diferente en algunos aspectos ya que en primera instancia la ceremonia religiosa se da ante un sacerdote de la religión católica que dé inicio a la eucaristía de sacramento bautismal, la presencia del sacerdote los padres y los padrinos dan el peso al rito, cabe recalcar que este es el bautizo que se ejecuta tras el pago de las donaciones voluntarias obligatorias que pide la autoridad eclesiástica para los gastos de arreglos y otros detalles pero en el caso de la tradición cultural afro-ecuatoriana, de muy buenas fuentes se conoce que.

...La fiesta se hace en la casa del padrino o la madrina, que a través de este rito se hacen 'compadres' de los padres del niño, una relación, que tiene un fondo religioso y es muy respetada por la población (...)El rito del bautizo mismo es sencillo: se rezan tres Credos echando el agua del socorro en la cabeza del niño después de cada Credo y diciendo: "N.N., Dios te bautiza en el nombre del Padre del hijo y del Espíritu Santo". El niño tiene que estar vestido de blanco de manera que estén tapados los pies, se dice que con este vestido le va a hacer la mortaja a la madrina cuando se muera (...) Luego, según los reglamentos de los sacerdotes de la zona, se lo "olea". Actualmente se vuelve a dar nuevamente el bautizo por el sacerdote, evento que ya no tiene la misma repercusión social, ya que por el agua bendita echada en el primer acto el niño se hizo cristiano, siendo de esa manera más protegido contra los peligros del monte, a donde la mamá muchas veces tiene que llevarlo, y los peligros por parte de brujas y ánimas..." (wordpress.com, s.f)

Sea necesaria la aclaración, el poblado afro, o de descendientes afro, no desvaloriza la religión católica, es más se podría decir que es una de las etnias o nacionalidades más religiosa que posee el país pero a pesar de tal manifiesto la presencia de un bautizo intra familiar antes del eclesiástico significa el sentido propio de una cultura que por más transculturizada que se la considere posee rasgos propios de lo que se denominó como identidad del pueblo negro, una identidad que aprecia y valora lo suyo por ser propio, y admira, y forma parte de lo externo por que aprecia y respeta lo adquirido.

La música Afro.

La música es otro de los componentes culturales que el pueblo negro destaca

en su existencia, por ende saber que es para ellos su marimba, o la banda mocha es entender que dentro de cada afro-descendiente hay un hombre que irradia cultura diversidad y tradición.

...Voy a contarle un poco como era esto de la marimba en el tiempo de los mayores, yo me acuerdo bien que aquí en el pueblo de Borbón, a la gente, siempre le ha gustado bailar la marimba y en muchas casas se tenía una marimba colgada en la sala como una cosa principal.

Pero además de eso, aquí en Borbón los mayores tenían sus casas para bailar marimba, eran casas grandes hechas a propósito, solo para bailar marimba. Me acuerdo que la casa en que siempre se hacían los bailes de la marimba era la casa de un señor que se llamaba Pancho Cuero...(GÁRCIA SALAZAR,J.2003. PP. 135)

En el caso del barrio que será investigado, la música se connota desde otra conformación a pesar de ser un poblado de características notables y de música extraordinaria, la presencia de la banda mocha, la agrupación afro que toca melodías de acuerdo a la sensibilidad afro pero que combinan esta con el baile de mujeres que llevan botellas, o jarrones en su cabeza, cada población afro, guarda su tradición y musicalidad de acuerdo a su contexto, aunque la relación se estereotipe en sonidos valga la aclaración la población negra de esmeraldas toca y baila marimba, en el chota la bomba y la banda mocha en este barrio la banda mocha es un símbolo de tradición de cultura y de identidad, quica el pueblo negro se divida en regiones y se distancie por longitudes, pero lo que si los une es la creación de una música diferente i de sentido de identidad.

La actividad agrícola y costumbres

En las memorias construidas, en los documentos para la historia de Esmeraldas, de la situación esclavista se menciona que para el amo Valdez,

...los negros se les daba era tregua, para sembrar su maíz, su yuca, su rascadera y su plátano, (...) en la tarde quebraban el maíz, y por la madrugada se levantaban a molerlo para hacer los envueltos para comer mientras estaban trabajando en la mina, a como trabajaba el hombre, tenía que trabajar la mujer, la que tenía hijo, tenía que estar con el muchacho chumbado y amarrarlo a la espalda y trabajando. Era forzosamente que se trabajaba, para comer la ley era tragar y enseguida vamos a trabajar... (AYOVI, 1978)

Desde la antigüedad, la producción agrícola era una de la actividades más

fuertes de la población negra y es parte de su forma cultural de vivir y producir el trabajar en la tierra y en sus formas productivas, en el barrio la Vega la producción agrícola es una de las principales actividades en la actualidad, destacando en ella, el cultivo de Yuca, y Maíz, entre otros productos de origen de clima cálido como la caña de azúcar.

Palabras del patrimonio dialectal Afro.

Dentro de su forma de hablar, se debe recordar que los africanos llegados a este país traían consigo más que sus cadenas, traían expresiones idiomáticas, palabras de su lengua madre de los continentes de población negra entre ellos Africanismos como se los llama dentro de la dialectología.

Para tener más clara la noción de esto es necesario apelar a estas palabras.

...En el pasado, los dialectólogos han recurrido generalmente a criterios “externos” para dividir el continuo de habla en áreas lingüísticas. Hoy, los sociolingüistas plantean la circunscripción a microcosmos socialmente definidos, donde la actuación comunicativa refleje normas de comportamiento más generales. Desde este punto de vista, se propone la posibilidad metodológica de precisar el concepto de ‘comunidad lingüística’ con las nociones de ‘comunidad idiomática’ y ‘comunidad de habla... (Menéndez, s.f)

En consecuencia después de la llegada de los africanos, el lenguaje sufrió un sin número de cambios que ocasiono, la fusión de las lenguas en tal medida que en la actualidad todavía se encuentran residuos dialectales de lo que se considera es la aportación de la lengua africana, palabras que comúnmente usan todavía los afro-descendientes.

... **Acutundido:** aturdido golpeado **Afuereños:** personas que son de afuera de la comunidad **Ahumadera:** pequeña repisa sobre el fogón a donde se ahuma. **Alzamiento:** rebeldía. **Armado:** listo para algo. **Ayudado:** la persona que sabe algún tipo de magia. **Bambas:** raíces tablares de ciertos árboles. **Bambules:** tallo de plátano que se usa en las trampas. **Bejucos:** lianas enredaderas. **Bellaco:** mentiroso, inmoral, deshonesto. **Bordón:** acompañamiento a la marimba. **San Juanito:** ritmo de marimba...(García Salazar,J.2003. PP. 143)

En consideración a las palabras que se mencionan en el párrafo anterior, se asume que, la lengua es una de las partes con mayor evidencia en la formación de la cultura, que un pueblo manifiesta, la cultura está formada de tal manera que cada una de los componentes de la actitud del hombre la condicionan, el lenguaje es

una de estas condicionantes, por lo tanto no se puede prescindir de esta parte dentro del marco referencial respecto a la cultura afro.

PROCESOS DE CONFORMACIÓN DE LA LITERATURA ORAL.

Los procesos de conformación que dan origen a la cultura dentro de un territorio determinado surgen de procesos culturales a su vez que modifican las condiciones en donde el hombre desarrolla su tradición e identidad.

La heterogeneidad.

La heterogeneidad entendida dentro de la cultura como la base del proceso de transculturalidad, ese paso de lo mío a lo nuestro que se da en la mayoría de las situaciones humanas, lo mío es aquello que guardo dentro de mí y lo tuyo, entendido como esa parte del exterior que se toma para fusión de lo que se y lo que aprendo para vivir.

...Más por sobre todas esas razones se alza la realidad profundamente escindida y fragmentada de América Latina. Aquí una heterogeneidad de fondo, se diría radical, que trasciende y desborda todas las demás heterogeneidades regionales, nacionales, parroquiales, sociales, verticales u horizontales de América Latina, es la que está instalada en el área desde el momento mismo el choque cultural iniciado por el descubrimiento y la conquista de América. La brecha cultural planteada desde entonces entre la civilización occidental y las civilizaciones amerindias no puede ser explicada cabalmente sino a un nivel profundo: el de los principios estructuradores de civilización y cultura. Un nivel en que se decide, por ejemplo, la índole del poder divino, las relaciones del hombre con ese poder, las bases del orden social, las relaciones con el mundo tangible que la cultura occidental llama naturaleza, las relaciones con el universo de objetos de factura humana que llamamos civilización, y, por consiguiente, la textura de los lenguajes que refieren a esa extrema «otredad». Se complica aún más el cuadro cuando ingresa al área latinoamericana el componente cultural africano, ya de por sí heterogéneo y quebrado. Y luego, los componentes asiáticos. El resultado es un mundo hendido por abismales brechas socioculturales, entre las cuales el poblador latinoamericano realiza la hazaña de tender puentes transculturadores y construir, azarosamente, los distintos mestizajes. Es esta particularidad ostensible del referente para el que fue concebida, la que convierte a la heterogeneidad en una categoría descriptiva e interpretativa especialmente potente (Bueno Chávez, 2004)

En el caso de la cultura afro, con todos los antecedentes de su historia se puede armar una visión de lo que fue, y de que era lo que poseían al llegar, un

cumulo de personas que venían de mundos muy diferentes acostumbrados a caminar, comer y hasta hablar diferente tuvieron que aprender muchas cosas para sobrevivir, pero hoy encontramos un afro-descendiente en una fiesta y es inevitable notar su manera de festejar extrovertida y muy imparcial, su actitud incluso al caminar con los brazos separados y dándole movimientos exagerados como tratando de compaginar la cabeza con los pies, increíblemente eso los convierte en lo que son, los hijos de hilos de hilos, de los africanos, hombres que viven, trabajan, y caminan junto a los indígenas, aborígenes y mestizos, porque son parte de esta nación.

El proceso heterogéneo en los afro-ecuatorianos.

Pero quienes son: que hacen como lo hacen y por qué? Esa incertidumbre se responde en cierta medida, cuando hablamos con ellos, cuando escuchamos sus vivencias y su oralidad. La heterogeneidad tuvo origen desde la interacción de los negros con el pueblo en este país, muy independientemente de la relación de estratificación, la heterogeneidad dio origen a la tesis de diversidad que hoy conocemos.

...Estas prácticas(...) de organización social formaron parte de la vida, cotidiana de la población negra y zamba que se afianzó en la región mediante un dinámico proceso de adaptación y de una permanente circulación de prácticas interétnicas, lo que fue forjando elementos culturales propios y redefiniendo las identidades étnicas... (Novoa R. R., 2010, pág. 45)

La heterogeneidad está latente, en su comida, su vestimenta, su fonética, su pensamiento y hasta en su modo de entender el mundo, la diversidad que sustenta la heterogeneidad que da el valor de la diferencia a las personas, incluso se mantiene dentro de los mismos afro-descendientes, no se podría pensar en absoluto, que la condición del medio en el que habitan, no influye en sus costumbres o en sus tradiciones sería erróneo considerarlos inmunes al cambio. Para tener idea, a lo que se refiere la heterogeneidad cultural: ejemplifiquemos la música de los afro-ecuatorianos del Chota, con los de Esmeraldas, y ni hablar de sus costumbres alimenticias, los negros de la sierra comerán diferente en cierta medida porque mientras en el clima cálido se da el plátano en la sierra se produce papa, por lo tanto es necesario entender que la génesis del mundo está dentro de

cada ser humano pero que es inevitable que el medio no genere ese dominio sobre la sociedad.

Transculturización.

La transculturización juega uno de los papeles más importantes dentro de la determinación póstuma de la cultura y su conjugación en las habitualidades de cada individuo, puesto que es producto de la transculturalidad la heterogeneidad que tanto se muestra en la tradición y en la literatura.

....Sostengo que la categoría «heterogeneidad» propuesta por Antonio Cornejo Polar hace casi dos décadas, es uno de los más poderosos recursos conceptuales con que América Latina se interpreta a sí misma. Es una categoría que, lógicamente, precede a **transculturación** y mestizaje: en efecto, una transculturación comienza a ocurrir cuando se da una situación heterogénea de al menos dos elementos. Pero es también la categoría que les sigue cuando la transculturación no se resuelve en mestizaje, sino en una heterogeneidad reafirmada y más acentuada, o cuando el mestizaje comienza a cuajar como cultura alternativa, añadiendo un elemento tercero a la heterogeneidad inicial. Además, si bien se ve, es la categoría que está en la base o en la naturaleza misma de toda transculturación discursiva, como en la transculturación narrativa lúcidamente estudiada por Ángel Rama... (Bueno Chávez, 2004)

El que un individuo esté habituado a realizar ciertas prácticas como representación de su identidad de su cultura, es un factor de apropiación de su condición humana, si por ejemplo en la actualidad, una persona de los EEUU, para satisfacer sus gustos musicales prefiere escuchar rock en inglés, y una persona de Ecuador prefiere cumbias y esto es un rasgo de propiedad de su cultura musical, pero si un ecuatoriano vive ya por tres años en los EEUU, no podrá acceder con la misma facilidad a la música que solía escuchar antes en su país por lo que estará más propenso a que en cuestión de algún tiempo más o menos, el este escuchando las mismas canciones con o sin influencia directa. Y puede ocurrir que por medio de la tecnología este ecuatoriano siga conservando el gusto por las cumbias, al punto de conseguirlas y quizá sean los estadounidenses con los que se relacionan los que encuentren ese gusto por lo de fuera y comiencen a gustar de estas canciones.

Este desarraigo se acentuó cuando los años, para romper la cohesión

cultural, mezclaron a esclavos de diferentes zonas, etnias y lenguas. Si bien esta táctica se ideó para afirmar el aislamiento y la rivalidad, paradójicamente acerca a los esclavos africanos y contribuyó a establecer otros vínculos que aceleraron su proceso de adaptación al nuevo medio. (Rodríguez, 2004, pág. 7)

El dar y recibir de una a otra cultura, por medio del entorno sin hostilidad y sin obligación permite que se desarrollen procesos como la transculturalidad, que no es lo mismo que la a-culturización, ya que mientras la una se produce por mutuo intercambio la otra busca la erradicación del otra, que el resultado pueda ser parecido quizá, pero lo que el Ecuador se ha producido es un proceso de enriquecimiento mutuo. Para entenderlo mejor sería necesario preguntarnos al respecto.

...En el análisis de las teorías sobre la negritud global algunas preguntas cruciales son: ¿qué presencias de África y significados de africanía se perciben? ¿Cómo debemos analizar los lazos que unen y las fronteras que dividen a los sujetos afrodiáspóricos (negros)? Los conceptos de africanía y negritud tienen una amplia gama de significados, implicaciones ideológicas y trasfondos políticos. Por ejemplo, ser negro no siempre implica una descendencia africana (en ciertas épocas y lugares el significado de la negritud en Inglaterra puede incluir a personas de origen surasiático), mientras que la identidad de la africanía no debe circunscribirse ni al África subsahariana ni a la negritud (en el limitado sentido de piel muy oscura). De allí la necesidad de genealogías más complejas para mapear la multiplicidad de historias, identidades, corrientes culturales intelectuales y proyectos políticos que componen la diáspora africana y el Atlántico negro. En los discursos afro céntricos de la africanía, el continente tiende a imaginarse como la patria original que provee las raíces de la unidad de todos los pueblos africanos. En dicha óptica, la diáspora es constituida por personas de origen africano que viven fuera del continente. Aquí el continente se concibe como la fuente primigenia y la patria última. En esta lógica identitaria, los lazos que unen son el origen común, la afinidad cultural y el destino político. La africanía se define por nociones de tradición y autenticidad que tiende a corresponder a discursos patriarcales de género y sexualidad. Sin embargo, no todos los panafricanismos son afro céntricos, y establecer una simple ecuación de afro centrismo, nacionalismo negro y panafricanismo implicaría un movimiento analítico reductivo que combinara diversas y distintas tradiciones de pensamiento y política... (Lao, 2007, págs. 51-52)

Como lo menciona en la cita anterior (Montes Lao, 2007) la cultura y transculturalidad no es algo que se pueda ver o medir pero si se distingue entre las personas, lo basa la afinidad en sus acciones o conductas en determinados momentos, lo distingue su forma de relacionarse entre sí, los podemos distinguir por su parecido cultural, o por los lazos que unen su origen común.

Identidad y Memoria.

La memoria, la identidad partes de un hombre y de la sociedad, la identidad está en la memoria y en la vida de cada uno de los afro-ecuatorianos, en cada palabra relatada en cada historia contada, en las pequeñas fabulas y en los grandes mitos de esta población.

...Pero creemos que la mente construye sus recuerdos bajo la presión de la sociedad. ¿No resulta extraño que esta la determine o transfigure así en el pasado hasta el punto de añorarlo?

Rousseau ha dicho a propósito de la religión cristiana “lejos de atar el corazón de los ciudadanos al estado, ella los desata no conozco nada más contrario al espíritu social”. No diremos nosotros a su vez el culto del pasado lejos de atar los corazones de los hombres a la sociedad los desata y no hay nada más contrario de la sociedad...(Halbwachs, M, 2004, pág. 136)

La identidad no es el resultado de los procesos, es la parte más natural del hombre que se adquiere solo en el transcurso de la vida y de la supervivencia, por ello la relación intrínseca de la identidad y la memoria, porque la memoria es la parte más relevante de la tradición que provee de la verdad de lo que está en la mente.

Memoria Colectiva.

La función de la memoria colectiva radica en el gran aporte a la comprensión de las realidades y de lo pasado, o imaginadas, la memoria es la base de información primaria, de aquí nace la historia y nace la información que se convierte en conocimiento, es de esta memoria de donde se conoce la presencia, el pasado y el imaginario, es la memoria colectiva de donde se extraerá la literatura oral que los habitantes del barrio la Vega aun guarden de lo que era la colonia el salado, y de todo aquello que guarden en su mente sobre la vida y la tradición de sus antepasados.

...Augé (1998) ha planteado que ninguna dimensión del tiempo puede pensarse haciendo abstracción de las demás; por esa razón, las reflexiones sobre la memoria colectiva presentadas en este trabajo no pueden separarse del futuro ni, por supuesto, del presente. Se parte aquí de la idea de que las experiencias vividas en el presente, las formas de imaginar el porvenir y la memoria son dimensiones esenciales en la constitución de la subjetividad; dicho de otro modo, podría decirse que el pasado,

entendido no como algo terminado sino como un proceso en continua construcción, es un elemento que dota de sentido a la realidad social y participa de los modos en que los sujetos significan y dan sentido al mundo que les rodea.

Las versiones que los grupos y los sujetos confeccionan sobre los acontecimientos pasados son parte constitutiva de las prácticas sociales. Por esta razón, cuando se hable de memoria, más que referirse a una memoria constituida, se aludirá, junto con Henri Desroche (1976), a una memoria constituyente; es decir, a una memoria que es constructora de la realidad social, que participa de los modos de constitución de la subjetividad... (Manero Brito & Soto Martínez, 2005)

La memoria colectiva, como fuente primaria de la historia y de la literatura es la masa popular que guarda en su memoria, cada acción pasada vivida, es quizá para muchos especialistas en letras la memoria sea solo una fuente de información que no necesariamente tiene un grado alto de veracidad o confiabilidad, pero es evidente que la memoria colectiva es la biblioteca que no se quema ni se destruye con el tiempo por que pasa de generación en generación que ahora están en los tiempos avanzados de aquellos que por su tiempo de vivencia guardan la experiencia guardan la tradición, y la literatura, se plantea la recolección de la literatura oral precisamente porque se confía en que dentro de este imaginario colectiva hay riqueza no solo literaria si no también cultural, riqueza que debe ser recuperada y conservada.

El Testimonio.

Los testimonios guardan en la memoria de nuestros antepasados y de nuestros contemporáneos, éstos dan origen al cultivo de la tradición, y de la tradición se extraer factores culturales, esos factores o antecedentes que se pretenden encontrar en la oralidad de los habitantes del barrio la Vega. Para conocer un poco de que se trata el "testimonio" dentro de la memoria colectiva es necesario comprender que la literatura oral es la fuente, la memoria colectiva es la recopilación de hechos guardados, recordados, pero es la memoria la que extrae lo que aún conserva, y es la que permite conocer lo que el imaginario colectivo aún guarda de todo lo visto y vivido.

...Si bien los "testimonios" coloniales no han sido directamente relacionados a la narrativa testimonial de la misma manera que las crónicas, el uso de la palabra testimonio por parte de la academia obliga a considerarlos de todas maneras. Esta relación se genera debido al significado literal de la palabra "testimonio". De las cinco definiciones que la RAE entrega, tres son, para efecto de nuestros objetivos,

necesarios traer a colación: 1) atestación o aseveración de algo; 2) instrumento autorizado por escribano o notario, en que se da fe de un hecho, se traslada total o parcialmente un documento o se le resume por vía de relación y 3) prueba, justificación y comprobación de la certeza o verdad de algo. "Aseverar", "dar fe" y "probar" son los hilos conductores de estas definiciones, donde el tema de la verdad parece ser el eje común a todas. Pero, cuando uno lee los textos académicos dedicados a los estudios de la Colonia (o también al periodo prehispánico), la palabra testimonio aparece una y otra vez, pero distanciada de una idea de verdad, por muy general que ésta pueda ser. Además, la definición de testimonio generalmente se da por sobreentendida, generando una ambigüedad conceptual considerable. (Rodríguez Freire, 2010)

Para entender mejor cada individuo que posteriormente a ser unidad, forma parte de un colectivo, es la base de una memoria que guarda lo que conoce, Testimonios como el de la Mama Negra, y el Tintín, entre otros tantos, teniendo presente que cada población guarda dentro de su transculturización el origen de su proveniencia, y de su cultura natural.

Un Espacio para retomar la palabra.

El testimonio, un espacio para retomar la palabra a través de los relatos de la tradición de la literatura oral, un espacio para construir la verdad del pueblo en su integralidad, en su parte esencial en su cultura.

La palabra se convierte en la herramienta a más viable para pasar la tradición de generación en generación, y para conocer todo lo que no se ha conocido hasta hoy de aquello que guardan las personas de lo que vivieron y de lo que vieron. Como por ejemplo los relatos de la mama negra, el riviel, la tunda, Mari angula y la tradición literaria oral de cada lugar.

...La *Mama Negra* fue celebrada por los *españoles, mestizos e indios* hasta la mitad del siglo XX. En la actualidad, en la fiesta se rechaza la participación de los indígenas, hasta el punto de que los participantes mestizos niegan las raíces indígenas de la fiesta y las reprimen en su memoria. Al mismo tiempo, se muestran orgullosos de las máscaras negras que, entre otras cosas, simbolizan la liberación de los esclavos. Sin embargo, una participación de los afro-ecuatorianos en la *Mama Negra* no se puede confirmar, en especial si se intenta responder a interrogantes como: ¿cómo llegó este elemento a ser parte de la fiesta?, y ¿qué celebran los mestizos verdaderamente Existen diversos mitos referentes a la fiesta de la *Mama Negra*, todos sin contradecirse mutuamente en la memoria colectiva de los latacungueño En la procesión se representa la salida de los moros de España, tras cerca de 700 años de permanecer allí. La actual *Mama Negra* simboliza la liberación de los esclavos y su figura es dedicada en honor de la Virgen de

las Mercedes... (Schneider, 2007, págs. 166-161)

Tradiciones como esta, se conocen en el mundo y como estas mismas aún desconocemos, producto de todos los procesos antecendidos, la riqueza cultural del pueblo afro, se ha expandido por todo el mundo en los rincones más apartados en las ciudades más desarrolladas, la tradición cultural se guarda en los testimonios y son esos testimonios los que se buscaran en la presente investigación.

...Jara en Testimonio y literatura, al abordar la temática de esta narrativa en un Simposio que organiza la Universidad de Minnessota en 1984. La peculiaridad de su origen la coloca en el ámbito de ser una literatura marginada, que se gesta en circunstancias extremas; en palabras de Samuel M, nace en la montaña, en el exilio, la clandestinidad, para informar las vejaciones”, porque narrarlas “implica la necesidad de escatar la dignidad a través de la escritura” (Samuell-Muñoz, 1993:500).En opinión de M. Barnet, que registra el ensayo Novela-Testimonio ,socio-literatura editado en 1969 en la Revista Unión de La Habana, este género tiene por naturaleza luchar, oponerse, romper, donde el protagonista/narrador es quien ocupa el papel central porque es el testigo que denuncia recreado por cuerdas de ficción y se propone, “ contribuir al conocimiento de la realidad e imprimirle un sentido histórico”, incluso, desentraña la realidad al tomar hechos que “han afectado la sensibilidad de un pueblo describiéndolos por boca de sus protagonistas más idóneos”(1986:280-301). A falta de medios para la edición, cree necesario acudir a un editor o gestor para divulgar los hechos, tal como él lo hizo al recoger el testimonio del esclavo Esteban Montejo y editarlo como Biografía de un Cimarrón, en 1966. Sin embargo, este debe despojarse de su “yo”, o tener presencia discreta, para “penetrar en la psicología del personaje de tal forma que pueda hablar por él, enjuiciar con él”. Otro aspecto al que le advierte extrema relevancia y lo considera el punto más delicado es el lenguaje, de forma que el gestor debe apoyarse en el lenguaje hablado... (Martínez, 2012)

De que serviría, tener el conocimiento de que es en el imaginario colectivo en donde se guarda el testimonio, si este solo es un referente, se debe tener conciencia clara de que es la memoria el vínculo entre la oralidad y la escritura, y a su vez con el mundo literario, el recopilar la memoria oral de un pueblo hace nacer la verdad, y revivir al pueblo, que se conserva entre sombras hasta que el mundo descubre a través de su literariedad, que es un pueblo que conserva o que ha perdido su tradición.

Testimonios, tradición y literatura en la oralidad.

De lo que se tuvo, y de lo que se tiene, cuanto se sabe y cuanto desconoce, las personas cuentan historias que para muchos son tan lejanas y para otros solo el

recuerdo de sus seres queridos de los más grandes y viejos integrantes de la familia, la tradición es un compendio de estímulos que guían la acción de las personas, porque la tradición se conserva en la intimidad de la vida y la exterioridad de las acciones.

...La tradición insiste, que nuestra cultura es algo más que música, algo más que alegría, algo más que diversión y canto para alegrar al otro. Para los encargados del “casa afuera” tenemos que ver nuestra herencias culturales, como una serie de contenidos políticos, donde los códigos propios, permiten orientar los diálogos con los otros, con distintos, con el Estado(...) en estos tiempos en los que nos hablan mucho de lo que no somos y poco de lo que somos, resulta vital mantener viva la palabra de los mayores, como referente de lo que fuimos para guía para reflexionar lo que somos ahora y apoyo para construir lo que debemos ser mañana(...) los miles de cuentos que narran las aventuras del pequeño y débil “sobrino conejo” luchando contra tigres, elefantes, ballenas, animales que simbolizan el poder y la fuerza, nos tienen que servir como enseñanza para ordenar los diálogos con el poder. Los recursos y la astucia con el sobrino conejo es sin duda una propuesta para demostrar el poder. (PCN, 2009)

Aun para juzgar en presente o el pasado de una nación es el testimonio extraído de la memoria colectiva, y de la tradición son la mejor fuente de riqueza cultural que se puede conservar, son el referente estigmático, que permite conocer la realidad de lo acontecido. Y es necesario saber esto para comprender que es de esta categoría de donde naca la sustentabilidad de extraer algo de lo oral.

La Oralidad.

La oralidad es una de las categorías de mayor peso para la comprensión de la cultura en sí misma, y en sus diversas expresiones, es imposible deslindar a la oralidad de la propia escritura, y a su vez la escritura y la oralidad de la literatura, como separar posterior a esta explicación la certeza de la existencia de una cultura, sin lo antes dicho. Walter Ong, en sus estudios acerca de la oralidad, en su libro, *Oralidad y sus Tecnologías en la palabra* menciona que todo aquello que hoy se conoce del ayer viene de lo oral, el conocimiento, la literatura e incluso la misma base científica se conoce a través de ella.

...Las indagatorias del Ong responden a cuestionamientos tales como por qué una narración tradicional oral ha dado la pauta a la novela de detectives, que según declara es imposible que apareciera antes de 1841; o bien, sus comentarios acercan algunas notas para comprender por qué la mayoría de los relatos épicos orales, *Ilíada*, *Odisea* o *Beowulf*, tiene marcas que acusan los repertorios que sus

“audiencias” esperaban marcas de haber sido relatos orales en presencia de un público en espera de oír viejas aventuras adecuadas al momento de su audición. Así comprenderemos que la relación entre los epítetos, las enumeraciones, la secuencia de los eventos (episodios) o las reiteraciones de un “texto” tienen su explicación en el origen oral - prosódico, sonoro si se quiere, de una forma de contención de información, al tiempo que un ejercicio de memoria cultural. Ong cita los autores que han impulsado nuevas propuestas de considerar las formas artísticas orales y escritas sin caer en reducciones o simplificaciones erróneas como la idea de una “literatura oral”, término que analiza y preconiza como equivocado... (Ong, 1987, pág. 18)

Los componentes de la cultura afro, es exactamente lo que se pretende descubrir dentro de la literatura oral, es cualidad del hombre, que posee la capacidad de crear y recrear a partir de su tradición, de sus costumbres, pero por sobre todo a partir de sus antecedentes culturales propios del entorno donde el hombre realiza su cotidianeidad, así de la misma forma como lo menciona Patricio Guerrero, esa cultura que abarca desde el modo de peinar los cabellos hasta la manera de voltear a mirar cuando la acción lo amerita esa cultura que no solo es un conjunto de costumbres sino más bien la suma de los mismos a la forma de vivir y de ser.

...La oralidad es la forma primera del lenguaje, en la medida en que muchos pueblos desarrollaron su cultura sin necesitar de la escritura. Esto plantea ya una reflexión importante: la alfabetización es un resultado y una condición de una cultura escrituraria y, por otra parte existen culturas sin escritura. Del mismo modo debe comprender que, dado que nuestra cultura es escrituraria, es importante que todas las personas alcancen la alfabetización. Cuando se dice que la modalidad oral es la primera, se está diciendo que durante miles de años el hombre no necesitó de la escritura o utilizó otros elementos para poder registrar determinados hechos y recordarlos: pinturas, bolsitas con piedrecitas o conchillas, hilos con nudos, fueron medios idóneos para que los hombres pudieran guardar memoria de aquello que les interesaba, ya sea porque tuviera que ver con el recuento de sus posesiones, con las disposiciones para la guerra o para la paz, con el recuerdo de hechos importantes, con la apelación a los dioses para obtener sus favores. Pero en la medida en que la vida social se hizo más compleja y fue necesario ordenarla surgió la escritura unida especialmente a la economía, a la ley y a la religión.

En América Latina, la existencia de lenguas aborígenes como primera lengua de muchos hablantes ha creado una problemática difícil de resolver desde la época de la Conquista hasta nuestros días. Solamente quiero señalar que a pesar de que en nuestro país existe también la necesidad de resolver la problemática de la alfabetización en relación con aborígenes cuya lengua carece de escritura y que tampoco han logrado en muchos casos el conocimiento necesario del español como para aprender su escritura esta didáctica tomara exclusivamente los temas relacionados con la oralidad y la escritura. Al hablar de lo lingüístico no verbal me estoy refiriendo especialmente a elementos prosódicos como la **entonación** que permite señalar tanto el final de lo que se está diciendo como su continuidad; la interrogación o la exclamación, los paréntesis como agregados o aclaraciones; el ritmo marcado por acentos y pausas; la aceleración o desaceleración mayor o menor velocidad en lo que se dice que cumple funciones

variadas según el discurso del que se trate... (Desimano, 2010, págs. 41-43)

La oralidad es la fuente primaria a la que el ser humano accede desde su nacimiento, por eso se la toma como categoría de una variable de la presente investigación, el encontrar a través de la literatura oral el conjunto de memoria colectiva que guarda el pueblo de la cultura afro en sus cuentos leyendas en sus vivencias pasadas, porque el valor de la literatura radica en su conservación desde las fuentes primarias.

...Los africanos y los afro hispanoamericanos aparecen en crónicas y relaciones, especialmente en el siglo XVII, cuando su presencia estaba ya afirmada dentro de la sociedad colonial. En este sentido, conviene recordar uno de los capítulos de *El carnero* (c. 1636) del cronista bogotano Juan Rodríguez Freile (c. 1566-1640), donde Juana Gracia, una antigua esclava, tiene una actuación prominente dentro del mundo femenino de Santa Fe de Bogotá. En sus villancicos, Sor Juana Inés de la Cruz (ver pp. 81-93) otorga personalidad literaria a los afro mexicanos; estos personajes lamentan su suerte y critican sutilmente al régimen colonial y esclavista. Más tarde ya en el siglo XIX, los afro hispanoamericanos tomaran la pluma para ofrecer su doloroso testimonio y así iniciar el proceso de rescate cultural... (Rodríguez, 2004, pág. 7)

La oralidad y la tradición oral, están íntimamente relacionadas con la literatura oral, la literatura escrita por Sor Juana Inés de la Cruz por ejemplo como se lee en sus villancicos, la tradición no se hurta está dada por las condiciones en las que surge y esta conservada por la memoria y la literatura.

La literatura oral

Sin la literatura oral, la memoria y el testimonio, no habría ningún referente que sustente lo que menciona la historiadora Raquel Rodríguez en su antología literaria, así de compleja es la historia y así de sencilla la fuente.

...Desde los trabajos pioneros de Milman Parry, acerca de las fórmulas poéticas orales presentes en los poemas homéricos, los estudios acerca de la oralidad, no sólo como proceso comunicativo sino como característica social, se han especializado, desentrañando los factores que implican su hegemonía o subalteridad dentro de sociedades determinadas. La oralidad ha reclamado un lugar en los estudios académicos, un espacio de investigación después de haber permanecido durante siglos en las sombras y asociado a lo "primitivo" El estudio del fenómeno oral ha sido abordado desde distintos puntos de vista: literario, social, lingüístico, etc. La oralidad se ha convertido en un sistema comunicativo asociado, inevitablemente, a una forma determinada de organizar la cultura, diferenciable de la organización cultural regida por el uso y primacía de la escritura, donde ésta se convierte en la base más

sólida para el funcionamiento y cohesión de sus instituciones sociales...(Teran, M, s.f PP.6)

Desde la misma época de Platón, y el cómo referente de la defensa de lo oral nace para el mundo la historia cuya interpretación y función parte de la oralidad, esa oralidad que es referente de la vida de los pueblos de la existencia de la ciencia de la certeza o la confusión, la oralidad que sustente a la parte más bella de la literatura , los origen la génesis de la misma, es esa oralidad la que la tesis futura realizarse, busca rescatar y recrear al mundo, para que tenga conocimiento de que el imaginario colectivo sigue siendo la fuente primeria de todo surja.

La tradición oral

La tradición oral, permite que la oralidad de la nación no muera, que la riqueza que el pueblo guarda en sus memorias tenga bases para expandirse y se basa en la generacionalidad. De los relatos que forman parte de esa tradición oral.

...La tradición oral nos cuenta, que durante que durante los tiempos que nuestros mayores estuvieron sujetos a la injusticia, y triste condición de esclavizados, fueron sometidos por el Estado y por las instituciones de la sociedad dominante, a un sistemático y consonante proceso de aculturización que duro un poco más de quinientos años y perdura en los procesos escolares que se impone en las comunidades. Durante este tiempo, se intentó borrar de la memoria colectiva de las comunidades todo lo que era de origen africano, y se trató por todos los medios, sociales, políticos, religiosos, de imponer en su lugar las formas y tradiciones culturales de la sociedad dominante... (PCN, 2009, pág. 4)

Para terminar el presente trabajo se culmina con las siguientes palabras que reflejaran el trabajo a realizarse y el por qué. “Toda palabra todo secreto, todo saber, toda práctica cultural, que viniendo de los ancestros, nos hace particulares, es palabra confiable y de ella tenemos mucho que aprender” (Abuelo Zenón 2009)

Nada está dicho hasta no ser escrito, y nada está escrito sin antes ser dicho.

f. METODOLOGÍA.

La metodología que guiará actividad investigativa será la siguiente:

Método científico: estará presente en la delimitación del tema, puesto que en la etapa inicial se considerará realizar un análisis ampliado de los antecedentes culturales afro; luego por medio de este método, se podrá centrar las expectativas del trabajo en la realización de un estudio que caracterice los antecedentes, y permita la formulación también de la problemática, y se lo utilizará en el momento de plantear los cuatro objetivos específicos.

Método histórico: estará vinculado al conocimiento de las distintas etapas por las que atravesaron los sujetos investigados, procesos de aculturización y transculturización; la sucesión cronológica, esclavismo, feudalismo, capitalismo, que consistió en el enfoque de los procesos histórico constitucionales por los que atravesó la población africana llegada a Ecuador. Este método permitirá conocer la evolución y desarrollo, revelar la historia, las etapas principales de su desenvolvimiento y las conexiones históricas fundamentales. Permitirá también tomar la teoría parte argumentativa del marco teórico y la revisión literaria, antecedentes que ayudarán a la comprensión y realización del trabajo; este método guiará gran parte de la investigación desde la posición teórica fundamentada.

Método específico; narrativo: método específico es el narrativo; se toma este método porque permitirá la realización de la delimitación de todas las características culturales que buscamos dilucidar en la tesis; Este método permitirá identificar los testimonios; en este planteamiento se sostiene que las narraciones también proporcionan una estructura para nuestro sentido de identidad, porque a la vez que se cuentan relatos basados en la vida, u la imaginación; creando una identidad narrativa.

Además es necesario señalar que este método; facultará al investigador el narrar los testimonios bajo su propia óptica y la delimitación de antecedentes culturales a través de la contextualización de los rasgos más notorios de los relatos de forma adecuada y su respectivo estudio.

TÉCNICAS

Diálogo directo: la intencionalidad de esta técnica sera obtener la gama de testimonios orales que sustenten la transcripción de los relatos; en tal manera que ayudo a la recolección de evidencia masiva. Consistirá en entablar un diálogo frente a frente, de manera familiar, con cada poblador seleccionado del barrio La Vega. Esta técnica se plantea; porque no tiene una estructura estandarizada y su aplicación es informal, ayudando así al sujeto investigado a entrar e confianza con el investigador permitiéndole explayarse en sus argumentos y ayudando así, obtener mayor evidencia y de mejor calidad.

Borradores: la creación de borradores permitirá a su vez mejorar el trabajo de investigación, puesto que será una especie de diario que guardo la información que sea observada u oída, se elaborará en base a estos apuntes esquemas; y listas de palabras claves que ayudaron a reconstruir el testimonio emitido en los diálogos directos por los habitantes del barrio, esta técnica ayudará mucho en la parte de la transcripción; mediante estos apuntes se pudo recrear las narraciones más extensas.

Conversaciones audio-grabadas: esta técnica se la aplicará en vista de no tener un material referencial con la suficiente confiabilidad para la sustentación de la investigación y a su vez, servirá para mejorar la calidad de la transcripción, puesto que las conversaciones grabadas ayudaran muchísimo a reestructurar la parte teórica que se narre y también a corroborar la caracterización de los antecedentes culturales sobrevivientes.

Población

La población está constituida por la totalidad de **251** habitantes entre las edades de 50 y 90 años. Personas adulas mayores del barrio La Vega.

Muestra

Población	Muestreo no probabilístico de conveniencia
Habitantes de 50 años a 90 años de edad. 251 personas.	20 para conversaciones audio-gravadas. 40 para diálogos directos. Aproximación de total de muestra: 60 habitantes

h. PRESUPUESTO:

CONCEPTO DE GASTOS	VALOR/ USD
Computador	800.00
Bibliografía	550.00
Material de oficina	8.00
Memoria electrónica	15.00
Fotocopias	50.00
Anillado y empastado	100.00
Transporte	75.00
Internet	60.00
Grabadora de audio	120.00
Total	1.778.00

Financiamiento

Los gastos que ocasionen esta investigación serán cubiertos por la investigadora.

í. BIBLIOGRAFÍA

- Arias, L. (12 de enero de 2015). *Población Afro se Reduce en Catamayo*. El Comercio , pág. a2.
- Ávila Santamaria, R. (2012). *Evolución de los derechos fundamentales en el constitucionalismo ecuatoriano*. Repositoria Institucional de la Comunidad Andina, CAN. Universidad Simón Bolívar, 51.
- Ayovi, S. (1978). *Memorias de Payas* . Ecuador : Universidad Andina del Ecuador.
- Brown, C. (1968). *Comprensión de Otras Culturas*. Argentina: librería Carlos Casarman.
- Bueno Chávez, R. (2004). *Antonio Cornejo Polar y los avatares de la cultura latinoamericana*. Perú: UNMSM. 2009PVB.pdf
- Chávez, D. (23 de mayo de 2015). *Las Fiestas del Salado*. (T. Mayra, Entrevistador)
- Conrado, A. G. (1999). Comentarios Historiográficos. En F. Fucuyama, *El fin de la Historia del Último Hombre* (pág. 2). s.c: s.ed.
- Desimano, N. (2010). *Didáctica de la lengua para el primer ciclo de BGU*. México: Homo sapiens colecciones México.
- Fernandez, P. (2004). *Afrodescendientes en el Ecuador: Raza y Género desde los tiempos de la colonia*. Quito-Ecuador: Abya-Yala.
- García, J. (2009). *Primer taller tradicional oral Afroecuatoriano Muisne*,. Ecuador: lectura preparada por PCN.
- Halbwachs, M. (1968). *Memoria Colectiva y memoria Historica*. París: PUF.
- Halbwachs, M. (2004). *La Reconstrucción del Pasado en los Marcos Sociales* .Barcelona: Anthoropos.Imprenta del Gobierno. (16 de septiembre de 1844). Aviso. *Imprenta del Gobierno*, pág. s.p.
- Lagarde, M. (2000). *La Identidad*. Madrid: Horas y horas.
- Lao, A. M. (2007). *hilos descoloniales trans-localizando los espacios de la diáspora Africana*. Bogotá Colombia: Tábula Rasa.
- Menero B, R, & Soto M, M. (2005). *Memoria Colectiva y Procesos Sociales*. Red de Revistas Científicas de América Latina, México.
- Martínez, A. (2012). *La Literatura de Testimonio y la Crítica*. Polifinia, 12.
- Menéndez, G. (s.f). *Dialectología y Sociolingüística Españolas*. España: Espagrafic. Ministerio de Defensa Nacional. (2013). *Boletín N° 5*. Quito: Academia Nacional de Historia Militar.
- Monroe, J. (1945). *Mercaderías del Antiguo Reino de Quito*. Quito-Ecuador: Editorial Ecuatoriana.
- Montaño Escobar, J. (2002). *Interculturalidad El Currulao de la Aventura*. Ecuador: Btes Collage.
- Mora, E. A. (1993)., *Resumen de la Historia del Ecuador* .Quito-Ecuador: Biblioteca General de Cultura

- Mora, E. A. (2008). *Ecuador Patria de Todos*. Quito: Cooperación Editora Nacional.
- Muñoz, M. F. (2014). *Imaginario nacionales en Latinoamérica*. Quito- Ecuador : Instituto de Altos Estudios Nacionales, Quito.
- Novoa, R. R. (2010). *De esclavizados a comuneros en la cuenca aurífera del río Santiago-río Cayapas (ESMERALDAS)*. Quito: Universidad Simón Bolívar.
- Novoa, R. R. (s.f). *Esclavitud, resistencia y participación de los afro descendientes durante la independencia*. Quito: Universidad Simón Bolívar.
- Ong, W. (1987). *Oralidad y Escritura Tecnologías de la Palabra*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Real Academia de a Lengua Española. (2001). *Diccionario de la Real Academia de a Lengua Española*. Madrid: S.L.U. ESPASA LIBROS.
- Rodríguez, F, R. (2010). *Literatura y poder: Sobre la potencia del testimonio en América Latina*. Scielo, 16.
- Rodríguez, R. C. (2004). *Voces de Hispanoamérica*. Boston Estados Unidos: Geinle Cengage Learning.
- Sánchez, J. (s.f). *Afrodescendientes*. Ecuador: Universidad Andina Simón Bolívar.
- Schneider, D. (2007). *La Mama Negra – ¿símbolo de la multiculturalidad ecuatoriana?* Ecuador: Antropóloga americanista, Berlín.
- Teran, M. (s.f). *Análisis e Interpretación de Dos Narraciones Orales*. México: UNMSM.
- Walsh, K. (2002). *Actualidades: Llo Afro en América Andina* . Quito: Universidad Simon Bolivar.

WEBGRAFÍA:

- Murquincho, M. (s.f de s.f de s.f). *monografías. com*. Recuperado el 25 de octubre de 2014, de Identidad Cultural afro ecuatoriana en Catamayo: <http://www.monografias.com/trabajos91/identidad-cultural-afro-ecuatoriana-catamayo/identidad-cultural-afro-ecuatoriana-catamayo.shtml>
- Villavicencio, C. (17 de septiembre de 2009). *Lojanos. com*. Recuperado el 10 de octubre de 2014, de) lojanos .com: Juan Carlos Villavicencio, 17 Septiembre2009,véase:http://www.lojanos.com/Joomlalojanos/index.php?option=com_content&view=article&id=62&Itemid=56wordpress.com. (s.f de s.f de s.f). *Afroecuatorianos*. Recuperado el de noviembre de 2014, de Afroecuatorianos





ÍNDICE DE CONTENIDOS

PORTADA	i
CERTIFICACIÓN.....	ii
AUTORÍA.....	iii
CARTA DE AUTORIZACIÓN.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
DEDICATORIA.....	vi
MATRIZ DE AMBITO GEOGRÁFICO.....	vii
MAPA GEOGRÁFICO Y CROQUIS.....	viii
ESQUEMA DE TESIS.....	ix
a. TÍTULO.....	1
b. RESUMEN (CASTELLANO E INGLÉS).....	2
c. INTRODUCCIÓN.....	4
d. REVISIÓN DE LITERATURA	7
ANTECEDENTES CUTURALES	7
Cultura Afro.....	8
Identidad	11
Reconstrucción Identitaria.....	12
Tradición Cultural Inmaterial.....	13
Patrimonio Cultural.....	14
Negritud.....	15
La Heterogeneidad en los Afro-ecuatorianos.....	16
LA ORALIDAD EN LA LITERATURA	17
Memoria Colectiva.....	18

Construcción Memorial.....	19
El Testimonio	19
Testimonio, tradición y literatura en la oralidad.....	21
Transculturización.....	22
La literatura Oral.....	25
La tradición Oral.....	26
e. MATERIALES Y MÉTODOS.....	28
MÉTODO CIENTÍFICO-----	28
MÉTODO HISTÓRICO-----	28
MÉTODO NARRATIVO-----	28
TÉCNICAS-----	30
DIALOGOS DIRECTOS -----	30
BORRADORES -----	30
CONVERSACIONES AUDIO-GRAVADAS-----	30
BIBLIOGRÁFICA -----	30
f. RESULTADOS.....	32
g. DISCUSIÓN.....	94
h. CONCLUSIONES.....	100
i. RECOMENDACIONES.....	102
j. BIBLIOGRAFÍA.....	103
k. ANEXOS.....	106
a. TEMA	107
b. PROBLEMÁTICA.....	108
CONTEXTUALIZACIÓN-----	109
c. JUSTIFICACIÓN.....	112

d. OBJETIVOS.....	114
OBJETIVO GENERAL-----	114
OBJETIVO ESPECÍFICO-----	114
e. MARCO TEÓRICO.....	115
MARCO CONCEPTUAL-----	116
PROCESO HISTÓRICO -----	116
LOS NEGROS EN LA ESCLAVTUD-----	116
CRONOLOGÍA DE LOS NEGROS EN EL ECUADOR-----	119
LA POBLACIÓN AFRO-DESCENDIENTE Y SU CULTURA -----	133
LA CULTURA -----	136
LA ACTIVIDAD AGRICOLA Y LAS COSTUMBRES-----	144
PROCESOS DE CONFORMACION DE LA LITERATURA ORAL ---	144
IDENTIDAD Y MEMORIA.....	148
LA ORALIDAD.....	152
LA LITERATURA ORAL.....	154
LA TRADICIÓN ORAL.....	155
f. METODOLOGÍA.....	156
METODO CIENTÍFICO-----	156
MÉTODO HISTÓRICO-----	156
MÉTODO NARRATIVO-----	156
TÉCNICAS-----	167
g. CRONOGRAMA.....	159
h. PRESUPUESTO Y FINANCIAMIENTO.....	160
i. BIBLIOGRAFÍA.....	161
ÍNDICE.....	165